

MONATSBERICHT BULLETIN MENSUEL

Bearbeitet vom Statistischen Bureau / Elaboré par le Bureau de statistique

6. Jahrgang / 6^{me} Année

NO. 5 \rightsquigarrow M A I \rightsquigarrow 1931

Zürich, 18. Mai 1931

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

	Seite — page
Schweizerische Wirtschaftskurven — Graphiques économiques suisses	3—6
Tabellen — Tableaux	7—43
Bericht über den Monat	44—45
Chronique du mois	46—47
Quellennachweis — Indication des sources	48

Stichwortverzeichnis zu den Tabellen

	Tab.		Tab.		Tab.
Abrechnungsverkehr	22, 23	Diskontosätze:		Lombardzinsfuss:	
Aktienemissionen	19, 21	in der Schweiz	3, 4	offizieller der zentralen Noten-	
Aktienindex	15, 16	offizielle Diskontosätze	5	banken	7
Ausfuhr	42, 43, 45	Privatdiskontosätze in der Schweiz		privater Zinsfuss in der Schweiz	4
Ausfuhr elektrischer Energie	31	und im Ausland	6	(Kol. 14—17)	
(Kol. 8—10)		Einfuhr	42, 44, 45	Nationalbank, Schweizerische	
Ausländische Anleihsmissionen 18, 20		Elektrizitätswerke:		Ausweise	1, 2
Aussenhandel	42—45	Produktionsverhältnisse	31	Diskontosatz	3, 5
Arbeitsmarkt	32—34	Emissionsstatistik	18—21	Giroverkehr	25
Bahnen, Einnahmen usw.:		Finanzen, Eidgenössische 26—28, 36—38		Lombardzinsfuss	7
Bahnen mit starkem Fremden-		Fremdenverkehr	38—40	Notenbanken:	
verkehr	39	Geldmarkt	3—7	Ausweise	1, 2, 55
Schweizerische Bundesbahnen	36	Giroverkehr der Schweizerischen		Offizielle Diskontosätze	5
Bankausweise:		Nationalbank	25	Offizielle Lombardzinsfüsse	7
Ausländische Notenbanken	55	Gold:		Obligationenemissionen in der	
Bank für Internationalen Zah-		Preis in London	53	Schweiz	18, 20
lungsausgleich	56	Verkehr in der Schweiz	41	Obligationenindex	15
Kantonalbankenverband	54	Grosshandelsindex:		Offizieller Diskontosatz:	
Schweizerische Nationalbank	1, 2	Schweiz	46, 48	Ausland	5, 6
Bargeldloser Zahlungsverkehr 22—25		Schweiz und Ausland	50	Schweiz	3, 5, 6
Basler Rheinhafen, Güterverkehr	35	Grosshandelspreise	52	Postverwaltung:	
Betriebsergebnisse:		Handelsbilanz der Schweiz	45	Betriebsergebnisse	37
Bundesbahnen	36	Handelsverkehr der Schweiz mit		Postcheck- und Giroverkehr	24
Post		den wichtigsten Ländern	42	Reisepost	38
Telegraph	37	Hotelfrequenz an Fremdenorten	40	Preise:	
Telephon	37	Indices:		Gold in London	53
Börsenindex	15, 16	Börsenindex	15, 16	Grosshandelspreise	52
Börsenkurse:		Grosshandelsindex	46, 48, 50	Preisindices, siehe Indices	
schweizerischer Staatsanleihen	11	Lebenskostenindex	47, 49, 51	Privatdiskontosätze:	
3½% S. B. B. A—K	12	Kantonalbanken, Verband:		Schweiz	3, 4
Börsenumsätze	14	Monatsbilanzen	54	Schweiz und Ausland	6
Bundesbahnen, Schweizerische:		Kapitalmarkt	11—13, 17—21	Produktion	29—31
Betriebsergebnisse	36	Kursabweichungen fremder Valuten		Rendite	
3½% Obligationen A—K, Geld-		in der Schweiz von der Parität	10	der 3½% Obligationen S. B. B.,	
kurs und Rendite	12	Lebenskostenindex:		Serie A—K, am Monatsende	12
Callgeld:		Schweiz	47, 49	von 12 Anleihen des Bundes und	
in Zürich	4	Schweiz und Ausland	51	der Bundesbahnen	13
(Kol. 10—13)				der neu aufgelegten Anleihen von	
Clearing	22, 23			schweizerischen öffentlich-	
Devisenkurse, siehe Wechselkurse				rechtlichen Körperschaften	17

	Tab.		Tab.		Tab.
Rendite		3 1/2% Obligations der Bundesbahnen, Serie A—K, Geldkurs und Rendite am Monatsende	12	Wechselkurse:	
der im Monat aufgelegten Obligationenanleihen	8	Rendite von 12 Anleihen des Bundes und der Bundesbahnen	13	Devise Schweiz im Ausland	9
	(Kol. 23, 24)	Rendite der neu aufgelegten Anleihen von Bund, Bundesbahnen und Kantonen	17	Geldkurse in der Schweiz	8
Rheinhafen in Basel, Güterverkehr	35	Stempelabgaben, Eidgenössische	26, 27	Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität	10
Schweizerfranken in Prozenten:		Telegraph und Telephon, Betriebsergebnisse	37	Wert des Schweizerfrankens	8
der 9 Valuten }	8	Uhrengehäuse, Stempelungen	29		(Kol. 23, 24)
des Dollars }	(Kol. 23, 24)	Verkehr	35—39	Wertschriften-Clearing in Zürich	22
Seidentrocknungsanstalten in Basel und Zürich, Umsätze	30			Zinssätze:	
Silber, Preis	52			Lombardzinsfuss zentraler Notenbanken	7
	(Kol. 12)			Private Zinssätze in der Schweiz	4
Staatsanleihen:					(Kol. 14—17)
Kursbewegung	11			Zolleinnahmen	28

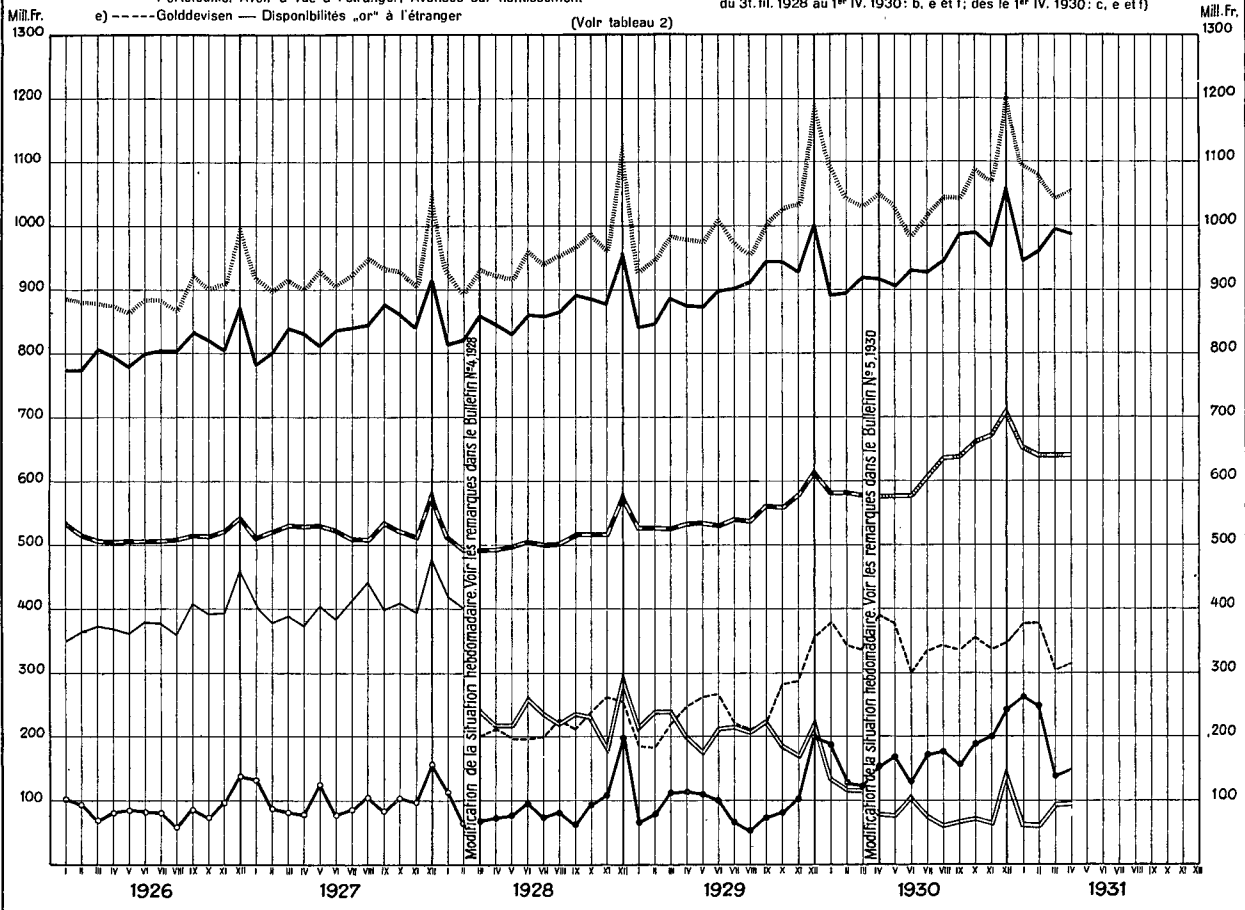
Liste alphabétique des tableaux

	Tab.		Tab.		Tab.
Actions:		Devises, cours; cf. Changes		Or en Suisse	41
Emissions	19, 21	Douanes, recettes	28	Touristique	38—40
Index	15, 16	Droits de timbre fédéraux	26, 27	Virements de la Banque nationale suisse	25
Argent au jour le jour, à Zurich	4	Ecarts des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité	10	Obligations:	
Argent, prix	52	Emissions:		Emissions	18, 20
Avances sur nantissement:		d'actions	19, 21	Index	15
Taux hors banque en Suisse	4	d'obligations	18, 20	Or:	
	(Col. 14—17)	Emprunts, émissions	18, 20	Mouvement en Suisse	41
Taux officiels des banques d'émission étrangères	7	Energie électrique:		Prix à Londres	53
Balance commerciale de la Suisse	45	Exportation	31	Port de Bâle, trafic marchandises	35
Bâle, trafic marchandises du port	35	Production	(Col. 8—10)	Postes:	
Banques cantonales, Union:		Exportation des principaux produits	43	Comptes de chèques et virements postaux	24
Bilan mensuel	54	Finances fédérales	26—28, 36—38	Résultats d'exploitation	37
Banques d'émission:		Fonds d'Etat:		Service des voyageurs	38
Situations	1, 2, 55	Cours	11	Prix de gros	52
Taux pour avances sur nantissement	7	Obligations C. F. F. 3 1/2%, A—K, cours et rendement en fin de mois	12	Prix de l'or à Londres	53
Taux officiels d'escompte	5	Rendement de 12 emprunts Confédération et C. F. F.	13	Production	29—31
Banque nationale suisse:		Rendement des nouveaux emprunts de la Confédération, des C. F. F. et des cantons	17	Rendement:	
Situations	1, 2	Franc suisse en pour-cent:		des emprunts Confédération et C. F. F.	13
Taux pour avances sur nantissement	7	des 9 changes }	8	des emprunts émis au cours du mois	18
Taux d'escompte	3, 5	du dollar	(Col. 23, 24)		(Col. 4, 5)
Virements	25	Importation des principaux produits	44	des nouveaux emprunts publics	17
Boîtes de montres poinçonnées	29	Index:		des obligations C. F. F. 3 1/2%, A—K, en fin de mois	12
Bourse:		des bourses	15, 16	Résultats d'exploitation:	
Cours des fonds d'Etat fédéraux	11	du coût de la vie	47, 49, 51	Chemins de fer fédéraux	36
Cours des obligations C. F. F. 3 1/2%, A—K	12	des prix de gros	46, 48, 50	Postes	
Index	15, 16	Marché des capitaux	11—13, 17—21	Télégraphes }	37
Mouvements	14	Marché monétaire	3—7	Téléphones }	
Capitaux, marché des	11—13, 17—21	Marché du travail	32—34	Situations de banques:	
Chambres de compensation	22, 23	Modifications:		Banques d'émission étrangères	55
Changes:		du taux officiel des avances sur nantissement	7	Banque nationale suisse	1, 2
Change suisse à l'étranger	9	du taux officiel d'escompte	5	Banque des Règlements Internationaux	56
Ecarts des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité	10	Mouvement:		Union des Banques cantonales	54
Valeur du franc suisse	8	Bourses	14	Taux:	
Chemins de fer, recettes etc.:		Chambres de compensation	23	pour avances sur nantissement	4, 7
Chemins de fer à fort mouvement touristique	39	Comptes de chèques et virements postaux	24	d'escompte en Suisse	3, 4
Chemins de fer fédéraux	36			hors banque en Suisse et à l'étranger	6
Obligations C. F. F. 3 1/2%, A—K, cours et rendement	12			officiels	5
Clearing des titres à Zurich	22			Télégraphes et téléphones, résultats d'exploitation	37
Commerce extérieur	42—45			Titres, clearing de Zurich	22
Conditionnement de la soie, établissements de Bâle et Zurich	30			Tourisme, mouvement du	38—40
Coût de la vie:				Trafic	35—39
Index en Suisse	47, 49			Travail, marché du	32—34
Index en Suisse et à l'étranger	51			Virements:	
Demandes d'emploi, nombre des	32, 33			Banque nationale suisse	25
				Postaux	24

SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

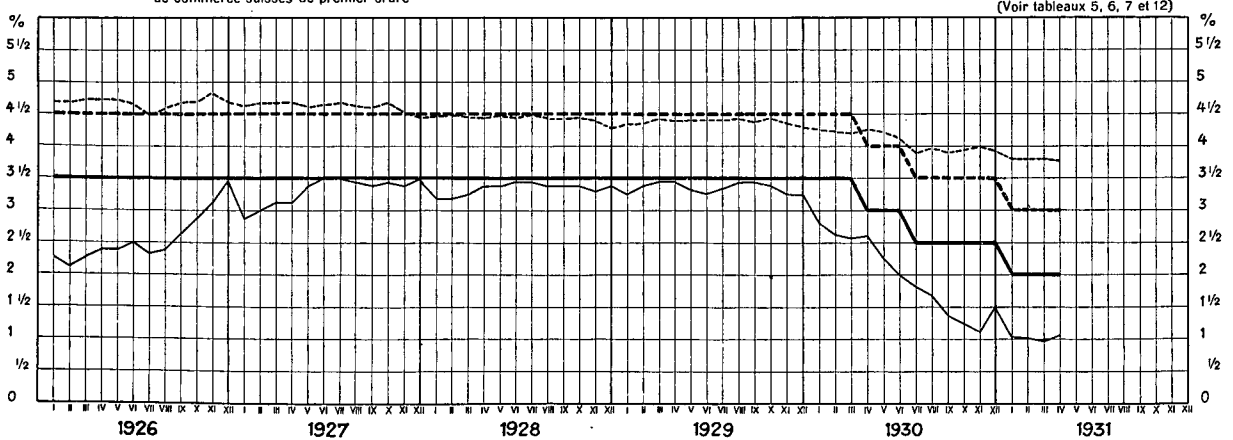
I SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK – BANQUE NATIONALE SUISSE

- am Monatsende — en fin de mois
- a) — Notenumlauf — Billets en circulation
 - b) — Metallbestand (Gold und Silber), gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19 bis, aufgehoben auf 1. April 1930 — Encaisse métallique (or et argent), selon la loi sur la banque, art. 19 et 19 bis, abrogée le 1^{er} avril 1930
 - c) — Goldbestand, vom 1. April 1930 an — Encaisse or, dès le 1^{er} avril 1930
 - d) — Portefeuille, Sichtguthaben im Ausland, Lombardvorschüsse, Portefeuille, Avoir à vue à l'étranger, Avances sur nantissement
 - e) - - - Golddevisen — Disponibilités „or“ à l'étranger
 - f) — Inlandportefeuille und Lombardvorschüsse — Portefeuille effets sur la Suisse et avances sur nantissement
 - g) — Giro- und Depotrechnungen — Compte de virements et de dépôts
 - h) — Täglich fällige Verbindlichkeiten — Autres engagements à vue
 - i) — Gesamte Notendeckung (vor dem 31. III. 1928: b und d; vom 31. III. 1928 bis 1. IV. 1930: b, e und f; vom 1. IV. 1930 an: c, e und f) — Couverture totale des billets en circulation (avant le 31. III. 1928: b et d; du 31. III. 1928 au 1^{er} IV. 1930: b, e et f; dès le 1^{er} IV. 1930: c, e et f)

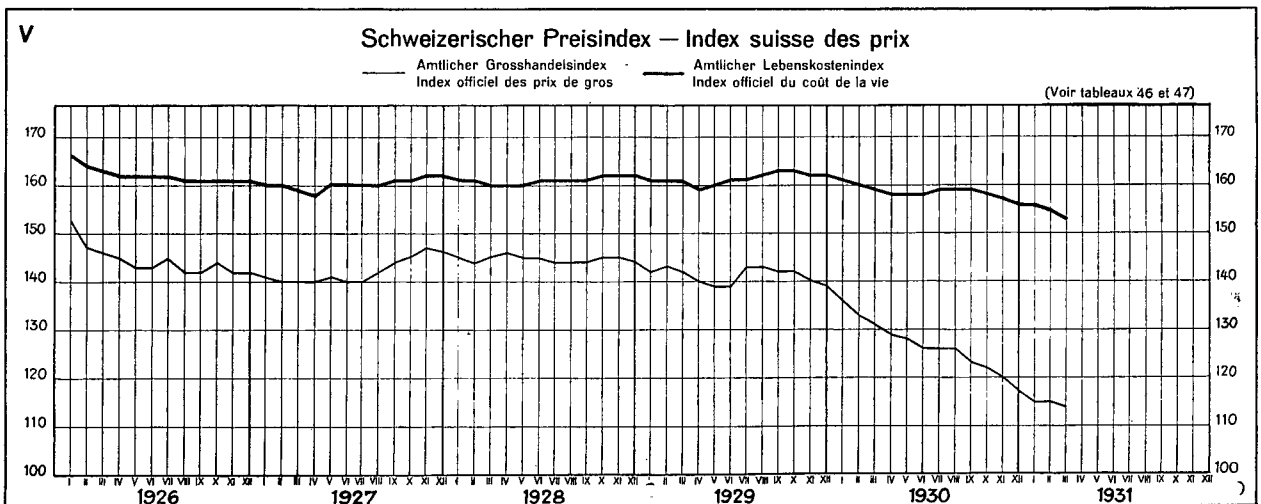
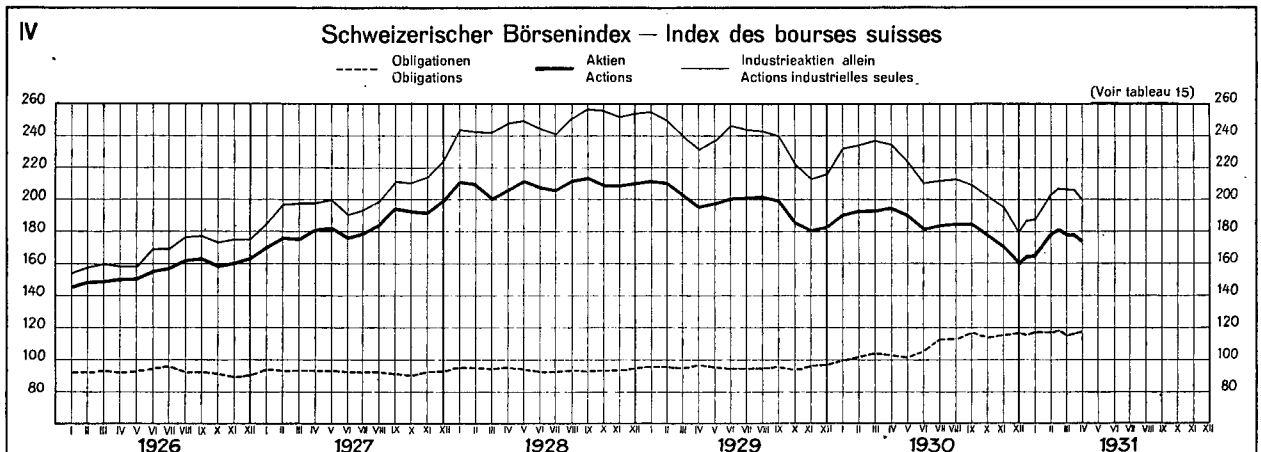
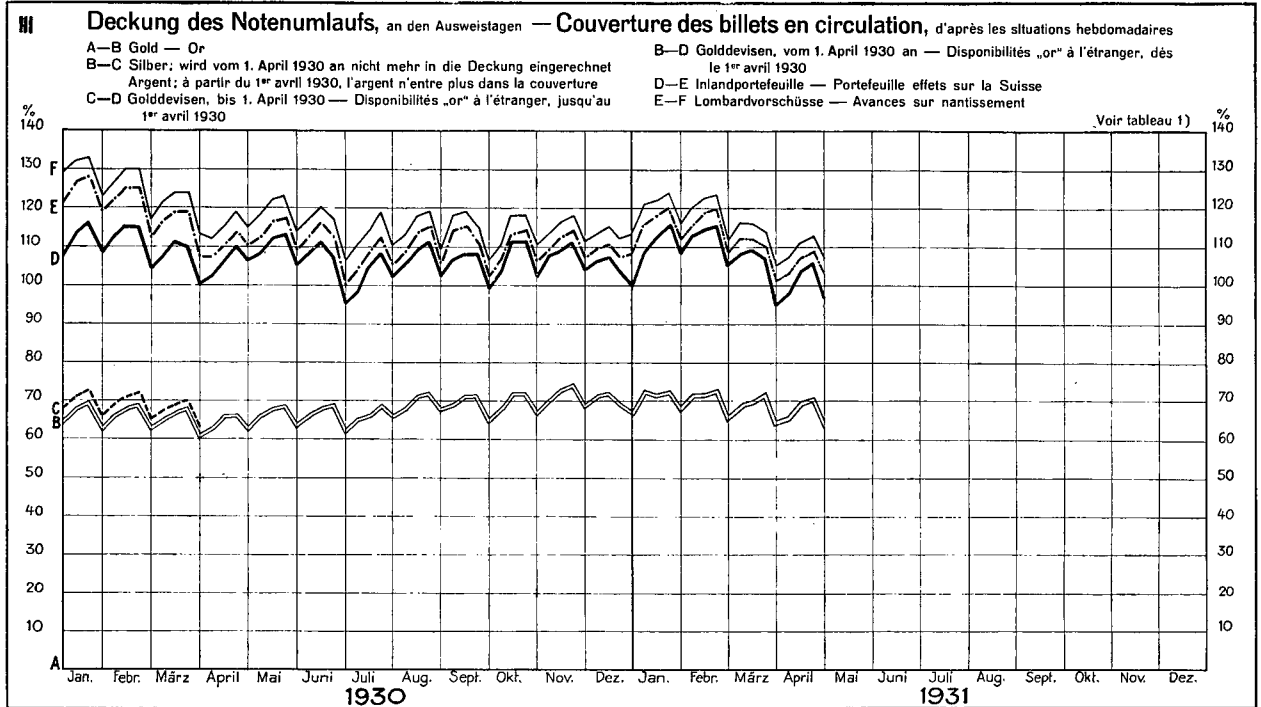


II Zinssätze, am Monatsende — Taux d'intérêts, en fin de mois

- Offizieller Diskontsatz — Taux officiel d'escompte
- Privatsatz für prima schweiz. Bank- und Handelspapier — Taux hors banque pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre
- Offizieller Lombardzinsfuss — Taux officiel des avances sur nantissement
- Rentabilität der 3 1/2% Obligationen S. B. B., A-K — Rendement des obligations C. F. F., 3 1/2% A-K



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

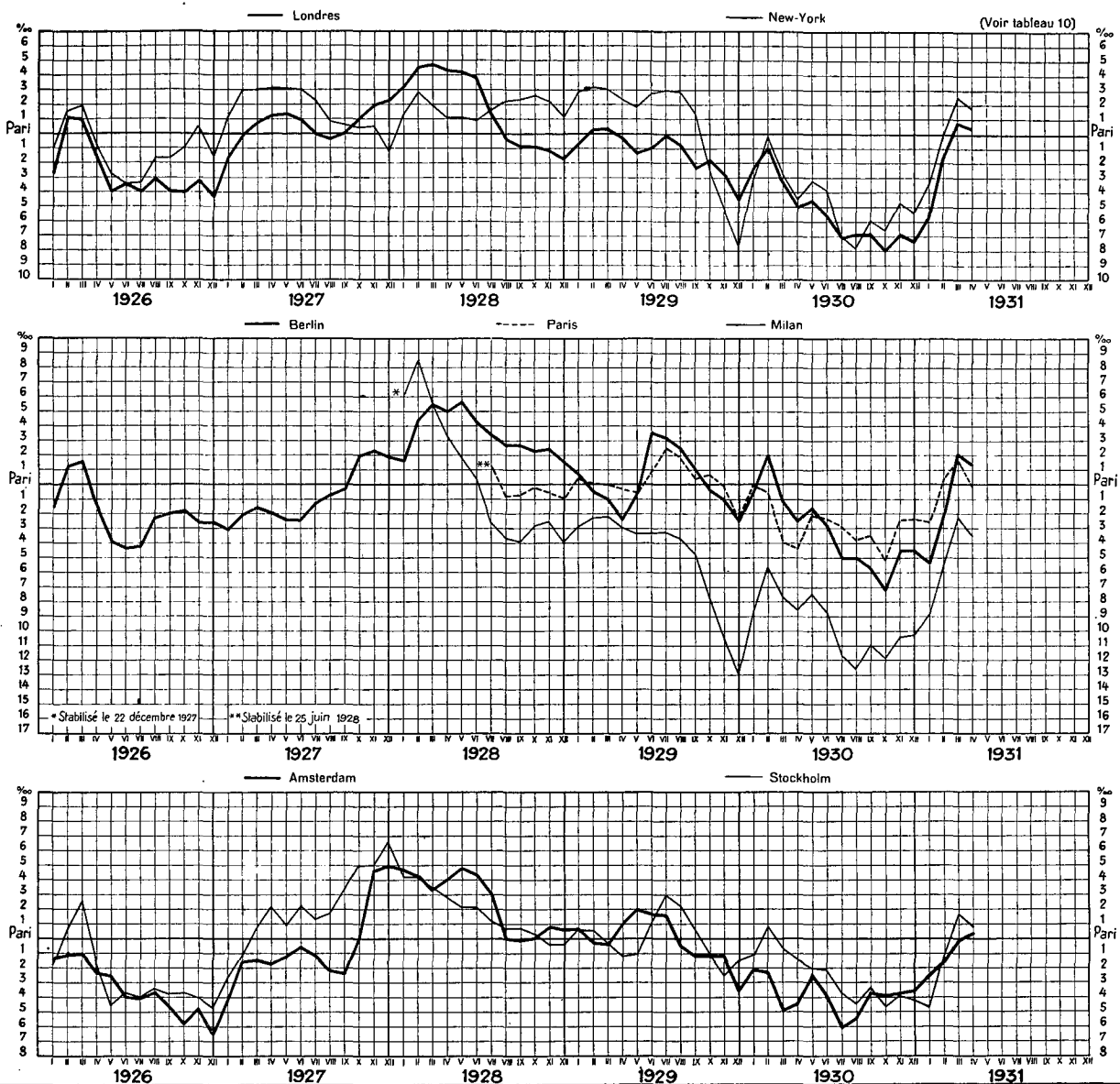


SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

VI

Paritätsabweichungen fremder Valuten in der Schweiz – Ecart de la parité des changes étrangers en Suisse
Monatsdurchschnitte – Moyennes mensuelles

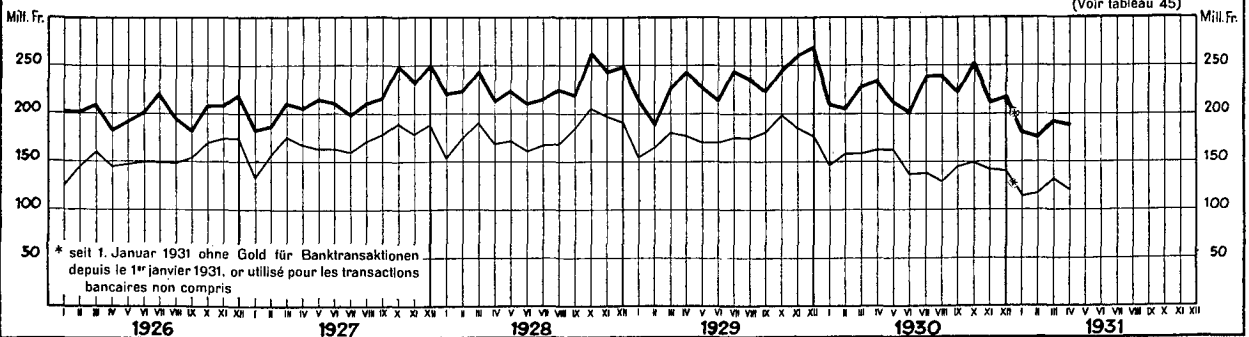


VII

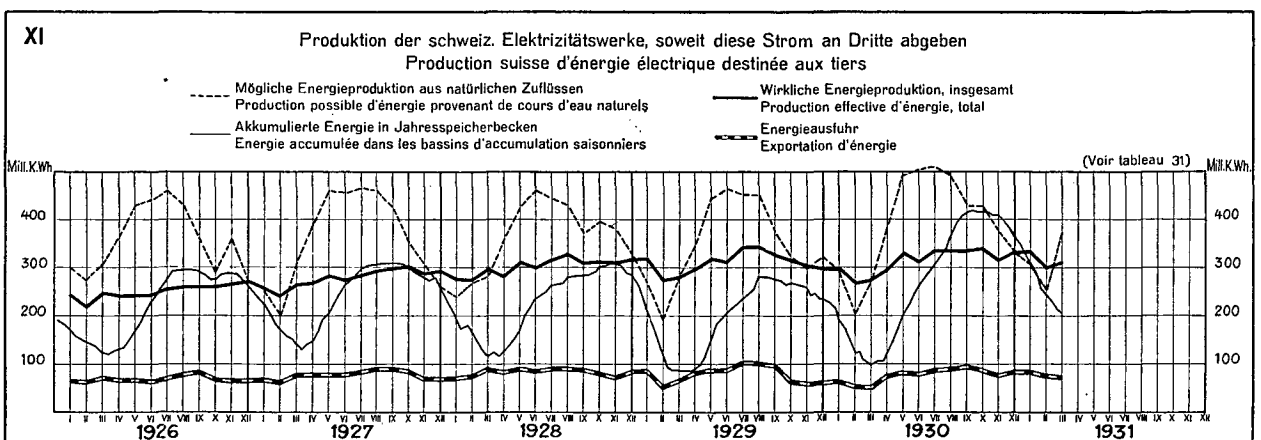
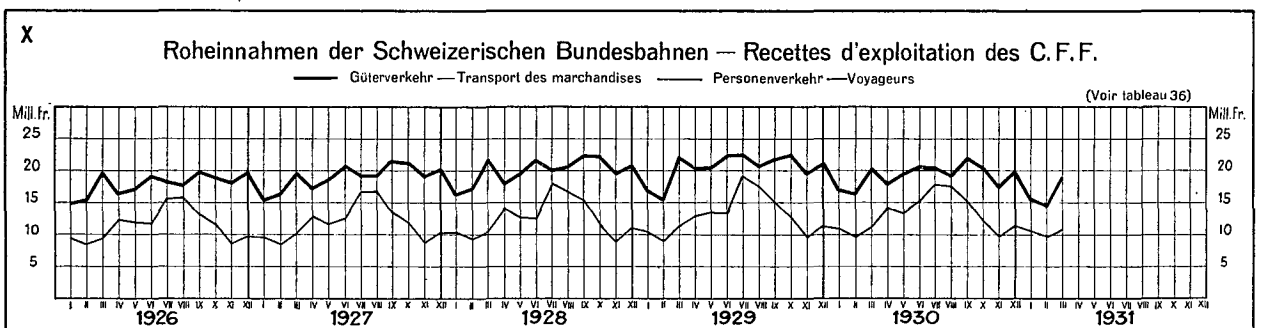
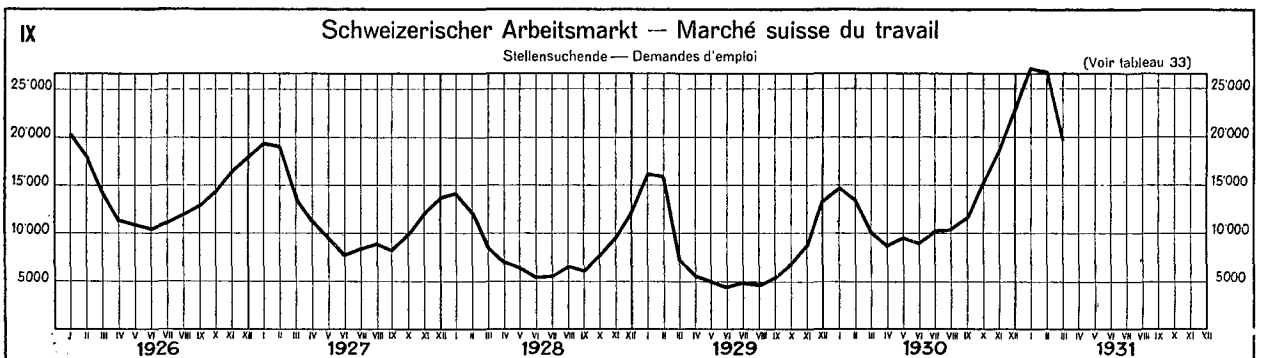
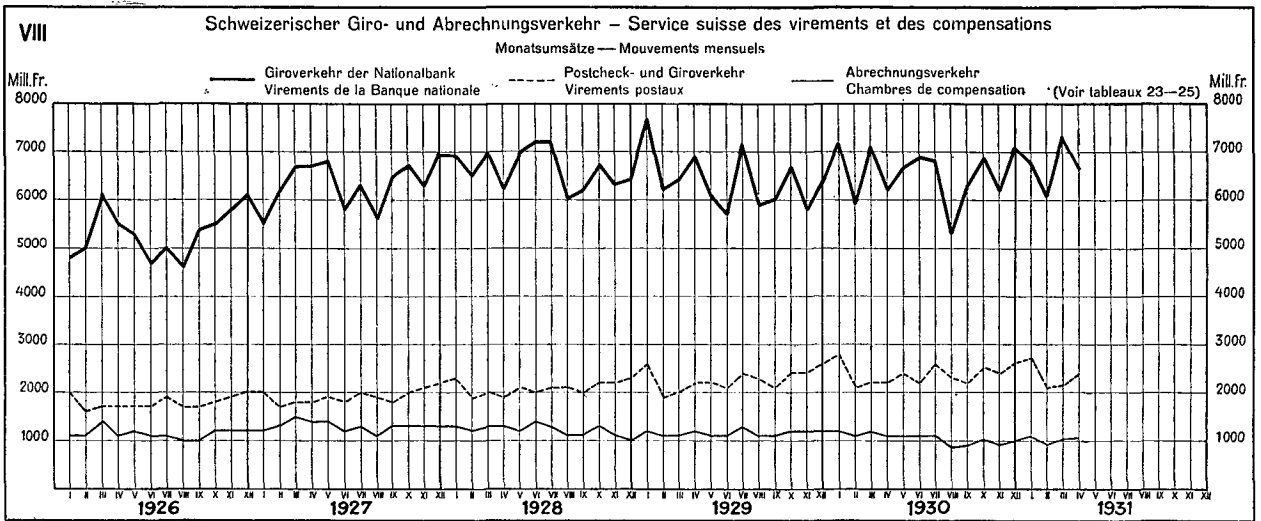
Aussenhandel der Schweiz – Commerce extérieur de la Suisse

— Einfuhr — Importation — Ausfuhr — Exportation

(Voir tableau 45)



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — Situations de la Banque nationale suisse

1	1930		1931			
	30 Avril	31 Mars	7 Avril	15 Avril	23 Avril	30 Avril
	In Millionen Franken — En millions de francs					
	2	3	4	5	6	7
Aktiva — Actif						
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	578.8	642.8	642.8	642.8	642.8	642.8
im Inland — <i>en Suisse</i>	578.8	642.8	642.8	642.8	642.8	642.8
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	—	—	—	—	—	—
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	391.0	306.1	313.7	315.8	316.5	315.3
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	37.5	53.4	46.2	28.3	32.9	58.1
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	46.0	41.2	40.0	38.1	35.1	41.1
Wertschriften — <i>Titres</i>	22.2	86.0	86.0	81.7	81.7	81.7
Korrespondenten — <i>Correspondants</i>						
im Inland — <i>en Suisse</i>	26.0	15.2	20.1	18.2	12.8	15.9
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	10.3	20.9	21.1	22.2	22.3	21.7
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i>	22.4	24.5	21.6	22.7	21.6	22.5
Total	1 134.2	1 190.1	1 191.5	1 169.8	1 165.7	1 199.1
Passiva — Passif						
Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i>	34.5	35.0	35.0	35.0	35.0	35.0
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	916.3	994.3	971.8	920.5	907.0	987.3
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	153.7	133.8	158.4	188.5	197.7	149.3
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i>	29.7	27.0	26.3	25.8	26.0	27.0
Total	1 134.2	1 190.1	1 191.5	1 169.8	1 165.7	1 199.1
in Prozenten — <i>en pour-cent</i>						
Deckung des Notenumlaufs durch: <i>Couverture des billets en circulation par:</i>						
Gold — <i>Or</i>	63.16	64.64	66.14	69.83	70.87	65.07
Gold und Golddevisen — <i>Or et disponibilités „or“ à l'étranger</i>	105.84	95.42	98.41	104.14	105.76	96.99

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois

Monatsende <i>Fin de mois</i>	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
	Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique¹⁾</i> (Gold und Silber) (<i>Or et argent</i>)						Goldbestand — <i>Encaisse or</i>					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	539.2	513.5	513.5	527.5	584.3	—	447.3	437.3	451.2	482.0	559.9	654.5
Février	519.9	522.1	495.1	526.8	582.6	—	427.1	446.3	432.6	481.6	560.9	643.0
Mars	509.5	530.4	492.5	525.3	578.9	—	417.6	458.2	432.2	481.3	561.0	642.8
Avril	507.4	529.9	493.7	534.2	—	—	418.9	459.3	435.3	492.6	578.8	642.8
Mai	507.7	530.2	500.5	535.8	—	—	418.9	459.2	439.9	496.1	578.8	
Juin	507.7	524.7	506.5	533.0	—	—	419.4	455.1	447.1	496.1	578.9	
Juillet	508.1	512.0	502.4	541.6	—	—	420.0	444.3	447.9	507.2	610.1	
August	510.4	510.5	503.0	540.0	—	—	424.5	443.5	449.4	506.8	639.3	
September	517.3	536.0	518.5	563.7	—	—	437.1	471.4	467.9	532.6	639.6	
October	514.6	524.4	517.5	561.1	—	—	442.4	461.5	469.7	533.7	664.5	
November	518.9	515.5	517.1	573.8	—	—	443.1	450.9	469.1	545.9	672.0	
Décembre	544.6	579.9	578.8	618.5	—	—	471.7	517.0	533.0	595.0	712.9	

¹⁾ Gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930. — *Selon la loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930.*

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois Fortsetzung - Suite

Monatsende <i>Fin de mois</i>	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
1	Golddevisen ¹⁾ - Disponibilités „or“ à l'étranger ¹⁾						Inlandportefeuille ²⁾ Portefeuille effets sur la Suisse ²⁾					
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	18.4	24.1	62.7	184.7	378.1	377.0	285.6	339.9	304.9	154.9	93.8	28.7
Février	48.9	26.5	24.2	180.7	343.9	378.5	268.9	309.1	315.1	169.6	78.0	24.5
Mars	32.9	40.6	199.8	217.6	334.9	306.1	290.6	301.6	174.9	168.8	71.9	53.4
Avril	18.7	25.0	210.9	246.9	391.0	315.3	301.3	301.1	153.2	137.1	37.5	58.1
Mai	15.0	44.7	199.0	260.7	376.0		300.5	311.0	148.7	120.8	35.4	
Juin	14.3	54.9	195.0	265.3	299.7		316.6	275.0	181.0	145.5	46.1	
Juillet	14.6	47.9	199.1	216.9	333.0		321.1	317.5	174.5	152.8	35.6	
Août	24.1	47.4	226.7	210.1	341.6		297.1	344.2	163.4	148.0	28.0	
Septembre	18.6	26.0	211.4	215.7	334.7		345.1	320.5	168.3	154.6	29.8	
Octobre	21.3	46.5	238.2	280.6	354.0		327.4	308.4	166.2	127.0	32.5	
Novembre	17.0	51.9	262.4	287.6	335.2		327.6	291.9	138.8	113.7	29.5	
Décembre	35.4	28.8	254.4	353.0	344.7		364.6	370.7	217.8	149.4	94.7	
	Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement						Korrespondenten im Inland ³⁾ Correspondants en Suisse ³⁾					
Janvier	43.7	43.9	52.3	63.1	42.2	37.5	21.2	21.1	27.2	32.9	29.6	18.3
Février	45.4	44.4	62.7	71.3	42.0	36.5	15.7	13.5	16.9	26.1	20.6	9.7
Mars	48.3	45.7	66.7	73.6	47.4	41.2	20.2	23.3	27.3	47.3	26.4	15.2
Avril	50.0	48.0	67.3	64.1	46.0	41.1	22.6	30.0	25.5	52.0	26.0	15.9
Mai	45.7	48.1	71.5	60.7	44.4		22.5	29.9	28.9	51.5	21.9	
Juin	48.1	53.0	81.4	69.3	61.6		21.7	29.6	29.4	30.9	22.8	
Juillet	42.2	48.5	65.3	65.1	43.4		25.2	24.3	35.9	38.7	26.0	
Août	39.6	49.9	60.2	61.3	37.3		19.3	22.1	38.5	51.0	16.7	
Septembre	45.6	53.1	69.3	71.2	40.6		21.3	20.5	31.2	57.6	24.8	
Octobre	42.9	53.6	67.7	61.3	39.8		21.3	26.3	30.8	44.3	21.7	
Novembre	48.0	50.8	58.1	60.5	37.6		21.7	23.3	49.8	41.7	16.8	
Décembre	60.2	78.1	82.7	75.1	53.3		34.4	35.6	44.8	46.9	32.7	
	Notenumlauf — Billets en circulation						Täglich fällige Verbindlichkeiten ⁴⁾ Autres engagements à vue ⁴⁾					
Janvier	776.3	781.5	814.1	839.9	889.9	949.2	103.2	132.1	113.7	66.6	188.5	262.0
Février	775.3	799.9	819.3	842.9	893.1	961.0	93.5	89.4	65.3	76.8	128.5	245.6
Mars	808.0	838.2	858.7	885.3	918.0	994.3	69.5	81.0	67.7	110.3	122.0	133.3
Avril	797.2	831.0	844.9	875.3	916.3	987.3	80.2	78.2	72.0	111.9	153.7	149.3
Mai	780.3	814.5	831.4	871.6	907.9		85.2	123.9	75.7	110.3	169.3	
Juin	800.4	835.2	860.2	897.5	928.7		83.3	76.4	94.6	100.8	130.2	
Juillet	803.4	839.2	859.5	900.1	928.3		80.7	84.9	73.5	67.1	171.2	
Août	802.3	843.2	864.3	911.0	942.7		59.2	104.2	81.0	50.7	175.9	
Septembre	834.0	877.2	891.5	943.5	986.7		86.0	84.3	63.7	70.8	156.6	
Octobre	824.3	860.3	885.2	943.6	989.0		73.9	101.2	92.5	80.3	189.0	
Novembre	807.3	840.8	878.2	927.7	968.0		97.5	96.5	109.3	101.7	198.9	
Décembre	874.0	917.4	952.6	999.2	1062.1		138.5	153.4	195.5	200.4	242.1	
	Deckung des Notenumlaufs durch Gold in % Couverture or en % des billets en circulation						Deckung des Notenumlaufs durch Gold u. Gold- devisen in % — Or et disponibilités „or“ à l'étranger en % des billets en circulation					
Janvier	57.61	55.95	55.41	57.99	62.91	68.96	—	—	—	79.88	105.39	108.67
Février	55.08	55.79	52.80	57.13	62.80	66.90	—	—	—	78.57	101.30	106.28
Mars	51.68	54.66	50.33	54.33	61.10	64.64	—	—	73.60	78.89	97.59	95.42
Avril	52.47	55.26	51.53	56.27	63.16	65.07	—	—	76.48	84.47	105.84	96.99
Mai	53.65	56.37	52.92	56.92	63.75		—	—	76.84	86.88	105.16	
Juin	52.39	54.49	51.97	55.27	62.33		—	—	74.64	84.82	94.60	
Juillet	52.27	52.94	52.10	56.34	65.72		—	—	75.27	80.44	101.59	
Août	52.37	52.59	51.99	55.33	67.81		—	—	78.22	78.69	104.05	
Septembre	52.41	53.73	52.48	56.45	64.82		—	—	76.20	79.31	98.75	
Octobre	53.67	53.62	53.06	56.56	67.19		—	—	79.97	86.29	102.98	
Novembre	54.39	53.62	53.41	58.33	69.42		—	—	83.30	89.33	104.04	
Décembre	53.98	56.35	55.95	59.54	67.12		—	—	82.65	94.87	99.57	

1) Bis 23. März 1928 Sichtguthaben im Ausland. — Jusqu'au 23 mars 1928, avoirs à vue à l'étranger.

2) Bis 23. März 1928 Gesamtportefeuille — Jusqu'au 23 mars 1928 total du portefeuille.

3) Bis 31. März 1930 mit Einschluss von Auslandskorrespondenten und zwar bis 23. März 1928 ohne Sichtguthaben im Ausland und vom 31. März 1928, bis 31. März 1930 ohne Golddevisen — Correspondants à l'étranger y compris jusqu'au 31 mars 1930, mais sans les avoirs à vue à l'étranger jusqu'au 23 mars 1928 et sans les disponibilités „or“ à l'étranger du 31 mars 1928 au 31 mars 1930.

4) Bis 23. März 1928, Giro- und Depotrechnungen — Jusqu'au 23 mars 1928, comptes de virements et de dépôts.

Diskontsätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt
Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles

1	Offizieller Satz — <i>Taux officiel</i>				Privatsatz für prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Taux hors banque pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre</i>				Spannung — <i>Ecart</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — <i>En pour-cent</i>											
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	3.50	3.50	3.50	2.84	3.29	3.28	2.97	1.17	0.21	0.22	0.58	1.17
Février	3.50	3.50	3.50	2.00	3.12	3.31	2.71	1.00	0.38	0.19	0.79	1.00
Mars	3.50	3.50	3.50	2.00	3.20	3.39	2.60	0.99	0.30	0.11	0.90	1.01
Avril	3.50	3.50	3.03	2.00	3.29	3.45	2.61	1.06	0.21	0.05	0.42	0.94
Mai	3.50	3.50	3.00		3.32	3.34	2.44		0.18	0.16	0.56	
Juin	3.50	3.50	3.00		3.40	3.26	2.06		0.10	0.24	0.94	
Juillet	3.50	3.50	2.65		3.44	3.19	1.92		0.06	0.31	0.73	
Août	3.50	3.50	2.50		3.41	3.33	1.75		0.09	0.17	0.75	
Septembre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.38	1.50		0.13	0.12	1.00	
Octobre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.38	1.29		0.13	0.12	1.21	
Novembre	3.50	3.50	2.50		3.35	3.32	1.16		0.15	0.18	1.34	
Décembre	3.50	3.50	2.50		3.32	3.15	1.13		0.18	0.35	1.32	
Année	3.50	3.50	2.89		3.33	3.31	2.01		0.17	0.19	0.88	

3

Private Diskonto- und Zinssätze in der Schweiz
Taux hors banque et taux d'escompte en Suisse

1	Prima schweiz. Bank- und Handelspapier <i>Acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre</i>				Bedingt bankfähiges ausländisches Kredit- und Rembourspapier <i>Effets étrangers de crédit et de remboûrs, dont l'escompte est conditionnel</i>				Callgeld in Zürich (Geld auf 24 Stunden) <i>Argent au jour le jour à Zurich (Argent à 24 heures)</i>				Vorschüsse gegen Hinterlage von börsenfähigen Wertschriften (Basel, Genf und Zürich) <i>Avances sur nantissement de titres cotés en bourse (Bâle, Genève et Zurich)</i>			
	7.	15.	23.	Ende Der-nier	7.	15.	23.	Ende Der-nier	7.	15.	23.	Ende Der-nier	7.	15.	23.	Ende Der-nier
	des Monats — <i>du mois</i>															
	In Prozenten — <i>En pour-cent</i>															
1930	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Avril	2 ⁵ / ₈	2 ⁵ / ₈	2 ⁵ / ₈	2 ⁵ / ₈	3 ¹ / ₈	3	3	3	2	2	2	2	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂
Mai	2 ¹ / ₂	2 ¹ / ₂	2 ³ / ₈	2 ¹ / ₄	2 ¹³ / ₁₆	2 ³ / ₄	2 ⁵ / ₈	2 ¹ / ₂	2	2	2	2	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂
Juin	2 ¹ / ₈	2	2	2	2 ¹ / ₂	2 ³ / ₈	2 ³ / ₈	2 ³ / ₈	2	2	2	2	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂
Juillet	2	1 ¹⁵ / ₁₆	1 ⁷ / ₈	1 ¹³ / ₁₆	2 ³ / ₈	2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₈	2 ¹ / ₈	2	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	4-5 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -5	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Août	1 ¹³ / ₁₆	1 ³ / ₄	1 ¹¹ / ₁₆	1 ¹¹ / ₁₆	2	1 ¹⁵ / ₁₆	1 ³ / ₄	1 ³ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Septembre	1 ⁹ / ₁₆	1 ¹ / ₂	1 ⁷ / ₁₆	1 ³ / ₈	1 ³ / ₄	1 ³ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Octobre	1 ⁵ / ₁₆	1 ⁵ / ₁₆	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ⁹ / ₁₆	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Novembre	1 ³ / ₁₆	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ⁹ / ₁₆	1 ⁹ / ₁₆	1 ⁷ / ₁₆	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
Décembre	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₁₆	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ⁷ / ₁₆	1 ¹ / ₂	2	2 ¹ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂ -1 ³ / ₄	1 ¹ / ₂ -1 ³ / ₄	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂
1931																
Janvier	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₁₆	1	1 ⁷ / ₈	1 ⁵ / ₈	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂ -4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Février	1	1	1	1	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Mars	1	1 ⁵ / ₁₆	1	1	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂
Avril	1	1 ¹ / ₁₆	1 ¹ / ₁₆	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₄	1 ⁵ / ₁₆	1 ⁵ / ₁₆	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂	3-4 ¹ / ₂

4

Offizielle Diskontosätze — Taux officiels d'escompte

5

1	Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles		Monatsdurchschnitte in % Moyennes mensuelles en %				Satz am 16. Mai 1931 Taux au 16 mai 1931		Vorheriger Satz Taux précédent
	1929	1930	1931				% 0/0	in Kraft seit: Date de la mise en vigueur:	
			Avril	Février	Mars	Avril			
Schweiz — Suisse	3.50	2.89	3.03	2.00	2.00	2.00	2	22 Janvier 1931	2 ¹ / ₂
Albanien — Albanie	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	Avril 1927	12
Australien — Australie	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	22 Novembre 1922	—
Belgien — Belgique	4.35	2.95	3.48	2.50	2.50	2.50	2 ¹ / ₂	31 Juillet 1930	3
Britisch Indien — Inde britannique	6.33	5.88	6.03	7.00	7.00	7.00	7	15 Janvier 1931	6
Bulgarien — Bulgarie	9.50	10.00	10.00	9.00	9.00	9.00	9	29 Janvier 1931	10
Chile — Chili	6-7	6.41-7.41	6-7	7-8	7-8	7-8	8-9	Mai 1931	6-7
Dänemark — Danemark	5.12	4.19	4.50	3.50	3.50	3.50	3 ¹ / ₂	13 Novembre 1930	4
Danzig — Dantzig	6.54	5.04	5.50	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
Deutschland — Allemagne	7.12	4.92	5.00	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
Ecuador — Equateur	9.27	9.02	9.00	9.00	—	10.00	10	Mars 1931	9
England — Angleterre	5.50	3.41	3.50	3.00	3.00	3.00	2 ¹ / ₂	14 Mai 1931	3 ¹ / ₂
Estland — Estonie	7.62	7.76	8.00	7.00	7.00	7.00	7	7 Octobre 1930	8
Finnland — Finlande	7.00	6.49	6.97	6.00	6.00	6.00	6	27 Août 1930	6 ¹ / ₂
Frankreich — France	3.50	2.71	3.00	2.00	2.00	2.00	2	2 Janvier 1931	2 ¹ / ₂
Griechenland — Grèce	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	2 Décembre 1928	10
Japan — Japon	5.48	5.89	5.48	5.11	5.11	5.11	5.11	6 Octobre 1930	5.48
Java	4.87	4.65	4.50	4.50	4.50	4.50	4 ¹ / ₂	11 Mars 1930	5
Irland — Irlande	6.05	4.30	4.50	4.00	4.00	4.00	4	1 Mai 1930	4 ¹ / ₂
Italien — Italie	6.79	5.98	6.38	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	19 Mai 1930	6
Jugoslawien — Yougoslavie	6.00	5.70	6.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	27 Mai 1930	6
Kolumbien — Colombie	7.72	8.10	9.00	7.00	7.00	7.00	7	18 Septembre 1930	8
Lettland — Lettonie	6-7	6.37	6.00	6.00	6.00	6.00	6	1 Octobre 1930	6-7
Litauen — Lithuanie	7.00	6.53	6.50	6-7	6-7	6-7	6-7	1 Avril 1930	6 ¹ / ₂
New-York	5.15	3.04	3.50	2.00	2.00	2.00	1 ¹ / ₂	8 Mai 1931	2
Niederlande — Pays-Bas	5.13	3.22	3.00	2.50	2.50	2.50	2	16 Mai 1931	3
Norwegen — Norvège	5.57	4.58	4.50	4.00	4.00	4.00	4	8 Novembre 1930	4 ¹ / ₂
Oesterreich — Autriche	7.37	5.74	6.00	5.00	5.00	5.00	5	10 Septembre 1930	5 ¹ / ₂
Peru — Pérou	6.75	7.10	7.00	7.00	7.00	7.00	7	1 Septembre 1930	8
Polen — Pologne	8.64	7.21	7.00	7.50	7.50	7.50	7 ¹ / ₂	3 Octobre 1930	6 ¹ / ₂
Portugal	8.00	7.71	8.00	7.50	7.50	7.50	7 ¹ / ₂	2 Juin 1930	8
Rumänien — Roumanie	8.24	9.00	9.00	9.00	9.00	8.00	8	1 Avril 1931	9
Russland — Russie	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8	Avril 1924	9
Schweden — Suède	4.74	3.72	3.53	3.09	3.00	3.00	3	6 Février 1931	3 ¹ / ₂
Spanien — Espagne	5.50	5.73	5.50	6.00	6.00	6.00	6	17 Juillet 1930	5 ¹ / ₂
Südafrika — Afrique du Sud	5.69	5.87	6.00	5.50	5.18	5.00	5	12 Mars 1931	5 ¹ / ₂
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	5.00	4.44	5.00	4.00	4.00	4.00	4	25 Juin 1930	4 ¹ / ₂
Ungarn — Hongrie	7.61	5.92	6.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	30 Mai 1930	6

Diskontosatzänderungen in der Zeit vom 18. April bis 16. Mai 1931
 Modifications des taux d'escompte durant la période allant du 18 Avril au 16 Mai 1931

Datum der Änderung Date de la modification		Neuer Diskontosatz Nouveau taux d'escompte	Vorheriger Diskontosatz Taux d'escompte précédent
1	2	3	4
8 Mai 1931	New-York	1 ¹ / ₂	2
14 Mai 1931	England — Angleterre	2 ¹ / ₂	3
16 Mai 1931	Niederlande — Pays-Bas	2	2 ¹ / ₂
Mai 1931	Chile — Chili	8-9	7-8

Offizielle und Privatkontosätze in der Schweiz und im Ausland
Taux officiels et taux hors banque en Suisse et à l'étranger

6

1	2	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Monatsdurchschnitte in % <i>Moyennes mensuelles en %</i>				Sätze am — <i>Taux au</i>					
		3	4	1930		1931		1930		1931			
				1929	1930	Avril	Févr.	Mars	Avril	30 Avril	31 Mars	7 Avril	15 Avril
Schweiz — Suisse	O P*	3.50 3.81	2.89 2.01	3.03 2.61	2.00 1.00	2.00 0.99	2.00 1.06	3 2 ⁵ / ₈	2 1	2 1	2 1 ¹ / ₁₆	2 1 ¹ / ₁₆	2 1 ¹ / ₈
Amsterdam . . .	O P	5.13 4.78	3.22 2.05	3.00 2.39	2.50 1.03	2.50 1.02	2.50 1.37	3 2 ³ / ₄	2 ¹ / ₂ 1 ³ / ₁₆	2 ¹ / ₂ 1 ¹ / ₈	2 ¹ / ₂ 1 ³ / ₈	2 ¹ / ₂ 1 ¹ / ₂	2 ¹ / ₂ 1 ¹¹ / ₁₆
Berlin	O P	7.12 6.88	4.92 4.43	5.00 4.47	5.00 4.87	5.00 4.77	5.00 4.65	5 4 ³ / ₈	5 4 ³ / ₄	5 4 ³ / ₄	5 4 ⁵ / ₈	5 4 ⁵ / ₈	5 4 ⁵ / ₈
Brüssel — Bruxelles	O P	4.35 4.29	2.95 2.79	3.48 3.85	2.20 2.81	2.50 2.25	2.50 2.25	3 ¹ / ₂ 3 ³ / ₈	2 ¹ / ₂ 2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₂ 2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₂ 2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₂ 2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₂ 2 ¹ / ₄
London — Londres	O P	5.50 5.26	3.41 2.56	3.50 2.46	3.00 2.54	3.00 2.60	3.00 2.59	3 ¹ / ₂ 2 ⁷ / ₁₆	3 2 ⁹ / ₁₆	3 2 ⁵ / ₈	3 2 ⁵ / ₈	3 2 ⁹ / ₁₆	3 2 ⁹ / ₁₆
Mailand — Milan	O P	6.79 6.69	5.98 5.90	6.98 6.43	5.50 5.50	5.50 5.50	5.50 5.48	6 6	5 ¹ / ₂ 5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂ 5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂ 5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂ 5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂ 5 ¹ / ₄
New-York	O P	5.15 4.97	3.04 2.85	3.50 2.79	2.00 1.31	2.00 1.39	2.00 1.45	3 ¹ / ₂ 2 ³ / ₄	2 1 ¹ / ₂	2 1 ¹ / ₂	2 1 ¹ / ₂	2 1 ³ / ₈	2 1 ¹ / ₄
Paris	O P	3.50 3.48	2.71 2.85	3.00 2.57	2.00 1.77	2.00 1.57	2.00 1.47	3 2 ¹ / ₂	2 1 ¹ / ₂	2 1 ¹ / ₂	2 1 ¹ / ₂	2 1 ¹ / ₂	2 1 ³ / ₈
Prag — Prague . .	O P	5.00 5.01	4.44 4.46	5.00 5.00	4.00 4.00	4.00 4.00	4.00 4.00	5 5	4 4	4 4	4 4	4 4	4 4
Wien — Vienne . .	O P	7.37 7.14	5.74 4.87	6.00 5.19	5.00 3.83	5.00 3.91	5.00 3.78	6 5	5 4	5 3 ⁷ / ₈	5 3 ³ / ₄	5 3 ³ / ₄	5 3 ³ / ₄

O = Offizieller Satz — *Taux officiel d'escompte.* P = Privatkontosatz — *Taux hors banque.*
* Prima schweiz. Bank- und Handelspapier — *Acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre.*

Lombardzinsfüsse zentraler Notenbanken — Taux pour avances sur nantissement

7

1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Am Monatsende geltender Zinsfuß in % <i>Taux en vigueur en fin de mois en %</i>				Zinsfuß am 16. Mai 1931 <i>Taux au 16 mai 1931</i>		Vorheriger Zinsfuß <i>Taux précédent</i>
	2	3	1930		1931		%	in Kraft seit: <i>Date de la mise en vigueur:</i>	
			1929	1930	Avril	Févr.			
Schweiz — Suisse . . .	4.50	3.89	4	3	3	3	3	22 Janvier 1931	3 ¹ / ₂
Belgien — Belgique . .	5.85	3.95	5	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	31 Juillet 1930	4
Deutschland — Allemagne	8.12	5.92	6	6	6	6	6	9 Octobre 1930	5
Frankreich — France . .	5.50	4.58	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	31 Janvier 1930	5 ¹ / ₂
Italien — Italie	6.79	5.93	6	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	19 Mai 1930	6
Jugoslawien — Yougoslavie	8.00	7.45	8	7	7	7	7	27 Mai 1930	8
Niederlande — Pays-Bas .	5.63-6.56	4.00	4	3	3	3	2 ¹ / ₂	16 Mai 1931	3
Oesterreich — Autriche .	7.87-8.37	6.24-6.74	6 ¹ / ₂ -7	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	10 September 1930	6-6 ¹ / ₂
Polen — Pologne	9.64	8.21	8	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	3 Octobre 1930	7 ¹ / ₂
Rumänien — Roumanie . .	9.24	10.00	10	10	10	9	9	1 Avril 1931	10
Spanien — Espagne . . .	4.50-6.00	4.73-6.23	4 ¹ / ₂ -6	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	17 Juillet 1930	4 ¹ / ₂ -6
Tschechoslovakei — Tchécoslovaquie	6.00-6.50	5.70-6.20	6-6 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	26 Janvier 1931	5 ¹ / ₂ -6

Lombardzinsfußänderungen in der Zeit vom 18. April bis 16. Mai 1931
Modifications des taux pour avances sur nantissement durant la période allant du 18 Avril au 16 Mai 1931

Datum der Änderung <i>Date de la modification</i>	Neuer Lombardzinsfuß <i>Nouveau taux pour avances sur nantissement</i>	Vorher. Lombardzinsfuß <i>Taux précédent pour avances sur nantissement</i>	
1	2	3	
16 Mai 1931	Niederlande — Pays-Bas	2 ¹ / ₂	3

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — Wert des Schweizerfrankens

8

	Paris für — pour Fr. 100.—	London Londres für — pour £ 1.—	Berlin für — pour RM 100.—	Mailand Milan für — pour L. 100.—	Brüssel Bruxelles für — pour Belgas 100.—	Wien Vienne für — pour S 100.—	Amster- dam für — pour fl. 100.—	New-York für — pour \$ 1.—	Stock- holm für — pour Kr. 100.—	Kopen- hagen Copenhague für — pour Kr. 100.—	Oslo für — pour Kr. 100.—
Parität Parité	20.305	25.22154	123.457	27.277	72.062	72.926	208.32	5.18262	138.889	138.889	138.889
April 1931 <i>Avril</i>											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1.	20.33 ⁷ / ₈	25.25 ⁵ / ₈	123.82 ¹ / ₂	27.21 ³ / ₄	72.25	73.10	208.37 ¹ / ₂	5.19 ⁷ / ₈	139.13 ³ / ₄	139.02 ¹ / ₂	139.03 ³ / ₄
2.	20.33 ³ / ₈	25.25 ³ / ₈	123.75	27.21 ¹ / ₄	72.25	73.08 ³ / ₄	208.32 ¹ / ₂	5.19 ¹¹ / ₁₆	139.11 ¹ / ₄	139.—	139.02 ¹ / ₂
3.											
4.											
5.											
6.											
7.	20.32 ³ / ₄	25.25	123.70	27.20 ¹ / ₂	72.23 ³ / ₄	73.06 ¹ / ₄	208.27 ¹ / ₂	5.19 ⁵ / ₈	139.10	138.98 ³ / ₄	139.01 ¹ / ₄
8.	20.31 ¹ / ₄	25.23 ¹ / ₂	123.66 ¹ / ₄	27.19	72.21 ¹ / ₄	73.01 ¹ / ₄	208.22 ¹ / ₂	5.19 ³ / ₈	139.—	138.92 ¹ / ₂	138.95
9.	20.30 ¹ / ₄	25.22 ¹ / ₄	123.62 ¹ / ₂	27.17	72.21 ¹ / ₄	72.97	208.10	5.19 ¹ / ₁₆	138.92 ¹ / ₂	138.82 ¹ / ₂	138.87 ¹ / ₂
10.	20.30 ¹ / ₄	25.23 ¹ / ₂	123.65	27.18	72.22 ¹ / ₂	72.98 ³ / ₄	208.30	5.19 ⁵ / ₁₆	138.97 ¹ / ₂	138.87 ¹ / ₂	138.92 ¹ / ₂
11.	20.29 ³ / ₄	25.22 ³ / ₄	123.57 ¹ / ₂	27.17 ¹ / ₂	72.16 ¹ / ₄	72.96 ¹ / ₄	208.27 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₈	138.92 ¹ / ₂	138.82 ¹ / ₂	138.85
12.											
13.	20.29 ⁷ / ₈	25.22 ³ / ₈	123.61 ¹ / ₄	27.17 ¹ / ₂	72.16 ¹ / ₄	72.96 ¹ / ₄	208.27 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₈	138.90	138.80	138.82 ¹ / ₂
14.	20.29 ⁷ / ₈	25.21 ⁵ / ₈	123.56 ¹ / ₄	27.16 ³ / ₄	72.13 ³ / ₄	72.93 ³ / ₄	208.37 ¹ / ₂	5.19	138.87 ¹ / ₂	138.77 ¹ / ₂	138.80
15.	20.29 ³ / ₄	25.21 ⁵ / ₈	123.56 ¹ / ₄	27.17	72.16 ¹ / ₄	72.95	208.32 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₁₆	138.90	138.77 ¹ / ₂	138.78 ³ / ₄
16.	20.29 ¹ / ₂	25.22	123.62	27.17 ¹ / ₂	72.16 ¹ / ₄	72.96 ¹ / ₄	208.30	5.19 ¹ / ₈	138.96 ¹ / ₄	138.82 ¹ / ₂	138.80
17.	20.29 ¹ / ₂	25.21 ⁷ / ₈	123.61 ¹ / ₄	27.17 ¹ / ₂	72.16 ¹ / ₄	72.96 ¹ / ₄	208.32 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₁₆	138.96 ¹ / ₄	138.82 ¹ / ₂	138.80
18.	20.30 ¹ / ₄	25.22 ⁷ / ₈	123.63 ³ / ₄	27.18 ³ / ₄	72.17	72.98 ³ / ₄	208.42 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₄	139.05	138.85	138.83 ³ / ₄
19.											
20.	20.30	25.22 ¹ / ₂	123.60	27.18 ³ / ₄	72.17	72.98 ³ / ₄	208.42 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₄	139.02 ¹ / ₂	138.82 ¹ / ₂	138.80
21.	20.29 ³ / ₄	25.22 ⁵ / ₈	123.58	27.18 ³ / ₄	72.17	72.98 ³ / ₄	208.52 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₄	139.02 ¹ / ₂	138.82 ¹ / ₂	138.80
22.	20.29 ¹ / ₂	25.22 ⁵ / ₈	123.61 ¹ / ₄	27.18 ³ / ₄	72.17	72.98 ³ / ₄	208.50	5.19 ¹ / ₈	139.02 ¹ / ₂	138.80	138.81 ¹ / ₄
23.	20.29 ³ / ₄	25.22 ⁷ / ₈	123.61 ¹ / ₄	27.18 ¹ / ₄	72.16 ¹ / ₄	72.96 ¹ / ₄	208.45	5.19	139.01 ¹ / ₄	138.80	138.81 ¹ / ₄
24.	20.28 ³ / ₄	25.23 ¹ / ₂	123.62 ¹ / ₂	27.17 ¹ / ₄	72.13 ³ / ₄	72.93 ³ / ₄	208.52 ¹ / ₂	5.18 ⁷ / ₈	139.02 ¹ / ₂	138.82 ¹ / ₂	138.83 ³ / ₄
25.	20.29 ¹ / ₂	25.23	123.61	27.18	72.15	72.97 ¹ / ₂	208.55	5.19 ¹ / ₁₆	139.02 ¹ / ₂	138.82 ¹ / ₂	138.83 ³ / ₄
26.											
27.	20.29	25.22 ⁷ / ₈	123.57 ¹ / ₂	27.17 ¹ / ₄	72.15	72.97 ¹ / ₂	208.52 ¹ / ₂	5.18 ⁷ / ₈	139.09 ¹ / ₄	138.83 ³ / ₄	138.85
28.	20.28 ¹ / ₂	25.24 ¹ / ₄	123.60	27.17	72.20	73.—	208.65	5.18 ⁷ / ₈	139.06 ¹ / ₄	138.88 ³ / ₄	138.90
29.	20.29	25.24 ³ / ₈	123.61 ¹ / ₄	27.18	72.21 ¹ / ₄	73.02 ¹ / ₂	208.62 ¹ / ₂	5.19	139.10	138.95	138.95
30.	20.28 ⁵ / ₈	25.24 ¹ / ₄	123.60	27.17 ³ / ₄	72.20	73.03 ³ / ₄	208.65	5.19	139.02 ¹ / ₂	138.90	138.90
31.											
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>											
1929 IV.	20.30	25.214	123.16	27.20	72.15	72.95	208.52	5.195	138.72	138.43	138.47
1930 IV.	20.22	25.094	123.15	27.04	72.02	72.72	207.39	5.160	138.70	138.16	138.14
V.	20.26	25.106	123.28	27.08	72.08	72.85	207.80	5.166	138.61	138.20	138.22
VI.	20.26	25.083	123.12	27.04	72.03	72.82	207.53	5.163	138.59	138.11	138.15
VII.	20.25	25.043	122.84	26.96	71.93	72.70	207.08	5.147	138.37	137.89	137.89
VIII.	20.23	25.047	122.84	26.93	71.90	72.68	207.17	5.142	138.28	137.90	137.86
IX.	20.24	25.048	122.75	26.98	71.86	72.75	207.55	5.152	138.43	137.91	137.88
X.	20.20	25.020	122.56	26.96	71.79	72.62	207.50	5.149	138.25	137.74	137.74
XI.	20.26	25.048	122.90	26.99	71.91	72.61	207.53	5.158	138.35	137.91	137.92
XII.	20.26	25.037	122.91	27.00	71.98	72.57	207.56	5.155	138.31	137.86	137.85
1931 I.	20.25	25.077	122.80	27.04	72.01	72.62	207.80	5.165	138.24	138.04	138.05
II.	20.31	25.179	123.19	27.13	72.25	72.81	208.01	5.182	138.73	138.61	138.61
III.	20.34	25.245	123.71	27.22	72.37	73.02	208.29	5.196	139.13	138.95	138.98
IV.	20.30	25.232	123.63	27.18	72.18	72.99	208.41	5.192	139.01	138.86	138.87
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>											
1929	20.31	25.190	123.49	27.14	72.17	72.91	208.30	5.186	138.90	138.36	138.37
1930	20.25	25.084	123.06	27.02	71.98	72.73	207.51	5.159	138.53	138.07	138.04
Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New-York errechnet.											

Changes à vue en Suisse (cours de la demande) — Valeur du franc suisse

8

Parität Parité	Madrid	Prag Prague	Warschau Varsovie	Budapest	Belgrad Belgrade	Bukarest Bucarest	Montreal	Buenos- Aires	Yokohama	Der Schweizerfranken in % Le franc suisse en %	
	für — pour Pes. 100.—	für — pour Kc 100.—	für — pour zl. 100.—	für — pour Pengö 100.—	für — pour din. 100.—	für — pour Lei 100.—	für — pour \$ 1.—	für — pour P. Peso 100.—	für — pour Yen 100.—	der 9 Valuten Kol. 2-10 des Changes col. 2-10	des Dollars du dollar
	100. —	15. 3553 ¹)	58. 1396	90. 643	100. —	3. 10	5. 18262	220. —	258. 332		
April 1931 Avril											
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
1.	55. 70	15. 39 ³ / ₄	58. 20	90. 57 ¹ / ₂	9. 12 ⁷ / ₈	3. 09	5. 19 ¹ / ₂	180. 50	256. 35	99. 84	99. 69
2.	55. 80	15. 39 ¹ / ₂	58. 20	90. 57 ¹ / ₂	9. 12 ⁷ / ₈	3. 08 ³ / ₄	5. 19 ¹ / ₂	180. 50	256. 35	99. 87	99. 72
3.											
4.											
5.											
6.											
7.	57. 15	15. 39 ¹ / ₄	58. 20	90. 56 ¹ / ₄	9. 12 ⁷ / ₈	3. 08 ³ / ₄	5. 19 ¹ / ₂	180. 25	256. 40	99. 89	99. 74
8.	57. 10	15. 38 ¹ / ₄	58. 13 ³ / ₄	90. 52 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ⁵ / ₈	5. 19 ¹ / ₄	180. 50	256. 30	99. 94	99. 79
9.	57. 10	15. 37 ¹ / ₂	58. 07 ¹ / ₂	90. 47 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ³ / ₄	180. 50	256. 20	99. 99	99. 85
10.	57. 25	15. 38	58. 10	90. 50	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 19	180. 50	256. 25	99. 95	99. 80
11.	57. 35	15. 37 ¹ / ₂	58. 10	90. 47 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ⁷ / ₈	180. 25	256. 25	99. 99	99. 83
12.											
13.	57. 35	15. 37 ¹ / ₂	58. 10	90. 47 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 19	179. 75	256. 10	99. 99	99. 83
14.	53. 50	15. 36 ³ / ₄	58. 08 ³ / ₄	90. 45	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ³ / ₈	5. 18 ³ / ₄	179. 50	256. —	100. 01	99. 86
15.	51. 75	15. 36 ³ / ₄	58. 08 ³ / ₄	90. 46 ¹ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ³ / ₈	5. 18 ³ / ₄	179. 25	256. —	100. 003	99. 85
16.	54. 25	15. 36 ³ / ₄	58. 11 ¹ / ₄	90. 47 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ³ / ₄	179. 75	256. —	99. 99	99. 83
17.	51. 75	15. 36 ³ / ₄	58. 11 ¹ / ₄	90. 47 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ³ / ₄	168. —	256. —	99. 99	99. 85
18.	52. 75	15. 37 ¹ / ₄	58. 12 ¹ / ₂	90. 50	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 19	170. —	256. 10	99. 95	99. 81
19.											
20.	52. 50	15. 37	58. 12 ¹ / ₂	90. 48 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ⁷ / ₈	170. 75	256. 10	99. 96	99. 81
21.	51. 25	15. 37	58. 12 ¹ / ₂	90. 48 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ⁷ / ₈	172. 50	256. 10	99. 96	99. 81
22.	51. 35	15. 37	58. 12 ¹ / ₂	90. 48 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ⁷ / ₈	172. —	256. 10	99. 96	99. 83
23.	51. 50	15. 37	58. 10	90. 46 ¹ / ₄	9. 13	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ³ / ₄	168. 50	256. 10	99. 97	99. 86
24.	51. 80	15. 36 ¹ / ₄	58. 07 ¹ / ₂	90. 42 ¹ / ₂	9. 13	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ¹ / ₂	168. —	256. —	99. 98	99. 88
25.	52. 10	15. 36 ³ / ₄	58. 10	90. 46 ¹ / ₄	9. 13	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ³ / ₄	167. —	256. —	99. 97	99. 85
26.											
27.	51. 80	15. 36 ¹ / ₂	58. 10	90. 43 ³ / ₄	9. 13	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ⁵ / ₈	163. —	256. —	99. 98	99. 88
28.	52. 50	15. 36 ¹ / ₂	58. 10	90. 43 ³ / ₄	9. 13	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ⁵ / ₈	162. 50	256. 15	99. 95	99. 88
29.	54. —	15. 36 ³ / ₄	58. 12 ¹ / ₂	90. 48 ³ / ₄	9. 13	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ³ / ₄	166. —	256. 25	99. 94	99. 86
30.	54. 75	15. 36 ³ / ₄	58. 12 ¹ / ₂	90. 48 ³ / ₄	9. 13	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ³ / ₄	168. 50	256. 20	99. 95	99. 86
31.											
Monatsdurchschnitte — Moyennes mensuelles											
1929 IV.	76. 56	15. 37	58. 22	90. 48	9. 13	3. 08	5. 154	218. 17	231. 69	100. 03	99. 76
1930 IV.	64. 31	15. 28	57. 82	90. 13	9. 13	3. 07	5. 156	200. 07	254. 71	100. 38	100. 44
V.	63. 06	15. 31	57. 89	90. 27	9. 13	3. 07	5. 156	196. 79	254. 91	100. 27	100. 32
VI.	60. 61	15. 31	57. 84	90. 26	9. 13	3. 07	5. 161	191. 31	255. 01	100. 34	100. 38
VII.	59. 04	15. 26	57. 71	90. 15	9. 13	3. 07	5. 150	185. 44	254. 02	100. 53	100. 69
VIII.	55. 94	15. 25	57. 68	90. 17	9. 13	3. 06	5. 146	186. 37	253. 78	100. 57	100. 78
IX.	55. 19	15. 29	57. 74	90. 23	9. 13	3. 06	5. 157	185. 11	254. 42	100. 50	100. 59
X.	52. 95	15. 27	57. 67	90. 10	9. 13	3. 07	5. 152	176. 12	255. 22	100. 61	100. 65
XI.	58. 01	15. 29	57. 77	90. 18	9. 13	3. 06	5. 161	176. 79	255. 61	100. 48	100. 47
XII.	55. 35	15. 29	57. 74	90. 16	9. 13	3. 06	5. 151	171. 47	255. 81	100. 48	100. 53
1931 I.	53. 65	15. 29	57. 85	90. 21	9. 13	3. 07	5. 154	158. 03	255. 32	100. 42	100. 34
II.	52. 66	15. 34	58. 04	90. 40	9. 13	3. 08	5. 181	163. 67	255. 89	100. 12	100. 002
III.	55. 58	15. 39	58. 19	90. 55	9. 13	3. 09	5. 195	178. 04	256. 44	99. 87	99. 74
IV.	54. 02	15. 37	58. 12	90. 49	9. 13	3. 09	5. 189	173. 83	256. 14	99. 96	99. 82
Jahresdurchschnitte — Moyennes annuelles											
1929	76. 11	15. 35	58. 13	90. 46	9. 13	3. 09	5. 146	216. 90	238. 96	100. 04	99. 93
1930	59. 97	15. 29	57. 81	90. 23	9. 13	3. 07	5. 149	188. 78	254. 66	100. 40	100. 46

¹) Seit 27. November 1929. — Depuis le 27 novembre 1929.

Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.

Devise Schweiz im Ausland — Change suisse à l'étranger

	in — à Paris	in London à Londres	in — à Berlin	in Mailand à Milan	in Brüssel à Bruxelles	in Wien à Vienne	in — à Amsterdam	in — à New-York	in — à Stockholm
Parität Parité	492.4895	25.22154	81.—	366.6127	138.77	137.125	48.003	19.295	72.—
April 1931 <i>Avril</i>									
1.	491.50	25.25 ^{1/2}	80.67 ^{1/2}	367.32 ^{1/2}	138.13	136.62	48.—	19.23 ^{7/8}	71.92 ^{1/2}
2.	492.—	25.25 ^{1/2}	80.73 ^{1/2}	367.32 ^{1/2}	138.17	—	48.50	19.24 ^{1/8}	71.92 ^{1/2}
3.									
4.	491.75	25.25 ^{5/8}	—	367.32 ^{1/2}	—	—	—	19.24 ^{1/8}	—
5.									
6.									
7.	—	25.24 ^{1/2}	80.73	367.45	138.17	—	48.50	19.24 ^{7/8}	71.95
8.	492.—	25.22 ^{1/2}	80.75 ^{1/2}	367.75	138.13	136.71	48.03 ^{1/2}	19.26 ^{1/8}	72.—
9.	492.—	25.22 ^{1/2}	80.82 ^{1/2}	367.95	138.21	136.70	48.03	19.26 ^{5/8}	72.—
10.	493.—	25.23	80.81 ^{1/2}	367.72 ^{1/2}	138.24	136.70 ^{1/2}	47.99	19.25 ^{7/8}	72.—
11.	492.—	25.23	80.82 ^{5/8}	367.82 ^{1/2}	—	136.76	47.99	19.26	72.05
12.									
13.	492.50	25.22 ^{1/4}	80.83	367.90 ^{7/8}	138.34	136.75	47.99	19.26 ^{1/2}	72.05
14.	—	25.22 ^{3/4}	80.85 ^{1/2}	367.97 ^{1/2}	138.29	136.73	48.02	19.26 ^{3/4}	72.05
15.	492.50	25.22 ^{5/8}	80.80	367.97 ^{1/2}	138.33	136.75	48.01	19.26 ^{3/8}	72.05
16.	492.50	25.21 ^{7/8}	80.82	367.85	138.32	136.73	48.01 ^{1/2}	19.26 ^{1/4}	72.02 ^{1/2}
17.	492.75	25.22 ^{3/8}	80.84	367.77 ^{1/2}	138.33 ^{1/4}	136.72	47.99	19.26 ^{1/4}	72.—
18.	—	25.23	80.79	367.58	—	136.66	47.98	19.26	71.97 ^{1/2}
19.									
20.	493.—	25.22 ^{7/8}	80.81	—	138.27	136.75	47.94 ^{1/2}	19.26	71.97 ^{1/2}
21.	492.75	25.22 ^{7/8}	80.80	—	138.28	136.70	47.96 ^{1/2}	19.26	71.97 ^{1/2}
22.	492.75	25.23	80.81 ^{1/2}	367.65	138.26	136.70	47.97	19.26 ^{3/8}	71.97 ^{1/2}
23.	492.50	25.23	80.81	367.65	138.30	136.70	47.97	19.26 ^{3/8}	71.97 ^{1/2}
24.	492.50	25.23 ^{3/8}	80.79 ^{1/2}	367.65	138.30	136.70	47.94 ^{1/2}	19.27	71.97 ^{1/2}
25.	—	25.23 ^{1/8}	80.80	367.87 ^{1/2}	—	136.61	47.93 ^{1/2}	19.26 ^{3/4}	71.97 ^{1/2}
26.									
27.	492.75	25.25	80.80	367.89	138.25	136.60	47.94	19.26 ^{3/4}	71.97 ^{1/2}
28.	492.50	25.25 ^{3/4}	80.76 ^{1/2}	367.90	138.20 ^{3/4}	136.56	47.92 ^{1/2}	19.26 ^{1/2}	71.95
29.	492.75	25.24 ^{7/8}	80.81	367.80	138.21	136.63	47.91 ^{1/2}	19.26 ^{3/8}	71.92 ^{1/2}
30.	492.75	25.25	80.81 ^{1/2}	367.90	138.25	136.67	47.91	19.26 ^{3/4}	71.95
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>									
1929									
IV.	492.57	25.21	81.11	367.63	138.35	136.79	47.95	19.249	72.12
1930									
IV.	494.48	25.09	81.11	369.64	138.58	137.21	48.21	19.382	72.16
V.	493.42	25.11	81.02	369.24	138.44	136.92	48.13	19.358	72.21
VI.	493.49	25.08	81.13	369.74	138.55	136.99	48.19	19.369	72.20
VII.	493.77	25.04	81.30	370.86	138.73	137.23	48.29	19.432	72.32
VIII.	494.24	25.05	81.32	371.24	138.79	137.30	48.27	19.447	72.37
IX.	494.03	25.05	81.39	370.52	138.89	137.19	48.17	19.408	72.29
X.	494.98	25.02	81.51	370.86	139.01	137.42	48.20	19.423	72.39
XI.	493.52	25.05	81.27	370.33	138.78	137.44	48.18	19.389	72.33
XII.	493.54	25.04	81.27	370.29	138.62	137.50	48.18	19.399	72.36
1931									
I.	493.68	25.08	81.34	369.76	139.10	137.41	48.12	19.360	72.38
II.	492.17	25.18	81.08	368.13	138.14	137.06	48.08	19.294	72.14
III.	491.54	25.25	80.73	367.35	137.91	136.62	48.01	19.246	71.93
IV.	492.44	25.24	80.80	367.73	138.25	136.69	48.02	19.260	71.98
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>									
1929	492.27	25.19	80.89	368.37	138.30	136.86	47.01	19.282	71.05
1930	493.74	25.09	81.17	370.01	138.64	137.19	48.19	19.384	72.24

Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität
Ecarts des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité

10

Abweichungen in ‰ von der Parität <i>Ecarts en ‰ de la parité</i>									
	New-York	London <i>Londres</i>	Berlin	Paris	Mailand <i>Milan</i>	Amster- dam	Stock- holm	Brüssel <i>Bruxelles</i>	Wien <i>Vienne</i>
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1929									
Avril	+ 2.4	— 0.3	— 2.4	— 0.3	— 2.9	+ 1.0	— 1.2	+ 1.2	+ 0.3
1930									
Janvier	— 2.9	— 2.3	— 0.4	+ 0.02	— 8.7	— 2.1	— 1.2	— 0.6	— 3.1
Février	— 0.1	— 0.9	+ 2.0	— 0.5	— 5.5	— 2.3	+ 0.8	+ 1.6	+ 0.1
Mars	— 2.7	— 3.4	— 1.2	— 3.8	— 7.6	— 4.9	— 0.7	— 0.3	— 1.7
Avril	— 4.4	— 5.0	— 2.5	— 4.4	— 8.5	— 4.5	— 1.4	— 0.6	— 2.8
Mai	— 3.2	— 4.6	— 1.5	— 2.1	— 7.4	— 2.5	— 2.0	+ 0.3	— 1.1
Juin	— 3.8	— 5.5	— 2.7	— 2.3	— 8.7	— 3.8	— 2.1	— 0.5	— 1.4
Juillet	— 6.9	— 7.1	— 5.0	— 2.8	— 11.7	— 6.0	— 3.7	— 1.8	— 3.1
Août	— 7.8	— 6.9	— 5.0	— 3.7	— 12.5	— 5.5	— 4.4	— 2.2	— 3.4
Septembre	— 5.9	— 6.9	— 5.7	— 3.4	— 10.9	— 3.7	— 3.3	— 2.8	— 2.5
Octobre	— 6.5	— 8.0	— 7.3	— 5.1	— 11.8	— 3.9	— 4.6	— 3.7	— 4.2
Novembre	— 4.7	— 6.9	— 4.5	— 2.4	— 10.4	— 3.8	— 3.9	— 2.2	— 4.3
Décembre	— 5.3	— 7.3	— 4.5	— 2.4	— 10.3	— 3.6	— 4.2	— 1.1	— 4.9
1931									
Janvier	— 3.4	— 5.7	— 5.4	— 2.6	— 8.8	— 2.5	— 4.7	— 0.7	— 4.2
Février	— 0.02	— 1.7	— 2.1	+ 0.4	— 5.5	— 1.5	— 1.1	+ 2.6	— 1.6
Mars	+ 2.6	+ 0.9	+ 2.0	+ 1.6	— 2.2	— 0.1	+ 1.7	+ 4.3	+ 1.3
Avril	+ 1.8	+ 0.4	+ 1.4	— 0.2	— 3.5	+ 0.4	+ 0.8	+ 1.7	+ 0.9
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>									
1929	+ 0.7	— 1.2	+ 0.3	+ 0.3	— 4.9	— 0.1	+ 0.1	+ 1.5	— 0.2
1930	— 4.6	— 5.5	— 3.2	— 2.8	— 9.6	— 3.9	— 2.6	— 1.2	— 2.7

Markt schweizerischer Staatsanleihen — *Marché des fonds d'Etats fédéraux*

11

Notierungen an der Zürcher Börse <i>Cours de la Bourse de Zurich</i>	Fälligkeit <i>Echéance</i>	Emissions- kurs <i>Cours d'émission</i>	Mars 1931	Avril 1931			Janvier-Avril 1931	
			Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>	Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
3 0/0 Eidg. Anleihe 1903	1913-1952	—	92.60	93.50	92.60	93.50	93.50	89.75
3 1/2 0/0 Oblig. S. B. B., Serie A-K	1911-1962	—	95.75	96.80	95.75	96.20	96.80	94.90
III. 4 1/2 0/0 Mob.-Anl. 1915	1926-1955	96 1/2	103.30	103.75	102.60	102.60	103.75	101.75
VI. 4 1/2 0/0 " " 1917	1932	96	101.90	102.—	101.70	101.70	102.40	101.50
VII. 4 1/2 0/0 " " 1917	1934	96	102.40 c	102.50	102.—	102.25	102.75	102.—
4 0/0 Staatsanl. 1922	1932	97 1/2	101.75	101.70	101.60	101.60	101.90	100.90
5 0/0 " " 1923	1931	100	102.40	102.40	101.85	101.85	102.75	101.85
5 0/0 " " 1924	1935	96	105.50	105.90	105.40	105.90	107.—	104.75
5 0/0 " " 1925	1940	98	108.—	108.—	107.50	107.— c	108.25	105.75
4 1/2 0/0 " " 1926	1941	98	105.50	105.75 c	104.75 c	105.—	105.75 c	103.25
4 1/2 0/0 " " 1927	1942	97	105.70	105.80 c	105.—	105.—	106.30	104.—
4 1/2 0/0 " " 1930	1948	98.90	105.15	105.20	104.75	104.75	105.80	104.—
4 0/0 " " 1930	1950	98.50	102.75	102.85	101.50	101.50	103.25	101.—

Geldkurs und Rendite der 3½% Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A—K, am Monatsende
Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3½%, Série A—K, en fin de mois

12

	Kurs — Cours					Rentabilität — Rendement				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	84.25	86.30	88.25	89.60	96.10	4.62	4.46	4.33	4.25	3.78
Février	83.70	86.—	88.—	89.90	95.80	4.66	4.48	4.35	4.23	3.80
Mars	83.75	86.35	87.10	90.25	95.75	4.66	4.45	4.42	4.20	3.80
Avril	83.55	86.65	87.60	89.50c	96.20	4.67	4.43	4.38	4.26	3.77
Mai	84.40	86.10	87.40	90.—		4.61	4.47	4.40	4.22	
Juin	84.—	86.50	87.40	91.30		4.64	4.44	4.40	4.12	
Juillet	83.80	85.70	87.40	94.45		4.66	4.50	4.40	3.89	
Août	84.35	86.60	87.—	93.30		4.62	4.44	4.43	3.97	
Septembre	84.50	86.75	87.75	94.25		4.60	4.42	4.37	3.90	
Octobre	83.80	86.60	86.85	93.75		4.66	4.44	4.44	3.94	
Novembre	85.60	87.10	88.15	93.15		4.51	4.40	4.34	3.98	
Décembre	86.40	88.80	88.75	94.10		4.45	4.27	4.29	3.91	

Durchschnittliche Rendite auf Grund des Kursstandes von 12 Anleihen der Eidgenossenschaft und der Schweizerischen Bundesbahnen ¹⁾

Rendement moyen calculé sur la base du cours de 12 emprunts Confédération et Chemins de fer fédéraux ¹⁾

13

	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — En pour-cent							
1	2	3	4	5	6	7	8	9
10 Janvier	—	—	—	—	—	—	—	3.86
25 „	5.06	5.06	4.79	4.72	4.67	4.64	4.48	3.77
10 Février	—	—	—	—	—	—	—	3.78
25 „	5.27	5.15	4.78	4.73	4.67	4.67	4.39	3.78
10 Mars	—	—	—	—	—	—	—	3.76
25 „	5.31	5.25	4.77	4.74	4.69	4.69	4.31	3.83
10 Avril	—	—	—	—	—	—	—	3.81
25 „	5.48	5.21	4.82	4.74	4.70	4.62	4.32	3.78
10 Mai	—	—	—	—	—	—	—	3.78
25 „	5.37	5.11	4.77	4.75	4.71	4.63	4.37	
25 Juin	5.34	5.06	4.72	4.81	4.79	4.69	4.20	
25 Juillet	5.28	5.00	4.60	4.83	4.78	4.68	3.95	
25 Août	5.35	4.94	4.81	4.83	4.76	4.69	3.96	
25 Septembre	5.40	5.02	4.81	4.85	4.80	4.67	3.81	
25 Octobre	5.45	4.89	4.84	4.91	4.77	4.73	3.91	
25 Novembre	5.25	5.00	4.95	4.82	4.73	4.65	3.87	
23 Décembre	5.17	4.93	4.90	4.79	4.71	4.59	3.82	
Moyen annuel	5.31	5.05	4.80	4.79	4.73	4.66	4.12	

¹⁾ Diese Durchschnittsrendite wird für die Berechnung des Obligationenindex (Tab. 15) verwendet.
Ce rendement moyen sert au calcul de l'index des obligations (Tabl. 15).

Börsenumsätze¹⁾ — Mouvements des bourses¹⁾

14

	Basel - Bâle			Genf - Genève			Zürich ²⁾ - Zurich ²⁾					
	Umsatz in Mill. Fr. Mouvement en millions de frs.			Anzahl der bezahlten Kurse Total des cours cotés						Umsatz in Millionen Fr. Mouvement en millions de frs.		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier . . .	161.0	133.7	104.2	6 454	5 250	5 037	7 550	8 749	8 548	642.5	626.8	458.0
Février . . .	141.9	125.6	125.7	5 522	5 073	5 536	6 437	7 735	8 898	576.8	571.1	607.8
Mars	146.1	124.8	147.8	5 116	4 846	5 334	7 346	7 405	9 434	690.2	656.6	718.6
Avril	110.1	120.9	96.6	4 954	4 948	4 086	7 413	7 108	7 280	589.8	741.7	655.0
Mai	121.1	80.8		4 707	4 461		7 494	5 988		617.9	630.8	
Juin	112.1	80.8		4 752	4 064		6 765	6 310		596.4	602.1	
Juillet	93.9	82.5		4 516	4 571		5 159	7 142		474.7	508.2	
Août	85.6	85.8		4 334	3 878		5 140	6 481		454.7	448.0	
Septembre . .	104.6	111.6		4 759	3 983		6 110	7 497		517.8	531.9	
Octobre . . .	130.6	121.2		6 194	5 694		9 029	9 574		678.0	596.7	
Novembre . .	113.0	105.9		5 885	4 587		8 341	7 513		532.1	444.8	
Décembre . .	89.8	97.7		4 590	4 515		6 534	7 478		398.9	414.6	
Janvier - Avril	559.1	504.5	475.8	22 046	20 117	19 993	28 746	30 997	34 160	2 498.8	2 595.7	2 438.9
Année	1 409.8	1 270.8		61 783	55 870		83 318	88 980		6 769.8	6 772.8	

¹⁾ Die Zahlen der drei Plätze sind unter sich nicht vergleichbar. — *Une comparaison ne peut pas être faite entre les données de ces trois places*
²⁾ Mit Einschluss der ausserbörslichen Abschlüsse — *Transactions hors bourse y comprises.*

Schweizerischer Börsenindex — Index des bourses suisses

15

	12 Obligationen* (Bund und S. B. B.) 12 obligations* (Confédération et C. F. F.)				Aktien — Actions							
					108 Aktien 108 actions				davon 27 Industrieaktien dont 27 actions industrielles			
					In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals En pour-cent du capital-actions versé							
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
10 Janvier . .	—	—	—	114. 51	—	—	—	165. 42	—	—	—	187. 14
25 "	94. 69	95. 24	98. 66	117. 24	210. 51	211. 56	190. 46	164. 95	242. 59	254. 05	231. 63	188. 30
10 Février . .	—	—	—	116. 93	—	—	—	174. 18	—	—	—	196. 24
25 "	94. 59	94. 55	100. 68	116. 93	208. 93	210. 08	191. 85	178. 83	242. 25	249. 25	232. 85	203. 66
10 Mars . . .	—	—	—	117. 55	—	—	—	180. 57	—	—	—	207. 27
25 "	94. 22	94. 24	102. 55	115. 40	200. 46	201. 62	192. 06	179. 37	241. 64	239. 21	236. 03	207. 02
10 Avril . . .	—	—	—	116. 01	—	—	—	179. 13	—	—	—	206. 07
25 "	94. 66	95. 69	102. 31	116. 93	206. 30	195. 47	193. 86	175. 26	247. 42	231. 29	234. 44	199. 48
10 Mai	—	—	—	116. 93	—	—	—	168. 93	—	—	—	185. 60
25 "	93. 92	95. 42	101. 14		210. 81	197. 26	189. 67		248. 77	235. 72	223. 24	
25 Juin	92. 35	94. 32	105. 24		207. 42	199. 79	179. 55		243. 55	245. 76	209. 25	
25 Juillet . . .	92. 49	94. 40	111. 90		205. 19	199. 60	183. 02		239. 92	243. 17	210. 94	
25 Août	92. 80	94. 40	111. 62		210. 68	200. 61	184. 27		249. 52	242. 43	212. 21	
25 Septembre	92. 10	94. 59	116. 01		213. 07	198. 76	183. 94		256. 12	239. 26	209. 17	
25 Octobre . .	92. 68	93. 45	113. 04		209. 46	185. 38	177. 22		255. 33	220. 66	201. 46	
25 Novembre	93. 47	95. 05	114. 21		208. 03	180. 00	170. 38		251. 27	212. 43	195. 41	
23 Décembre	93. 76	96. 30	115. 71		209. 58	181. 61	157. 88		252. 83	214. 98	177. 58	

* Vergleich der durchschnittlichen Rendite 1906—1925 = 4,42% mit der durchschnittlichen Rendite der 12 Anleihen am Stichtag, unter Berücksichtigung des Kapitalbetrages und der Laufzeit, Tab. 13.
 * Rapport entre le rendement moyen 1906—1925 = 4,42% et le rendement moyen des 12 emprunts au jour de pointage (en tenant compte du capital et des jours à courir; cf. tableau 13).

Gliederung des schweizerischen Aktienindexes. — *Détail de l'index suisse des actions*

16

	Banken <i>Banques</i>	Finanz- gesell- schaften <i>Sociétés financières</i>	Versiche- rungsgesell- schaften <i>Sociétés d'assurances</i>	Diverse Unter- nehmen <i>Entreprises diverses</i>	Industrieaktien — <i>Actions industrielles</i>						Gesamt- index <i>Index total</i>	
					Kraftwerke <i>Forces motrices</i>	Chem. Industrie <i>Industrie chimique</i>	Maschinen <i>Machines</i>	Lebensmittel <i>Denrées alimentaires</i>	Diverse <i>Divers</i>	Total (Kol. 6-10)		
Zahl der Aktien- gesellschaften ¹⁾ <i>Nombre des caté- gories d'actions¹⁾</i>	17	41	13	10	4	3	10	3	7	27	108	
Einbezahltes Aktienkapital (in Millionen Fr.) ¹⁾ <i>Capital-actions versé (en millions de frs.)¹⁾</i>	835.0	821.9	66.5	74.4	62.0	78.0	231.0	131.5	103.1	605.6	2403.4	
In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals — <i>En pour-cent du capital-actions versé</i>												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1930												
25 Janvier	156.31	166.66	775.09	78.71	165.90	251.85	189.09	369.08	177.73	231.63	190.46	
25 Février	153.36	165.56	754.52	80.74	168.50	255.74	193.48	365.39	175.28	232.85	191.85	
25 Mars	150.68	167.60	747.00	80.13	169.83	255.74	195.71	377.23	173.26	236.03	192.06	
25 Avril	153.22	171.38	750.35	79.42	169.26	254.36	191.17	380.47	172.32	234.44	193.86	
25 Mai	153.36	171.45	698.62	78.35	167.74	239.00	186.18	355.60	161.86	223.24	189.67	
25 Juin	151.94	156.96	663.21	78.76	165.55	221.19	175.28	332.14	148.67	209.25	179.55	
25 Juillet	156.34	157.09	719.96	76.88	168.65	216.62	177.81	339.87	144.99	210.94	183.02	
25 Août	158.08	159.27	705.18	76.02	171.08	207.77	179.23	348.00	144.37	212.21	184.27	
25 Septembre	160.39	157.56	711.90	77.73	173.31	206.67	172.94	348.25	139.70	209.17	183.94	
25 Octobre	157.76	148.75	685.05	76.82	169.92	200.08	161.13	335.28	141.06	201.46	177.22	
25 Novembre	155.19	138.11	658.22	75.41	167.88	190.30	155.83	336.83	127.95	195.41	170.38	
23 Décembre	148.84	122.60	641.61	75.21	160.58	168.67	139.30	304.20	122.01	177.58	157.88	
1931												
10 Janvier	153.63	129.00	687.14	76.50	163.52	184.56	147.56	322.49	122.91	187.14	165.42	
25 „	154.53	126.71	676.80	77.28	164.34	187.10	148.36	327.16	119.74	188.30	164.95	
10 Février	159.26	138.96	703.96	77.87	171.52	199.36	157.66	335.99	122.78	196.24	174.18	
25 „	157.20	143.82	769.44	78.52	173.56	209.31	164.93	344.94	129.95	203.66	178.83	
10 Mars	155.75	147.81	764.47	80.81	174.58	217.77	166.97	351.58	127.16	207.27	180.57	
25 „	155.22	145.22	762.92	81.09	179.29	214.62	165.20	349.36	130.10	207.02	179.37	
10 Avril	155.60	146.35	745.79	79.66	179.00	216.28	162.41	349.01	130.13	206.07	179.13	
25 „	156.07	139.72	742.08	79.56	173.53	208.36	154.85	340.64	128.36	199.48	175.26	
10 Mai	155.32	134.48	714.15	79.35	171.00	186.04	149.46	308.48	118.27	185.60	168.93	

¹⁾ Am 10. Mai 1931 — *Au 10 mai 1931.*

Rendite der neu aufgelegten Anleihen von schweizerischen öffentlich-rechtlichen Körperschaften
Rendement des nouveaux emprunts publics

17

	Zahl der aufgelegten Anleihen <i>Nombre d'emprunts</i>									Nettorendite für den Zeichner <i>Rendement net pour le souscripteur</i>								
	Bund und S. B. B. <i>Confédération et C. F. F.</i>			Kantone <i>Cantons</i>			Gemeinden <i>Communes</i>			Bund und S. B. B. <i>Confédération et C. F. F.</i>			Kantone <i>Cantons</i>			Gemeinden <i>Communes</i>		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
Total der Anleihen — <i>Nombre d'emprunts</i>									In Prozenten — <i>En pour-cent</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Janvier	—	—	—	—	1	1	4	—	2	—	—	—	—	4.82	4.12	4.77	—	4.29
Février	—	1	—	—	1	2	1	1	2	—	4.58	—	—	4.80	3.94	4.76	5.04	4.32
Mars	—	—	1	1	2	2	—	1	7	—	—	3.89	4.67	4.72	3.92	—	5.—	3.99
Avril	—	—	—	—	1	1	—	—	6	—	—	—	—	4.63	3.91	—	—	3.97
Mai	—	—	—	1	4	—	1	5	—	—	—	—	4.73	4.61	—	4.84	4.72	—
Juin	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	4.64	4.58	—	4.87	—	—
Juillet	—	—	—	1	2	—	1	4	—	—	—	—	4.65	4.63	—	4.95	4.88	—
Août	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4.88	—	—
Septembre	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	4.11	—	—	4.12	—	—	—	—
Octobre	—	—	—	1	1	—	—	9	—	—	—	—	4.78	4.17	—	—	4.20	—
Novembre	—	—	—	—	4	—	1	9	—	—	—	—	—	4.17	—	4.78	4.22	—
Décembre	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	4.12	—	4.81	4.28	—
Année	—	2	—	5	19	—	13	31	—	—	4.40	—	4.72	4.52	—	4.82	4.37	—

Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen im April 1931 — Emissions publiques d'emprunts en avril 1931
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

18

	Zins- fuss <i>Taux</i>	Emis- sions- kurs <i>Cours d'émission</i>	Brutto- Rendite <i>Rende- ment brut</i>	Netto- Rendite <i>Rende- ment net</i>	Fällig- keit <i>Eché- ance</i>	Künd- bar <i>Dénon- çable</i>	Nomi- nalwert <i>Valeur nomi- nale</i>	Emis- sions- wert <i>Valeur d'émis- sion</i>	Kon- version <i>Con- version</i>	Neubean- spruchung d. Marktes <i>Argent frais demandé au marché</i>
	in Prozenten — en pour-cent					in Tausend Franken — en milliers de francs				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — Emissions suisses										
Canton du Valais	4	99.50	4.04	3.91	1947	1943	8 800	8 756	4 600	4 156
Stadt Zürich	4	99.00	4.08	3.95	1949	1945	25 000	24 750	—	24 750
Commune du Châtelard-Montreux	4	98.25	4.14	4.01	1949	1941	10 000	9 825	8 630	1 195
Ville de Neuchâtel	4	98.25	4.11	4.00	1956	1947	7 000	6 877	7 000	(— 123)
Bürgergemeinde Olten	4	99.50	4.04	3.91	1950	1941	1 500	1 492	—	1 492
Commune de la Sagne	4 ¹ / ₄	97.90	4.47	4.32	1931–56	1949	260	255	200	55
Commune de Boudevilliers	4 ¹ / ₄	97.90	4.44	4.30	1931–61	1951	145	142	—	142
Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute in Zürich, Pfandbriefe, Serie 3	4	99.50	4.03	3.91	1951	1941	20 000	19 900	20 000	(— 100)
Likonia A.-G., Basel	5	99.40	5.06	4.90	1946	1943	4 000	3 976	—	3 976
Banque Générale pour l'Industrie Electrique, Genève	4 ¹ / ₂	99.50	4.53	4.40	1956	1946	10 000	9 950	—	9 950
Bernische Kraftwerke A.-G. in Bern	4 ¹ / ₄	99.50	4.30	4.15	1946	1943	15 000	14 925	15 000	(— 75)
Internationale Ausrüstungsgesell- schaft für graphische Kunst A.-G. in Bern	5 ¹ / ₂	100.50	5.42	5.24	1939	1936	3 000	3 015	—	3 015
Ausländische Emissionen in der Schweiz — Emissions étrangères en Suisse										
Griechische Regierung, Anleihen für öffentliche Werke von nom. £ 4 600 000	6	87.00	ca. 7.00	ca. 6.87	1931–68	1938	In Tausend £ — en milliers de £			
							400	348	—	348
Freistaat Württemberg, Anleihen von sfr. 25 000 000	6 ¹ / ₂	96.50	ca. 6.87	ca. 6.87	1937–56	1937	In Tausend Franken — en milliers de francs			
							18 000	17 370	—	17 370
Tirolische Landeshypothekenan- stalt in Innsbruck, Anleihen von sfr. 30 000 000	6 ¹ / ₂	94.00	ca. 7.00	ca. 7.00	1932–60	1936	15 000	14 100	—	14 100
Union des Centrales Electriques de Liège-Namur-Luxembourg (U. C. E.-Linalux), Liège (Belgi- que), Emprunt de fr. s. 16 000 000	5 ¹ / ₂	99.00	ca. 5.50	ca. 5.50	1937–61	1937	12 000	11 880	—	11 880
Abtei unserer lieben Frau Himmelfahrt (Kloster des heiligen Benedikt) in San Paulo, Brasilien, Gold-Hypothekar-Anleihen im ersten Rang von sfr. 6 500 000, davon wurden sfr. 5 500 000 begeben.	7	97.00	ca. 7.20	ca. 7.20	1935–56	1937	5 500	5 335	—	5 335

Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen im April 1931 — Emissions publiques d'actions en avril 1931
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

19

1	Emis- sions- preis <i>Prix d'émission</i>	Nominal- betrag <i>Valeur nominale</i>	Emis- sions- wert <i>Valeur d'émission</i>
	%	in Tausend Fr. — en milliers de francs	
1	2	3	4
Schweizerische Emissionen — Emissions suisses			
—	—	—	—

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen, Januar-April

Emissions publiques d'emprunts janvier-avril
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

	Zahl der Anleihen <i>Nombre d'emprunts</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>		Konversionen <i>Conversions</i>		Neubeanspruchung des Marktes <i>Argent frais demandé au marché</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — Nombre		In Tausend Franken — En milliers de francs							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>										
1. Bund und Bundesbahnen <i>Confédération suisse et Chemins de fer fédéraux</i>	1	1	250 000	200 000	247 250	199 500	250 000	200 000	(— 2 750)	(— 500)
2. Kantone — <i>Cantons</i>	5	6	66 000	85 800	65 154	85 256	66 000	81 600	(— 846)	3 656
3. Gemeinden — <i>Communes</i>	2	17	2 500	122 592	2 495	120 985	—	67 894	2 495	53 091
Öffentlich-rechtliche Körperschaften — <i>Emprunts publics</i>	8	24	318 500	408 392	314 899	405 741	316 000	349 494	(— 1 101)	56 247
4. Transportunternehmungen <i>Entreprises de transports</i>	—	4	—	8 500	—	8 484	—	5 050	—	3 434
5. Banken — <i>Banques</i>	1	4	5 000	60 000	5 000	59 650	—	49 075	5 000	10 575
6. Finanzgesellschaften <i>Sociétés financières</i>	6	7	53 000	104 000	52 252	103 626	17 846	30 215	34 406	73 411
7. Elektrische Unternehmungen — <i>Entreprises électriques</i>	4	2	57 500	32 000	56 939	31 925	11 000	32 000	45 939	(— 75)
8. Diverse — <i>Divers</i>	14	4	40 960	14 200	40 140	14 117	23 490	9 700	16 650	4 417
Total 1—8	33	45	474 960	627 092	469 230	623 543	368 336	475 534	100 894	148 009
Ausländische Emissionen in der Schweiz — <i>Emissions étrangères en Suisse</i>										
Total	4	8	63 000	85 662	59 075	81 600	30 000	—	29 075	81 600

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen, Januar-April

Emissions publiques d'actions suisses, janvier-avril
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

	Zahl der Emissionen <i>Nombre d'émissions</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — Nombre		In Tausend Franken — En milliers de francs			
1	2	3	4	5	6	7
1. Transportunternehmungen — <i>Entreprises de transports</i>	—	1	—	1 000	—	1 000
2. Banken — <i>Banques</i>	2	2	2 500	1 200	2 670	1 240
3. Finanzgesellschaften — <i>Sociétés financières</i>	1	3	1 250	12 500	—	15 600
4. Versicherungsgesellschaften — <i>Sociétés d'assurances</i>	—	—	—	—	—	—
5. Diverse — <i>Divers</i>	13	3	8 684	1 020	8 969	1 024
Total 1—5	16	9	12 434	15 720	11 639	18 864

Wertschriften-Clearing auf dem Platze Zürich¹⁾ — *Clearing titres sur la place de Zurich*¹⁾

22

	Betrag der Einreichungen <i>Montant des titres présentés</i>		davon kompensiert -- dont compensés	
	1930	1931	1930	1931
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
1	2	3	4	5
Janvier	—	78 263	—	55 479
Février	—	78 546	—	57 803
Mars	—	87 287	—	65 307
Avril	—	69 871	—	51 429
Mai	—	—	—	—
Juin	—	—	—	—
Juillet	—	—	—	—
Août	—	—	—	—
Septembre	—	—	—	—
Octobre	—	—	—	—
Novembre	—	—	—	—
Décembre	—	—	—	—
Total	46 065	313 967	33 344	230 018

¹⁾ Eröffnet am 15. Dezember 1930 — Ouvert le 15 décembre 1930.

Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — *Mouvement des chambres de compensation en Suisse*

23

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	149 928	157 647	152 990	146 122	132 093	1 239.4	1 341.8	1 216.8	1 231.8	1 073.2
Février	136 064	141 646	127 334	124 143	113 583	1 301.3	1 238.9	1 071.1	1 067.5	925.2
Mars	150 187	149 810	125 781	132 390	122 572	1 476.5	1 302.9	1 080.1	1 165.6	1 034.3
Avril	145 667	142 515	150 457	132 185	121 017	1 390.0	1 268.8	1 220.0	1 055.9	1 032.1
Mai	154 162	153 532	143 441	137 077	—	1 406.2	1 248.5	1 059.8	1 077.1	—
Juin	148 577	150 310	132 067	127 770	—	1 245.3	1 364.1	1 137.7	1 098.6	—
Juillet	145 727	146 969	150 247	138 648	—	1 269.7	1 326.3	1 251.6	1 087.9	—
Août	150 525	142 911	135 684	117 406	—	1 116.8	1 140.5	1 100.9	854.1	—
Septembre	143 881	129 168	128 953	127 081	—	1 264.7	1 056.2	1 093.7	931.8	—
Octobre	151 717	157 401	145 713	136 059	—	1 313.5	1 326.5	1 213.9	1 050.1	—
Novembre	152 216	146 230	141 224	121 798	—	1 283.0	1 083.1	1 151.6	955.4	—
Décembre	156 512	143 101	141 756	136 367	—	1 346.2	1 050.6	1 164.3	1 010.2	—
Janvier-Avril	581 846	591 618	556 562	534 840	489 265	5 407.2	5 151.9	4 588.0	4 520.8	4 064.8
Année	1 785 163	1 761 240	1 675 647	1 577 046	—	15 652.6	14 747.7	13 761.5	12 586.0	—

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1930		1931			1930		1931		
	<i>Avril</i>	<i>Janvier</i>	<i>Février</i>	<i>Mars</i>	<i>Avril</i>	<i>Avril</i>	<i>Janvier</i>	<i>Février</i>	<i>Mars</i>	<i>Avril</i>
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Basel — <i>Bâle</i>	17 871	18 401	16 824	18 450	17 343	296.8	323.0	307.7	338.0	324.7
Bern — <i>Berne</i>	5 712	5 810	5 218	5 626	5 510	16.6	17.5	14.0	16.6	17.2
La Chaux-de-Fonds	3 576	3 174	2 884	3 181	3 089	5.5	4.8	3.8	3.6	3.7
Genf — <i>Genève</i>	20 854	23 444	18 881	19 669	19 130	371.9	337.6	303.3	327.0	339.2
Lausanne	7 171	8 193	7 012	7 595	7 347	13.9	19.5	13.9	15.9	15.1
Neuenburg — <i>Neuchâtel</i>	1 079	1 057	994	1 032	991	2.6	3.0	2.0	2.6	2.1
St. Gallen — <i>St-Gall</i>	4 911	4 518	4 111	4 170	4 238	19.5	18.2	17.1	18.8	14.5
Zürich — <i>Zurich</i>	71 011	67 496	57 659	62 849	63 369	329.1	350.1	263.4	311.8	315.6
Total	132 185	132 093	113 583	122 572	121 017	1 055.9	1 073.2	925.2	1 034.3	1 032.1

Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — *Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses*

24

	1930		1931							
	Avril	Février	Mars	Avril						
1 Anzahl der Rechnungsinhaber — <i>Nombre de titulaires de comptes</i> Anzahl der Konten der Postverwaltung. — <i>Nombre de comptes de l'Administration postale</i>	2 80 636	3 85 365	4 85 941	5 86 415						
	236	236	240	240						
<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>										
Bare Einzahlungen — <i>Versements en espèces</i>	314.8	275.9	296.2	326.9						
Bare Auszahlungen — <i>Paiements en espèces</i>	158.8	155.4	158.2	160.7						
Giroverkehr — <i>Virements: Schweiz — Suisse</i>	1 620.7	1 553.2	1 564.6	1 736.6						
Ausland — <i>Etranger</i>	6.1	5.4	5.9	6.1						
Giroausgleich mit der Schweizerischen Nationalbank — <i>Règlement par virements avec la Banque nationale suisse</i>	142.8	134.8	135.1	158.4						
Gesamtumsatz — <i>Mouvement total</i>	2 242.7	2 124.7	2 160.0	2 388.7						
Anlagen in Obligationen — <i>Placements en obligations</i>	128.3	126.8	127.4	127.6						
Guthaben beim Eidgenössischen Finanzdepartement — <i>Avoir auprès du Département fédéral des finances</i>	33.7	52.1	36.6	42.3						
Guthaben auf den Girokonten der Nationalbank — <i>Avoir en compte de virements de la Banque nationale suisse</i>	0.5	0.5	0.5	0.5						
Kassenbestände — <i>Avoir en caisse</i>	22.5	20.1	36.5	35.5						
Guthaben der Rechnungsinhaber — <i>Avoir des titulaires de comptes</i> Konten der Postverwaltung. — <i>Comptes de l'Administration des postes</i>	185.0	199.5	201.0	205.9						
Stand der Postcheckrechnungen — <i>Avoir total des comptes de chèques postaux</i>	4.8	5.1	4.3	4.7						
	189.8	204.6	205.3	210.6						
<i>Monatsumsätze — Mouvements mensuels</i>										
	<i>Gesamtumsatz — Mouvement total</i>					<i>Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen — Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	2 040	2 271	2 568	2 796	2 745	1 610	1 798	2 052	2 248	2 207
Février . . .	1 664	1 876	1 932	2 088	2 125	1 301	1 473	1 517	1 651	1 693
Mars . . .	1 761	1 967	2 024	2 209	2 160	1 362	1 534	1 592	1 751	1 706
Avril . . .	1 814	1 868	2 155	2 243	2 389	1 414	1 446	1 684	1 770	1 901
Mai . . .	1 860	2 069	2 248	2 367		1 454	1 622	1 776	1 882	
Juin . . .	1 824	2 006	2 067	2 176		1 414	1 558	1 606	1 714	
Juillet . . .	2 009	2 150	2 437	2 600		1 558	1 668	1 901	2 058	
August . . .	1 950	2 147	2 326	2 307		1 520	1 684	1 834	1 833	
Septembre . .	1 819	1 951	2 071	2 241		1 404	1 520	1 616	1 759	
Octobre . . .	1 984	2 211	2 396	2 496		1 540	1 712	1 878	1 972	
Novembre . . .	2 085	2 244	2 393	2 387		1 631	1 765	1 883	1 898	
Décembre . . .	2 193	2 274	2 617	2 616		1 675	1 732	2 028	2 027	
Janvier-Avril .	7 279	7 982	8 679	9 336	9 419	5 687	6 251	6 845	7 420	7 507
Année . . .	23 003	25 034	27 234	28 526		17 883	19 512	21 367	22 563	
<i>Guthaben der Rechnungsinhaber — Avoir des titulaires de comptes</i>										
	1930					1931				
	7.	15.	23.	<i>Monatsende — Fin de mois</i>		7.	15.	23.	<i>Monatsende — Fin de mois</i>	
	<i>des Monats — du mois</i>			provisorisch	definitiv	<i>des Monats — du mois</i>			provisorisch	definitiv
				montant	montant				montant	montant
				provisoire	définitif				provisoire	définitif
<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	222	205	192	179	187	263	242	227	215	215
Février . . .	186	172	178	169	173	225	215	210	197	199
Mars . . .	183	181	171	164	175	210	204	201	194	201
Avril . . .	181	183	194	178	185	229	217	207	203	206
Mai . . .	197	191	183	175	181					
Juin . . .	185	186	180	175	191					
Juillet . . .	196	200	196	189	193					
August . . .	204	199	195	175	183					
Septembre . .	199	198	196	187	198					
Octobre . . .	206	207	204	190	197					
Novembre . . .	208	200	201	188	197					
Décembre . . .	210	208	211	216	234					

Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — Virements de la Banque nationale suisse

	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	5 457	6 892	7 697	7 215	6 754	5 214	6 625	7 434	6 940	6 509
Février . . .	6 244	6 483	6 250	5 911	6 140	5 998	6 238	6 027	5 682	5 927
Mars	6 741	7 047	6 380	7 085	7 386	6 478	6 763	6 125	6 818	7 134
Avril	6 684	6 163	6 909	6 220	6 702	6 431	5 908	6 649	5 973	6 451
Mai	6 831	7 030	6 106	6 669		6 576	6 762	5 868	6 411	
Juin	5 826	7 188	5 683	6 922		5 583	6 902	5 449	6 663	
Juillet	6 281	7 156	7 241	6 768		6 026	6 893	6 959	6 487	
Août	5 571	6 010	5 902	5 265		5 321	5 751	5 642	5 014	
Septembre . . .	6 539	6 161	6 013	6 307		6 280	5 914	5 758	6 028	
Octobre	6 711	6 661	6 719	6 854		6 454	6 395	6 456	6 584	
Novembre . . .	6 285	6 270	5 811	6 155		6 040	6 006	5 561	5 929	
Décembre . . .	6 893	6 402	6 353	7 077		6 584	6 092	6 023	6 753	
Janvier-Avril .	25 126	26 585	27 236	26 431	26 982	24 121	25 534	26 235	25 413	26 021
Année	76 063	79 463	77 064	78 448		72 985	76 249	73 951	75 282	

25

Spezifikation der Stempelabgaben — Rendement des droits de timbre selon les sources

Abgabe auf <i>Droit de timbre sur</i>	I. Quartal		
	1929	1930	1931
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>		
1	2	3	4
1. Inländischen Obligationen <i>Obligations suisses</i>	3 377	4 210	3 579
2. Inländischen Aktien <i>Actions suisses</i>	7 194	2 393	2 499
3. Inländischen genossenschaftlichen Stammanteilen <i>Parts de capital des sociétés coopératives suisses</i>	984	516	183
4. Ausländischen Wertpapieren <i>Titres étrangers</i>	839	422	324
5. Umsatz inländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres suisses</i>	281	398	322
6. Umsatz ausländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres étrangers</i>	1 654	1 182	1 015
7. Wechseln und wechselähnlichen Papieren <i>Effets de change et effets analogues</i>	946	890	924
8. Prämienquittungen <i>Quittances de primes d'assurance</i>	1 049	1 175	1 138
9. Frachtkunden <i>Documents en usage dans les transports</i>	782	807	770
Total 1—9	17 106	11 993	10 754
10. Coupons von inländischen Obligationen <i>Coupons d'obligations suisses</i>	3 185	3 591	3 448
11. Coupons von inländischen Aktien <i>Coupons d'actions suisses</i>	4 163	4 627	4 249
12. Coupons von inländ. genossenschaftl. Stammanteilen <i>Coupons de parts de capital des soc. coopératives suisses</i>	369	440	153
13. Coupons von ausländischen Wertpapieren <i>Coupons de titres étrangers</i>	900	836	597
Total 10—13	8 617	9 494	8 447
14. Bussen <i>Amendes</i>	5	12	16
Total 1—14	25 728	21 499	19 217
Davon Abgaben auf <i>Dont droit de timbre sur</i>			
inländischen Papieren — <i>titres suisses</i>	22 335	19 059	17 281
ausländischen Papieren — <i>titres étrangers</i>	3 393	2 440	1 936

26

Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben
Rendement des droits de timbre fédéraux

27

1	1927	1928	1929	1930	1931
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>				
Janvier . . .	4 629	18 076	25 728	21 499	19 217
Février . . .	5 309				
Mars . . .	4 937				
Avril . . .	7 171	20 416	22 332	21 646	
Mai . . .	4 405				
Juin . . .	3 632	12 748	14 207	20 551	
Juillet . . .	6 316				
Août . . .	2 991				
Septembre . . .	2 767	16 210	16 276	17 846	
Octobre . . .	6 227				
Novembre . . .	3 714				
Décembre . . .	4 101				
Janvier-Mars . . .	14 875	18 076	25 728	21 499	19 217
Année . . .	56 199	67 450*	78 543*	81 542*	

*Ohne Nachholungsstempel. — *Non compris le timbre à récupérer.*
Dieser beträgt — *Celui-ci se monte:* 1928: Fr. 18 817 864
1929: " 1 563 514
1930: " 1 930 105

Schweizerische Zolleinnahmen
Recettes des douanes suisses

28

1	1927	1928	1929	1930	1931
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>				
Janvier . . .	14 107	57 552	55 504	63 682	65 463
Février . . .	14 269				
Mars . . .	17 885				
Avril . . .	17 201	60 037	67 822	68 441	
Mai . . .	17 221				
Juin . . .	16 850	57 411	64 099	68 163	
Juillet . . .	15 677				
Août . . .	16 344				
Septembre . . .	17 633	61 539	66 427	75 022	
Octobre . . .	21 210				
Novembre . . .	19 008				
Décembre . . .	22 106				
Janvier-Mars . . .	46 261	57 552	55 504	63 682	65 463
Année . . .	209 511	236 539	253 852	275 308	
Verrechnung von provisorisch erhobenen Zöllen Décompte des droits perçus provisoirement	3 269	—	—	—	—
Total	212 780	236 539	253 852	275 308	
Tabakzölle — <i>Droits sur les tabacs</i>					
Année . . .	18 726	21 362	21 357	21 849	

Stempelungen von Uhrgehäusen — Boîtes de montres poinçonnées

29

1	Goldene Gehäuse <i>Boîtes or</i>		Silberne Gehäuse <i>Boîtes argent</i>		Platin-Gehäuse <i>Boîtes platine</i>		Total	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
Janvier . . .	65 120	44 706	71 776	32 463	361	206	137 257	77 375
Février . . .	76 313	42 135	76 485	32 205	472	379	153 270	74 719
Mars . . .	75 557	32 121	74 651	37 085	526	406	150 734	69 612
Avril . . .	64 460	31 190	66 037	27 484	476	432	130 973	59 106
Mai . . .	65 505		70 166		489		136 160	
Juin . . .	64 675		66 594		346		131 615	
Juillet . . .	57 968		55 824		374		114 166	
Août . . .	60 896		54 620		282		115 798	
Septembre . . .	69 729		62 190		315		132 234	
Octobre . . .	91 661		71 016		515		163 192	
Novembre . . .	77 008		57 994		453		135 455	
Décembre . . .	44 519		47 962		289		92 770	
Janvier-Avril . . .	281 450	150 152	288 949	129 237	1 835	1 423	572 234	280 812
Année . . .	813 411		775 315		4 898		1 593 624	

Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — Mouvement des établissements de conditionnement de la soie

30

1	Basel — <i>Bâle</i>					Zürich — <i>Zurich</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
in — <i>en</i> kg										
Janvier . . .	20 543	25 037	34 279	12 299	17 266	79 868	88 449	96 769	37 695	45 725
Février . . .	18 451	23 953	27 299	12 374	9 962	71 168	80 670	64 972	41 021	34 496
Mars . . .	19 499	23 905	23 435	12 272	13 893	81 712	92 461	63 574	42 139	35 991
Avril . . .	22 555	15 428	22 782	10 250	9 684	71 214	73 887	54 015	44 885	38 738
Mai . . .	31 720	16 240	17 111	10 943		84 371	75 310	42 204	30 650	
Juin . . .	29 155	18 786	17 557	11 285		93 424	83 770	44 836	29 122	
Juillet . . .	25 861	22 716	14 559	8 880		84 326	61 905	48 682	22 092	
Août . . .	23 489	21 000	17 348	12 754		69 789	61 434	37 959	21 190	
Septembre . . .	24 693	26 460	34 463	12 988		71 115	77 972	57 753	27 990	
Octobre . . .	34 136	45 906	33 033	12 974		85 766	95 564	62 022	39 069	
Novembre . . .	25 005	43 677	14 333	12 407		79 003	104 797	63 683	39 558	
Décembre . . .	23 240	45 623	15 184	16 130		72 624	89 429	44 504	43 459	
Janvier-Avril . . .	81 048	88 323	107 795	47 195	50 805	303 962	335 467	279 330	165 740	154 950
Année . . .	298 347	328 731	271 383	145 556		944 380	985 648	680 973	418 870	

Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben
Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers

1	Mögliche Energieproduktion aus natürlichen Zuflüssen <i>Production d'énergie possible provenant de cours d'eau naturels</i>			Wirkliche Energieproduktion <i>Production d'énergie effective</i>						Akkumulierte Energie in Jahresspeicherbecken (am Monatsende) <i>Energie accumulée dans les bassins d'accumulation saisonniers (Fin du mois)</i>		
				Insgesamt <i>Total</i>			Ausfuhr allein <i>Exportation</i>					
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
in Millionen kWh — <i>en millions de kWh</i>												
Janvier	272	293	309	320	300	333	87	68	86	211	192	310
Février	193	203	256	274	268	300	59	55	79	126	122	243
Mars	281	274	373	280	273	312	68	55	77	85	99	206
Avril	346	380		298	297		84	78		85	120	
Mai	443	488		317	330		92	84		149	201	
Juin	465	505		314	313		91	82		207	261	
Juillet	454	511		344	336		106	91		234	309	
Août	453	494		345	332		106	92		281	370	
Septembre	377	430		328	332		101	97		276	413	
Octobre	324	429		316	340		67	90		271	416	
Novembre	299	377		306	316		64	79		260	411	
Décembre	321	335		300	336		64	83		233	366	

31

Schweizerischer Arbeitsmarkt. — Marché suisse du travail
 Gliederung nach Berufsgruppen. — *Groupé d'après les professions*

Monatsende <i>Fin de mois</i>	Landwirtschaft und Gärtnerei <i>Agriculture et horticulture</i>	Lebens- und Genussmittel <i>Denrées aliment., boissons, tabac</i>	Bekleidung und Reinigung <i>Habillement et toilette</i>	Baugewerbe <i>Industrie du bâtiment</i>	Holz und Glas <i>Industrie du bois et du verre</i>	Textilindustrie <i>Industrie textile</i>	Metall-, Maschinen- und elektr. Industrie <i>Industrie des métaux et des machines et industr. électr.</i>	Uhren und Bijouterie <i>Horlogerie et bijouterie</i>	Handel und Verwaltung <i>Commerce et administration</i>	Hotel und Gastwirtschaft <i>Hôtellerie</i>	Verschiedene <i>Divers</i>	Total
Offene Stellen — <i>Offres d'emploi</i>												
1930												
Mars	661	41	211	774	140	100	233	7	78	926	1 524	4 695
Novembre	381	23	82	210	69	69	80	7	44	165	497	1 627
Décembre	303	12	77	148	57	69	79	6	35	152	550	1 488
1931												
Janvier	349	12	92	273	71	57	106	15	47	289	820	2 131
Février	433	9	166	395	84	80	94	13	62	478	1 063	2 877
Mars	613	24	200	1 274	104	90	155	1	69	833	1 359	4 722
Stellensuchende — <i>Demandes d'emploi</i>												
1930												
Mars	156	162	207	1 370	333	1 544	836	1 570	744	632	2 584	10 138
Novembre	247	199	308	3 256	958	2 453	1 814	3 030	976	1 080	4 033	18 354
Décembre	327	251	336	5 964	1 080	2 799	2 026	4 051	1 013	832	4 366	23 045
1931												
Janvier	461	293	464	6 821	1 067	3 311	2 581	4 514	1 162	861	5 781	27 316
Février	346	289	392	6 316	1 126	3 554	2 879	4 687	1 161	763	5 373	26 886
Mars	170	233	263	2 408	860	3 348	2 212	4 739	1 073	697	3 916	19 919

32

Schweizerischer Arbeitsmarkt — Marché suisse du travail

33

Monatsende <i>Fin de mois</i>	Stellensuchende <i>Demandes d'emploi</i>				Offene Stellen <i>Offres d'emploi</i>				Stellensuchende auf 100 offene Stellen <i>Demandes pour 100 offres</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	14 212	16 284	14 846	27 316	2 422	2 485	3 601	2 131	587	655	412	1 282
Février	12 017	15 979	13 462	26 886	3 564	3 381	3 920	2 877	337	473	343	935
Mars	8 265	7 098	10 138	19 919	4 535	7 516	4 695	4 722	182	94	216	422
Avril	6 910	5 382	8 791		4 854	5 961	4 378		142	90	201	
Mai	6 410	5 049	9 545		4 126	5 605	4 042		155	90	236	
Juin	5 378	4 399	9 002		4 125	5 516	3 341		130	80	269	
Juillet	5 525	4 801	10 161		3 407	4 324	2 623		162	111	387	
August	6 523	4 611	10 351		3 214	4 285	2 610		203	108	397	
September	6 125	5 197	11 613		3 209	5 025	2 652		191	103	438	
October	7 636	6 799	15 268		2 293	3 015	1 754		333	226	870	
November	9 571	8 657	18 354		1 972	2 451	1 627		485	353	1 128	
Décembre	11 993	13 320	23 045		1 666	1 980	1 488		720	673	1 549	

**Die Arbeitslosigkeit unter den Mitgliedern der Arbeitslosenkassen
*Le chômage parmi les membres des caisses de chômage***

34

Monatsende <i>Fin de mois</i>	1929	1930				1931		
	Mars	Mars	October	November	Décembre	Janvier	Février	Mars
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Zahl der Mitglieder <i>Nombre des assurés . . .</i>	269 822	241 989	246 875	246 016	245 984	248 112	252 763	
davon waren — <i>dont</i> gänzlich Arbeitslose <i>chômeurs complets . . .</i>	4 435	5 808	7 399	11 666	16 973	20 551	20 081	
teilweise Arbeitslose <i>chômeurs partiels . . .</i>	4 483	9 922	23 309	25 793	27 058	30 977	30 879	

Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — Trafic marchandises total du port de Bâle

35

	1929			1930			1931		
	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total
	In Tonnen — <i>en tonnes</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	11 810	2 244	14 054	51 011	4 197	55 208	59 836	4 248	64 084
Février	—	—	—	34 428	2 680	37 108	66 289	4 368	70 657
Mars	24 533	660	25 193	49 895	2 544	52 439	86 421	3 557	89 978
Avril	59 629	5 218	64 847	80 013	3 769	83 782	84 351	6 607	90 958
Mai	65 704	7 255	72 959	103 904	8 373	112 277			
Juin	66 743	8 406	75 149	123 430	13 662	137 092			
Juillet	88 310	5 008	93 318	166 193	15 853	182 046			
August	64 694	4 930	69 624	107 166	14 290	121 456			
September	65 969	7 047	73 016	48 701	6 531	55 232			
October	42 851	4 499	47 350	103 147	6 560	109 707			
November	32 584	4 189	36 773	84 368	9 752	94 120			
Décembre	40 261	6 046	46 307	50 462	6 212	56 674			
Janvier-Avril	95 972	8 122	104 094	215 347	13 190	228 537	296 897	18 780	315 677
Année	563 088	55 502	618 590	1 002 718	94 423	1 097 141			

Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ — Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux¹⁾

36

	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Personenverkehr — <i>Voyageurs</i>			Güterverkehr — <i>Marchandises</i>			Einnahmen aus dem Personenverkehr <i>Recettes de transport des voyageurs</i>		
	Anzahl in Tausend — <i>Nombres en milliers</i>			In Tausend Tonnen — <i>En milliers de tonnes</i>			In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	10 256	10 660	9 995	1 340	1 385	1 317	10 357	10 997	10 582
Février . . .	8 851	9 384	9 362	1 216	1 342	1 161	8 939	9 676	9 652
Mars . . .	10 995	10 790	10 408	1 646	1 530	1 363	11 386	11 106	10 720
Avril . . .	10 052	10 857		1 642	1 449		12 825	14 089	
Mai . . .	10 783	10 447		1 635	1 590		13 510	13 404	
Juin . . .	10 608	11 357		1 680	1 584		13 410	15 167	
Juillet . . .	11 789	11 513		1 816	1 699		19 169	17 868	
Août . . .	11 270	11 357		1 757	1 616		17 716	17 685	
Septembre . .	10 116	10 338		1 770	1 632		15 040	15 238	
Octobre . . .	11 268	11 004		1 942	1 743		12 625	12 495	
Novembre . .	9 577	9 295		1 726	1 520		9 798	9 904	
Décembre . .	10 985	10 910		1 505	1 456		11 466	11 492	
Janvier-Mars .	30 102	30 834	29 765	4 202	4 257	3 841	30 682	31 779	30 954
Année . . .	126 550	127 911		19 675	18 546		156 241	159 121	
	Einnahmen aus dem Güterverkehr <i>Recettes de transport des marchandises</i>			Total der Transporteinnahmen <i>Total des recettes de transport</i>			Ertrag pro Kilometer <i>Produit par kilomètre</i>		
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>						In Franken — <i>En francs</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	16 871	16 820	15 637	27 228	27 817	26 219	9 255	9 455	8 912
Février . . .	15 291	16 156	14 647	24 230	25 832	24 299	8 236	8 781	8 259
Mars . . .	22 085	20 474	18 861	33 471	31 580	29 581	11 377	10 734	10 055
Avril . . .	20 529	17 930		33 354	32 019		11 337	10 883	
Mai . . .	20 415	19 363		33 925	32 767		11 531	11 138	
Juin . . .	22 191	20 473		35 601	35 640		12 101	12 114	
Juillet . . .	22 337	20 302		41 505	38 170		14 108	12 974	
Août . . .	20 750	19 173		38 466	36 858		13 075	12 528	
Septembre . .	21 916	22 379		36 957	37 617		12 562	12 786	
Octobre . . .	22 439	20 940		35 064	33 435		11 918	11 365	
Novembre . .	19 734	18 068		29 532	27 972		10 038	9 508	
Décembre . .	21 146	19 978		32 612	31 470		11 085	10 697	
Janvier-Mars .	54 247	53 450	49 145	84 929	85 229	80 099	28 868	28 970	27 226
Année . . .	245 704	232 056		401 945	391 177		136 623	132 963	
	Betriebseinnahmen <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebsausgaben ²⁾ <i>Dépenses d'exploitation²⁾</i>			Betriebsüberschuss <i>Excédent d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	29 619	29 002	27 341	23 294	24 311	23 952	6 325	4 691	3 389
Février . . .	26 374	26 698	25 145	20 559	22 173	21 356	5 815	4 525	3 789
Mars . . .	35 548	32 523	30 520	21 291	22 670	22 363	14 257	9 853	8 157
Avril . . .	36 230	33 484		21 315	22 683		14 915	10 801	
Mai . . .	36 065	33 624		21 394	22 614		14 671	11 010	
Juin . . .	37 929	36 941		21 936	22 514		15 993	14 427	
Juillet . . .	44 130	39 302		23 696	24 770		20 434	14 532	
Août . . .	40 624	37 721		21 686	21 937		18 938	15 784	
Septembre . .	39 057	38 635		22 024	22 491		17 033	16 144	
Octobre . . .	37 949	34 861		22 075	22 085		15 874	12 776	
Novembre . .	31 643	28 816		22 457	22 211		9 186	6 605	
Décembre . .	36 190	33 791		22 380	22 855		13 810	10 936	
Janvier-Mars .	91 541	88 223	83 006	65 144	69 154	67 671	26 397	19 069	15 335
Année . . .	431 358	405 398		264 107	273 314		167 251	132 084	

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*

²⁾ Unter Ausschluss der Ausgaben zu Lasten der Spezialfonds. — *A l'exclusion des dépenses à la charge des fonds spéciaux.*

Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung
Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses

37

	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Betriebserträge <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebskosten <i>Frais d'exploitation</i>			Saldo der Betriebsrechnung <i>Solde du compte d'exploitation</i>		
In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>									
Postverwaltung — <i>Administration des postes</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	11 466	11 868	11 782	10 219	10 523	10 792	+ 1 247	+ 1 345	+ 990
Février	10 044	10 926	10 742	10 209	10 525	10 725	— 165	+ 401	+ 17
Mars	11 431	11 495	11 671	10 411	10 699	10 919	+ 1 020	+ 796	+ 752
Avril	11 319	12 058		10 396	10 694		+ 923	+ 1 364	
Mai	11 511	12 129		10 554	10 740		+ 957	+ 1 389	
Juin	11 693	11 929		10 616	10 915		+ 1 077	+ 1 014	
Juillet	13 404	13 603		10 806	11 113		+ 2 598	+ 2 490	
Août	13 605	12 764		10 935	11 111		+ 2 670	+ 1 653	
Septembre	11 842	12 229		10 778	11 066		+ 1 064	+ 1 163	
Octobre	12 723	12 890		10 743	11 058		+ 1 980	+ 1 832	
Novembre	11 987	11 696		10 642	10 973		+ 1 345	+ 723	
Décembre	15 834	15 695		10 716	11 054		+ 5 118	+ 4 641	
Janvier-Mars	32 941	34 289	34 195	30 839	31 747	32 436	+ 2 102	+ 2 542	+ 1 759
Année	146 859	149 282		127 025	130 471		+ 19 834	+ 18 811	
Telegraphen- und Telephonverwaltung — <i>Administration des télégraphes et des téléphones</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	6 085	6 473	6 977	3 057	3 300	3 543	+ 3 028	+ 3 173	+ 3 434
Février	5 795	6 216	6 723	3 068	3 570	3 791	+ 2 727	+ 2 646	+ 2 932
Mars	6 246	6 549	7 193	3 078	3 526	3 585	+ 3 168	+ 3 023	+ 3 608
Avril	6 345	6 590		3 143	3 420		+ 3 202	+ 3 170	
Mai	6 378	6 786		3 222	3 482		+ 3 156	+ 3 304	
Juin	6 335	6 764		3 390	3 665		+ 2 945	+ 3 099	
Juillet	6 728	7 131		3 482	3 770		+ 3 246	+ 3 361	
Août	6 601	6 826		3 478	3 854		+ 3 123	+ 2 972	
Septembre	6 615	7 120		3 560	3 844		+ 3 055	+ 3 276	
Octobre	6 850	7 268		3 609	3 864		+ 3 241	+ 3 404	
Novembre	6 355	6 610		3 634	3 826		+ 2 721	+ 2 784	
Décembre	6 312	6 991		3 774	4 015		+ 2 538	+ 2 976	
Janvier-Mars	18 126	19 238	20 893	9 203	10 396	10 919	+ 8 923	+ 8 842	+ 9 974
Année	76 645	81 324		40 495	44 136		+ 36 150	+ 37 188	

Die Angaben für das laufende Jahr sind nicht endgültig. — *Les données pour l'année courante ne sont pas définitives.*

Verkehr der schweizerischen Reisepost — *Postes suisses: service des voyageurs*

38

	Beförderte Personen <i>Voyageurs</i>			Erträge aus dem Reiseverkehr ¹⁾ <i>Recettes du service des voyageurs¹⁾</i>		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Anzahl in Tausend — <i>Nombre en milliers</i>			In tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>		
1	2	3	4	5	6	7
Janvier	343	370	432	340	358	406
Février	309	340	401	287	321	353
Mars	279	335	416	260	314	348
Avril	269	334		262	307	
Mai	274	343		295	331	
Juin	322	388		430	496	
Juillet	446	497		1 006	940	
Août	497	513		1 086	1 079	
Septembre	411	425		662	611	
Octobre	339	378		345	384	
Novembre	316	346		256	260	
Décembre	384	392		450	419	
Janvier-Mars	931	1 045	1 249	887	993	1 107
Année	4 189	4 661		5 679	5 820	

¹⁾ Diese Erträge sind in den Betriebserträgen der schweizerischen Postverwaltung (Tab. 37 Kol. 2–4) eingeschlossen.
¹⁾ *Ces recettes sont comprises dans les résultats d'exploitation de l'Administration des postes suisses (Tab. 37 Col. 2–4).*

Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr ¹⁾
Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

39

1	Rhätische Bahn			Bernina-Bahn			Furkabahn			Stansstad-Engelberg			
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	
	In Tausend Franken — En milliers de francs												
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Janvier	919	858	739	96	95	79	12	14	15	42	37	34	
Février	640	683	620	121	132	95	11	13	11	19	13	13	
Mars	427	455	405	83	90	90	8	9	8	38	46	45	
Avril	315	363		33	56	46	9	9	11	12	14		
Mai	334	318		38	36		17	19		23	13		
Juin	506	601		68	85		101	119		57	64		
Juillet	1 032	952		166	133		191	180		57	44		
Août	1 103	907		274	220		245	217		63	53		
Septembre	462	505		105	123		98	108		113	101		
Octobre	346	336		31	35		27	29		9	9		
Novembre	301	288		25	19		7	7		9	10		
Décembre	818	739		82	80		12	14		25	24		
Janvier-Mars	1 986	1 996	1 764	300	317	264	31	36	34	99	96	92	
Janvier-Avril	2 301	2 359		333	373	310	40	45	45	111	110		
Année	7 203	7 005		1 122	1 104		738	738		467	428		
	Jungfraubahn			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt			Lugano-Monte San-Salvatore			
	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
Janvier	19	21	13	158	159	144	19	18	21	—	—	—	—
Février	17	21	6	111	119	128	6	11	18	—	—	—	—
Mars	16	16	7	94	95	100	4	5	9	12	8	6	6
Avril	18	20	22	108	115		7	7	10	21	23	21	21
Mai	67	50		150	155		38	38		25	22		
Juin	188	196		171	180		116	131		17	26		
Juillet	411	346		282	272		270	253		28	18		
Août	516	447		322	300		325	290		23	22		
Septembre	237	163		186	176		128	133		24	28		
Octobre	45	48		92	85		24	31		15	19		
Novembre	4	8		69	55		5	9		3	3		
Décembre	23	21		146	137		21	23		1	2		
Janvier-Mars	52	58	26	363	373	372	29	34	48	12	8	6	6
Janvier-Avril	70	78	48	471	488		36	41	58	33	31	27	27
Année	1 561	1 357		1 889	1 848		963	949		169	171		

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.

Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers

40

1	Art der Erhebung Base de relevé	Frequenz — Fréquence								
		1929			1930			1931		
		Février	Mars	Avril	Février	Mars	Avril	Février	Mars	Avril
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Zürich	Logiernächte — Nuitées	57 613	68 564	75 057	62 144	75 323	77 619	59 984	71 589	—
Kt. Graubünden	Logiernächte — Nuitées	475 252	259 272	173 867	490 303	290 119	163 141	476 315	275 982	161 617
Bern	Logiernächte — Nuitées	18 525	24 233	24 757	21 462	24 756	23 733	19 581	26 184	—
Lausanne	Ankünfte — Arrivées	5 235	9 872	12 944	8 718	10 835	12 808	8 716	11 246	—
Montreux	Ankünfte — Arrivées	2 491	4 434	5 970	2 478	3 613	7 340	2 861	3 386	6 401
Leysin	Ankünfte — Arrivées	2 643	2 515	2 337	2 918	2 755	2 487	2 747	2 600	2 381
Genf	Ankünfte — Arrivées	6 353	14 518	13 198	7 820	13 636	13 661	7 566	13 818	13 587
Locarno	Ankünfte — Arrivées	1 833	4 396	7 638	2 025	4 611	8 191	1 922	4 113	8 520
Lugano	Ankünfte — Arrivées	2 879	10 892	17 222	3 435	7 877	19 714	1 584	5 433	—

Goldverkehr der Schweiz — Mouvement de l'or en Suisse

41

Monatsverkehr — Mouvement mensuelle									
	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			— Einfuhrüberschuss Excédent d'importation + Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation		
	Barren <i>Barres</i>	Münzen <i>Monnaies</i>	Total	Barren <i>Barres</i>	Münzen <i>Monnaies</i>	Total	Barren <i>Barres</i>	Münzen <i>Monnaies</i>	Total
In Tausend Franken — En milliers de francs									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier 1931	4 807	352	5 159	1 044	641	1 685	— 3 763	+ 289	— 3 474
Février "	1 121	51	1 172	582	869	1 451	— 539	+ 818	+ 279
Mars "	936	50	986	952	606	1 558	+ 16	+ 556	+ 572
Avril "	644	—	644	435	261	696	— 209	+ 261	+ 52
Mai "									
Juin "									
Juillet "									
Août "									
Septembre "									
Octobre "									
Novembre "									
Décembre "									
Janv.-Avril 1931	7 508	453	7 961	3 013	2 377	5 390	— 4 495	+ 1 924	— 2 571
Janv.-Avril 1930	25 812	2 001	27 813	6 147	231	6 378	— 19 665	— 1 770	— 21 435

Verkehr nach Ländern, 1931 — Mouvement par pays, 1931

	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation			
	Barren — <i>Barres</i>		Münzen — <i>Monnaies</i>		Barren — <i>Barres</i>		Münzen — <i>Monnaies</i>	
	Avril	Janv.-Avril	Avril	Janv.-Avril	Avril	Janv.-Avril	Avril	Janv.-Avril
In Tausend Franken — En milliers de francs								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland - <i>Allemagne</i>	73	459	—	—	270	1 352	6	300
Oesterreich - <i>Autriche</i>	—	—	—	—	—	130	—	4
Frankreich - <i>France</i>	—	11	—	2	38	299	127	178
Italien - <i>Italie</i>	—	13	—	—	110	595	35	147
Niederlande - <i>Pays-Bas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Grossbritannien . . . <i>Grande-Bretagne</i>	516	6 885	—	451	—	—	—	—
Ver. Staaten - <i>Etats Unis</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Spanien - <i>Espagne</i>	—	85	—	—	—	—	—	—
Belgien - <i>Belgique</i>	—	—	—	—	—	346	—	—
Tschechoslovakei . . . <i>Tchécoslovaquie</i>	—	—	—	—	—	154	3	45
Ungarn - <i>Hongrie</i>	—	—	—	—	17	121	70	1 001
Rumänien - <i>Roumanie</i>	—	—	—	—	—	—	20	702
Übr. Länder - <i>Autres pays</i>	55	55	—	—	—	16	—	—
Total	644	7 508	—	453	435	3 013	261	2 377

Gliederung des Goldverkehrs 1931 — Détail du mouvement de l'or, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gold für Banktransaktionen (Zahlungs-, Umlaufs- und Notendeckungsgold usw.) ¹⁾ . <i>Or utilisé pour les trans- actions bancaires (or destiné aux paiements, or en circu- lation et or affecté à la cou- verture des billets de banque etc.)¹⁾</i>	—	3 043	—	453	—	—	261	2 377
Warengold ²⁾ — <i>Or pour le commerce et l'industrie²⁾</i>	644	4 465	—	—	435	3 013	—	—
Total	644	7 508	—	453	435	3 013	261	2 377

¹⁾ Im Aussenhandel der Schweiz (Tab. 45) nicht inbegriffen — *Non compris dans le commerce extérieur de la Suisse (Tabl. 45).*

²⁾ Im Aussenhandel der Schweiz (Tab. 45) inbegriffen — *Y compris dans le commerce extérieur de la Suisse (Tabl. 45).*

Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern

Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants

42

Länder — Pays	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation			
	Avril		Janvier-Avril		Avril		Janvier-Avril	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	In Tausend Franken — En milliers de francs							
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland - <i>Allemagne</i>	59 866	53 389	230 163	200 909	26 983	20 132	105 765	77 271
Oesterreich - <i>Autriche</i>	4 269	3 894	18 478	13 620	5 217	3 833	20 454	14 996
Frankreich - <i>France</i>	44 163	31 603	165 882	121 942	15 513	13 795	63 391	56 503
Italien - <i>Italie</i>	14 873	16 875	57 384	61 485	11 298	8 237	41 776	31 924
Belgien - <i>Belgique</i>	6 637	6 694	26 790	26 542	4 559	4 044	20 611	15 530
Niederlande - <i>Pays-Bas</i>	5 193	3 516	19 562	14 753	7 985	4 134	23 360	15 505
Grossbritannien - <i>Grande-Bretagne</i>	23 463	7 669	57 987	33 972	22 493	19 088	83 344	79 592
Irland - <i>Irlande</i>	327	87	939	677	158	105	669	428
Spanien - <i>Espagne</i>	3 400	3 342	14 346	11 766	4 391	3 404	18 050	11 638
Portugal - <i>Portugal</i>	111	97	627	587	491	417	2 225	1 857
Dänemark - <i>Danemark</i>	1 933	1 672	6 878	7 180	1 934	1 576	6 685	6 394
Norwegen - <i>Norvège</i>	224	241	884	1 292	965	590	3 977	3 027
Schweden - <i>Suède</i>	703	911	3 252	3 217	2 865	2 134	9 904	8 136
Finnland - <i>Finlande</i>	78	96	176	384	421	240	1 507	1 397
Lettland u. Estland <i>Lettonie et Estonie</i>	134	190	637	470	526	371	1 677	1 429
Litauen - <i>Lithuanie</i>	86	110	293	534	133	154	754	545
Polen - <i>Pologne</i>	3 048	2 671	10 844	9 172	2 397	3 163	9 655	10 527
Tschechoslovakei - <i>Tchécoslovaquie</i>	6 714	5 730	28 999	23 388	4 556	3 301	16 543	12 957
Ungarn - <i>Hongrie</i>	2 422	3 361	11 484	14 177	1 322	1 139	4 580	3 556
Jugoslawien - <i>Yougoslavie</i>	1 401	1 098	4 802	4 603	1 057	784	3 789	3 359
Griechenland - <i>Grèce</i>	328	314	1 128	1 110	578	546	2 930	2 339
Bulgarien - <i>Bulgarie</i>	711	864	1 589	3 328	132	406	860	1 113
Rumänien - <i>Roumanie</i>	910	1 168	3 605	7 111	1 615	862	7 195	3 688
Russland - <i>Russie</i>	633	2 067	2 758	11 220	1 217	886	4 793	3 781
Türkei - <i>Turquie</i>	325	398	988	1 619	338	398	1 396	1 245
Aegypten - <i>Egypte</i>	2 649	1 769	15 611	8 727	818	701	5 297	2 421
Übriges Afrika - <i>Reste de l'Afrique</i>	1 435	2 528	10 321	10 009	2 235	1 785	9 361	7 199
Britisch-Indien - <i>Inde britannique</i>	4 024	2 855	11 857	8 856	2 621	1 776	11 994	6 337
Straits Settlements	510	275	2 477	1 304	912	681	3 196	2 909
Niederländisch-Indien - <i>Indes néerlandaises</i>	963	887	3 583	3 812	1 051	681	5 182	3 211
China - <i>Chine</i>	734	813	3 960	4 303	2 395	1 487	10 771	7 011
Japan - <i>Japon</i>	794	509	3 039	2 883	3 652	2 113	12 610	9 096
Übriges Asien - <i>Reste de l'Asie</i>	1 798	1 448	6 579	6 211	1 738	1 507	7 278	5 717
Canada - <i>Canada</i>	5 947	3 341	20 680	17 523	1 838	1 462	9 850	6 566
Vereinigte Staaten - <i>Etats-Unis</i>	18 931	15 030	72 829	52 717	16 922	8 165	56 551	39 028
Brasilien - <i>Brésil</i>	1 460	1 295	7 132	5 293	820	598	3 819	2 900
Argentinien - <i>Argentine</i>	7 659	5 673	25 738	21 220	2 019	2 675	9 876	8 993
Übriges Amerika - <i>Reste de l'Amérique</i>	4 181	3 816	12 012	13 546	3 141	1 621	13 038	7 491
Australien - <i>Australie</i>	795	1 138	8 052	5 603	2 365	1 119	9 460	5 180

Ausfuhr wichtiger Waren — Exportation de produits importants

43

1	Menge — Quantité q				Wert — Valeur In Tausend Franken — En milliers de francs			
	Avril		Janvier-Avril		Avril		Janvier-Avril	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	1 881	420	41 189	2 434	79	33	1 299	171
Schokoladen — <i>Chocolats</i>	4 600	3 824	16 784	14 366	1 748	1 465	6 221	5 422
Kondensierte Milch — <i>Lait condensé</i>	26 801	27 767	99 317	100 569	2 778	2 679	10 564	9 917
Käse — <i>Fromage</i>	28 435	23 324	98 508	87 267	9 129	7 122	31 404	25 940
Feine Esswaren — <i>Comestibles fins</i>	3 195	2 684	15 368	11 048	840	992	3 526	4 200
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	26 755	14 646	100 495	75 927	156	187	895	1 265
Häute und Felle — <i>Cuir et peaux</i>	7 079	7 324	33 734	32 075	5 724	4 056	23 886	19 829
davon { Häute und Felle roh — <i>cuir et peaux, brut</i>	5 683	6 118	27 917	26 843	1 505	1 134	6 799	5 256
dont { Schuhwaren — <i>Chaussures</i>	1 143	896	4 564	4 210	3 628	2 447	14 452	12 408
Holz und Holzwaren — <i>Bois</i>	48 144	29 029	181 583	92 181	667	481	2 616	1 647
Rohstoffe zur Papierbereitung — <i>Matières premières pour la fabrication du papier</i>	14 842	13 319	64 631	52 540	443	351	1 988	1 300
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	9 122	5 964	39 677	27 704	580	349	2 252	1 638
Bücher etc. — <i>Livres, revues, etc.</i>	2 313	2 187	8 887	8 779	1 405	881	4 617	3 814
Baumwollgarne — <i>Fils de coton</i>	5 607	4 727	24 015	18 100	3 558	2 215	15 234	8 887
Baumwollgewebe — <i>Tissus de coton</i>	4 050	4 017	16 613	16 225	7 858	6 623	30 943	26 963
Plattstichgewebe und Stickereien — <i>Plumetis et broderies</i>	1 446	1 008	6 704	3 992	6 058	4 298	26 626	17 073
Schappe — <i>Chappe</i>	779	1 099	2 993	3 896	2 245	2 255	8 864	8 549
Kunstseide — <i>Soie artificielle</i>	3 187	4 558	13 353	15 626	3 098	4 092	13 287	14 141
Seidenstoffe — <i>Soies</i>	1 836	1 418	7 100	6 158	13 893	8 017	50 244	35 266
Seidenbänder — <i>Rubans de soie</i>	572	497	2 339	2 057	1 189	943	4 835	4 002
Wolle und Wollwaren — <i>Laine et lainages</i>	2 880	3 390	14 541	14 722	2 914	2 814	16 092	12 302
Strohwaren — <i>Ouvrages en paille</i>	1 623	1 406	7 034	7 549	5 540	4 408	22 393	24 273
Konfektion — <i>Confections</i>	912	584	4 026	2 580	4 789	3 217	19 160	12 303
davon { Wirk- und Strickwaren — <i>Bonneterie et tricots</i>	527	326	2 412	1 534	2 335	1 399	10 201	6 017
dont { Andere Konfektion — <i>Autre confection</i>	385	258	1 614	1 046	2 454	1 818	8 959	6 286
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	308 998	179 396	922 634	557 452	1 925	1 168	7 025	4 427
Eisen und Eisenwaren — <i>Fer</i>	102 062	117 064	492 451	373 670	4 140	2 923	17 292	10 364
davon Ferrosilizium, Ferrochrom, etc. — <i>dont Ferrosilicium, Ferrochrom etc.</i>	6 020	4 196	13 570	14 473	312	185	802	671
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	8 144	6 647	36 236	28 703	2 452	1 580	10 686	6 519
davon Rohkupfer — <i>dont cuivre brut</i>	1 288	132	4 193	741	211	17	621	89
Aluminium und Aluminiumwaren — <i>Aluminium et ouvrages en aluminium</i>	12 876	12 328	50 218	63 375	3 564	3 113	14 870	15 358
Maschinen — <i>Machines</i>	68 616	46 530	258 739	171 522	20 618	14 826	79 133	56 349
Fahrzeuge — <i>Véhicules</i>	3 325	3 213	11 740	13 432	2 560	2 053	9 447	8 180
Uhren, Stück — <i>Horloges et montres, pièces</i>	2 040 942	1 062 442	5 598 713	3 633 898	21 329	10 160	62 535	34 605
Uhrenbestandteile — <i>Pièces détachées d'horloges et de montres</i>	187	160	734	628	2 223	1 468	8 286	5 729
Instrumente und Apparate — <i>Instruments et appareils</i>	5 253	4 048	20 987	16 536	5 527	4 415	22 812	18 413
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Produits pharmaceutiques et de droguerie</i>	2 097	2 040	8 229	7 582	4 400	3 835	16 827	14 607
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	33 119	34 160	126 431	60 212	2 668	2 503	10 306	9 020
Teerfarben — <i>Couleurs d'aniline</i>	5 572	5 638	24 500	20 368	5 274	5 560	24 577	19 871
Quincaillerie	127	93	488	447	313	226	1 235	1 096
Tabak — <i>Tabacs</i>	745	924	3 099	3 640	522	392	1 966	1 775

Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants*

44

	Menge — <i>Quantité</i>				Wert — <i>Valeur</i>			
	q				In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
	<i>Avril</i>		<i>Janvier-Avril</i>		<i>Avril</i>		<i>Janvier-Avril</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Getreide — <i>Céréales</i>	720 997	777 916	2 948 156	3 616 932	18 208	12 875	77 060	61 674
davon Weizen — <i>dont froment</i>	336 236	311 775	1 282 689	1 506 428	9 517	5 298	36 974	27 006
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	138 840	357 621	481 834	874 895	5 711	9 631	20 686	29 873
Kolonialwaren — <i>Denrées coloniales</i>	141 460	169 592	584 833	619 243	8 435	8 319	35 672	29 626
Animalische Nahrungsmittel — <i>Produits alimentaires de provenance animale</i>	56 114	57 353	186 223	217 573	10 289	10 117	37 278	42 006
davon frische Butter — <i>dont beurre frais</i>	6 054	7 483	22 846	32 282	2 202	2 305	9 272	10 410
Getränke hl.	153 542	130 301	554 540	473 260	7 957	5 834	28 308	19 821
<i>Boissons</i> q.	1 512	1 112	5 117	4 047	341	213	1 228	811
Tiere, Stück — <i>Animaux, pièces</i>	19 811	15 163	81 601	71 085	2 836	3 139	11 782	15 442
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	103 347	159 941	790 655	660 134	958	1 175	6 447	5 130
Häute u. Felle — <i>Cuir et peaux</i>	8 177	6 145	28 309	29 917	8 924	6 063	29 722	22 362
davon { Häute und Felle roh	3 965	2 637	14 038	15 882	1 192	426	4 509	3 036
<i>dont { cuir et peaux, brut</i>								
Sämereien und Pflanzen — <i>Semences, plantes</i>	322 959	369 281	1 225 995	1 421 928	6 657	5 944	25 232	22 751
Holz — <i>Bois</i>	513 629	534 877	2 040 432	1 796 127	6 667	7 013	24 376	23 124
davon Brenn- u. Papierholz — <i>dont bois à brûler et bois à papier.</i>	168 851	145 114	743 161	598 321	653	532	2 963	2 367
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	8 238	12 331	35 363	43 362	1 038	1 287	4 362	4 669
Bücher — <i>Livres, revues, etc.</i>	3 488	3 483	13 102	12 777	1 785	1 521	6 343	5 762
Baumwolle — <i>Coton</i>	28 178	27 719	144 585	123 626	10 072	7 494	48 640	32 731
davon Rohbaumwolle — <i>dont coton brut</i>	18 128	19 459	106 709	90 313	4 372	3 034	25 828	14 496
Flachs, Hanf, etc. — <i>Lin, chanvre etc.</i>	6 933	6 481	32 067	30 707	2 511	1 781	10 537	8 385
Seide — <i>Soie</i>	5 368	6 723	22 196	26 004	12 067	11 009	50 163	44 380
davon { Rohseide — <i>Soie brute</i>	655	1 055	2 531	4 374	3 411	3 866	14 836	16 604
<i>dont { Kunstseide — Soie artific.</i>	1 433	2 177	6 104	7 195	2 058	1 930	8 563	6 946
Wolle — <i>Laine</i>	12 847	14 039	54 514	54 187	9 305	8 159	43 343	34 164
davon Rohwolle — <i>dont laine brute</i>	7 705	8 916	33 736	33 642	2 628	2 402	13 933	9 622
Stroh — <i>Paille</i>	7 936	7 966	36 190	27 072	763	691	3 529	2 587
Kautschuk — <i>Caoutchouc</i>	5 827	6 135	23 935	23 225	3 223	2 755	13 831	11 927
Konfektion — <i>Confections</i>	2 282	2 032	7 445	7 214	7 711	6 580	24 875	23 235
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	2 964 541	3 223 773	12 000 919	12 260 199	11 832	11 692	50 759	50 887
davon Kohle — <i>dont charbon</i>	2 095 244	2 139 043	9 162 875	9 360 578	8 689	8 689	39 560	40 108
Glas — <i>Verre</i>	23 694	20 212	88 696	77 173	2 256	1 911	7 909	6 925
Eisen — <i>Fer</i>	518 163	517 432	2 103 156	2 015 185	14 853	12 464	59 631	49 228
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	19 474	21 822	72 773	85 653	4 959	3 630	18 422	14 664
davon Rohkupfer — <i>Cuivre brut</i>	11 930	13 061	44 422	46 433	2 347	1 584	8 918	5 791
Maschinen — <i>Machines</i>	34 738	33 800	150 134	128 533	8 237	7 818	33 808	28 078
Automobile — <i>Automobiles</i>	17 125	15 976	55 213	48 298	9 061	6 853	27 945	22 542
Instrumente und Apparate — <i>Instruments, appareils</i>	3 683	3 652	15 048	14 785	4 780	4 218	19 568	17 532
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Objets pharmaceutiques et drogueries, etc.</i>	4 521	5 267	15 812	17 012	1 610	1 485	5 910	6 046
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	291 623	268 402	959 360	838 230	9 839	7 533	36 545	26 249
davon Benzin — <i>dont benzine</i>	121 214	154 306	402 118	441 970	3 234	2 498	10 982	7 356
Farbwaren — <i>Couleurs</i>	15 881	17 741	61 395	61 510	1 993	1 857	6 836	6 419
Technische Fette — <i>Graisses, huiles</i>	63 611	69 527	242 902	245 636	3 819	3 192	14 042	10 765
Tabak — <i>Tabacs</i>	6 128	5 458	21 282	19 979	2 032	1 866	7 120	6 521

Aussenhandel der Schweiz (ohne gemünztes Edelmetall)
Commerce extérieur de la Suisse (métaux précieux monnayés non compris)

45

Jahr Année	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	— Einfuhr- überschuss + Ausfuhr- überschuss	Monat Mois	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		— Excédent d'importation + Excédent d'exportation	
					1930 ¹⁾	1931 ²⁾	1930 ¹⁾	1931 ²⁾	1930	1931
					In Mill. Fr. — En millions de frs.				In Millionen Franken — En millions de francs	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1911	1 802	1 257	— 545	Janvier . . .	208.2	182.1	147.1	113.9	— 61.1	— 68.2
1912	1 979	1 358	— 621	Février . . .	205.0	173.2	157.4	117.9	— 47.6	— 55.3
1913	1 920	1 376	— 544	Mars	227.4	192.4	157.9	130.9	— 69.5	— 61.5
1914	1 478	1 187	— 291	Avril	233.8	189.4	161.7	120.1	— 72.1	— 69.3
1915	1 680	1 670	— 10	Mai	211.3		162.9		— 48.4	
1916	2 379	2 448	+ 69	Juin	200.4		136.7		— 63.7	
1917	2 405	2 323	— 82	Juillet	238.4		138.1		— 100.3	
1918	2 402	1 963	— 439	Août	240.3		130.4		— 109.9	
1919	3 533	3 298	— 235	Septembre . .	221.8		143.8		— 78.0	
1920	4 243	3 277	— 966	Octobre	251.2		149.1		— 102.1	
1921	2 296	2 140	— 156	Novembre . . .	210.6		142.3		— 68.3	
1922	1 914	1 762	— 152	Décembre . . .	215.8		140.1		— 75.7	
1923	2 243	1 760	— 483	Janvier-Avril .	874.4	737.1	624.1	482.8	— 250.3	— 254.3
1924	2 504	2 070	— 434	Année	2 664.2		1 767.5		— 896.7	
1925	2 633	2 039	— 594							
1926	2 415	1 837	— 578							
1927	2 564	2 023	— 541							
1928	2 744	2 134	— 610							
1929	2 784	2 105	— 679							
1930	2 664	1 767	— 897							

¹⁾ Inklusive Goldbarren. — *Y compris des contingents de barres d'or.*

²⁾ Seit 1. Januar 1931 ohne Gold für Banktransaktionen (Zahlungs-, Umlaufs- und Notendeckungsgold usw.). — *Depuis le 1^{er} janvier 1931, or utilisé pour les transactions bancaires (or destiné aux paiements, or en circulation et or affecté à la couverture des billets de banque etc.) non compris.*

Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex

Index officiel suisse des prix de gros

Juli - Juillet 1914 = 100

46

	1927	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — En pour-cent				
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	141	145	143	136	115
Février . . .	141	144	143	133	115
Mars	141	145	142	131	114
Avril	140	146	140	129	
Mai	141	145	139	128	
Juin	140	145	139	126	
Juillet	140	144	143	126	
Août	142	144	143	126	
Septembre . .	144	144	142	123	
Octobre . . .	145	145	142	122	
Novembre . .	147	145	140	120	
Décembre . .	146	144	139	117	
Moyenne annuelle	142	145	141	126	

Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex

Index officiel suisse du coût de la vie

Juni - Juin 1914 = 100

47

	1927	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — En pour-cent				
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	160	161	161	161	156
Février . . .	160	161	161	160	155
Mars	159	160	161	159	153
Avril	158	160	159	158	
Mai	160	160	160	158	
Juin	160	161	161	158	
Juillet	160	161	161	159	
Août	160	161	162	159	
Septembre . .	161	161	163	159	
Octobre . . .	161	162	163	158	
Novembre . .	162	162	162	157	
Décembre . .	162	162	162	156	
Moyenne annuelle . .	160	161	161	158	

Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — Index officiel suisse des prix de gros
Juli—Juillet 1914 = 100

48

	Tierische Nahrungsmittel <i>Denrées alimentaires de provenance animale</i>	Pflanzliche Nahrungsmittel <i>Denrées alimentaires de provenance végétale</i>	Nahrungsmittel zu industr. Verarbeitung <i>Denrées alimentaires destinées à être transformées industriellement</i>	Baustoffe <i>Matériaux de construction</i>	Metalle <i>Métaux</i>	Textilien, Leder, Gummi <i>Textiles, Cuirs, Caoutchouc</i>	Brennstoffe <i>Combustibles</i>	Betriebsstoffe, Chemikalien <i>Carburants et produits chimiques</i>	Landwirtschaftliche Futtermittel <i>Fourrages</i>	Landwirtschaftliche Düngemittel <i>Engrais</i>	Total-Index <i>Index total</i>
In Prozenten — En pour-cent											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Moyenne annuelle											
1928	147	156*	145	144	115	149	145	127	141	109	144.6
1929	150	142*	129	144	125	130	157	129	134	116	141.2
1930	147	112	111	131	104	102	105	126	97	111	126.4
1930											
Mars . . .	146	119	117	134	117	112	161	130	105	116	131.0
Avril . . .	145	120	116	134	109	111	156	130	104	115	129.4
Mai . . .	145	115	114	134	107	110	155	126	98	114	128.1
Juin . . .	146	110	114	133	104	105	155	126	95	112	126.2
Juillet . .	148	112	111	133	102	100	154	126	91	109	125.8
Août . . .	149	114	109	133	101	95	154	126	96	108	125.8
Septembre .	148	104	103	130	95	92	154	124	91	108	123.0
Octobre . .	150	100	105	127	91	93	153	124	88	107	122.4
Novembre .	146	96	102	125	92	89	153	121	87	107	119.6
Décembre .	144	93	100	125	92	85	152	121	86	106	117.4
1931											
Janvier . .	142	90	101	123	88	84	148	119	82	104	115.2
Février . .	139	93	100	123	89	86	147	115	82	102	114.7
Mars . . .	137	92	100	123	87	86	145	115	83	101	113.6

* Wegen Änderung der Berechnungsweise mit den spätern Jahren nicht genau vergleichbar. — La méthode de calcul ayant été modifiée, ces chiffres ne peuvent se comparer avec ceux des années ultérieures.

Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — Index officiel suisse du coût de la vie
Juni—Juin 1914 = 100

49

	Nahrungsmittel — Denrées alimentaires									Brenn- u. Leuchtstoffe <i>Chaufage et éclairage</i>	Bekleidung <i>Vêtements</i>	Lebenskostenindex ohne Miete <i>Index du coût de la vie sans logement</i>	Miete <i>Logement</i>	Gesamter Lebenskostenindex <i>Total de l'index du coût de la vie</i>
	Milchprodukte <i>Produits laitiers</i>	Eier <i>Oeufs</i>	Fette und Speiseöle <i>Graisses et huiles comestibles</i>	Fleisch und Fleischwaren <i>Viande et charcuterie</i>	Brot und andere Getreideprodukte <i>Pain et autres produits de céréales</i>	Zucker und Honig <i>Sucre et miel</i>	Kartoffeln und Hülsenfrüchte <i>Pommes de terre et légumes à cosses</i>	Kaffee und Schokolade <i>Café et chocolat</i>	Total Nahrungsmittel <i>Total des denrées alimentaires</i>					
In Prozenten — En pour-cent														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Moyenne annuelle														
1928	151	179	141	170	156	136	160	169	157	137	166	157	176	161
1929	151	184	138	175	145	122	168	170	156	134	167	156	180	161
1930	146	159	134	188	138	102	143	155	152	132	160	152	184	158
1930														
Mars . . .	149	137	137	186	144	110	135	159	153	134	165	154	181	159
Avril . . .	146	131	137	187	143	108	134	158	152	133	160	152	181	158
Mai . . .	145	134	135	187	140	103	132	156	150	132	160	151	185	158
Juin . . .	145	134	134	187	139	101	158	154	151	132	160	151	185	158
Juillet . .	146	141	133	189	138	98	160	153	152	132	160	152	185	159
Août . . .	146	154	133	190	138	97	150	153	152	132	160	152	185	159
Septembre .	145	173	132	190	137	96	141	151	152	132	160	152	185	159
Octobre . .	145	185	132	191	132	94	146	150	152	131	155	150	185	158
Novembre .	143	193	131	191	132	94	144	148	151	131	155	150	185	157
Décembre .	142	192	130	190	126	93	142	147	149	131	155	148	185	156
1931														
Janvier . .	142	183	129	189	125	93	142	145	148	131	155	148	185	156
Février . .	143	162	127	185	125	93	142	142	146	130	155	147	185	155
Mars . . .	143	142	125	183	118	92	144	139	144	130	155	145	185	153

Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger
1913 = 100

50

	Schweiz ¹⁾ Suisse ¹⁾ Officiel	Ver. Staaten Etats-Unis Bureau of Labor	England Angleterre Board of Trade	Niederlande Pays-Bas Officiel	Schweden Suède Officiel	Frankreich France Officiel	Deutschland Allemagne Officiel	Italien — Italie Camera di commercio di Milano
In Prozenten — En pour-cent								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mittel - Moyenne								
1927	142	137	141	148	146	126 ²⁾	138	139 ²⁾
1928	145	140	140	149	148	126 ²⁾	140	134
1929	141	138	136	142	140	124	137	130
1930	126	124	120	117	122	108	125	112
1930								
Mars . . .	131	130	124	122	125	112	126	118
Avril . . .	129	130	124	122	124	111	127	117
Mai . . .	128	128	122	118	123	110	126	114
Juin . . .	126	124	121	118	123	108	124	111
Juillet . . .	126	120	119	115	121	109	125	109
Août . . .	126	120	118	114	121	108	125	109
Septembre . . .	123	121	115	112	119	106	123	108
Octobre . . .	122	118	113	111	118	103	120	105
Novembre . . .	120	115	112	110	117	100	120	103
Décembre . . .	117	112	109	107	117	99	118	100
1931								
Janvier . . .	115	110	107	105	115	98	115	98
Février . . .	115	108	106	104	114	98	114	97
Mars . . .	114		106		113	98	114	97
Avril . . .							114	96

¹⁾ 1914 = 100. — ²⁾ Vor der Währungsstabilisierung reduziert auf Goldbasis. — *Les chiffres de la période précédant la stabilisation ont été réduits sur la base de l'or.*

Lebenskostenindex der Schweiz und des Auslandes — Index du coût de la vie en Suisse et à l'étranger
1914 = 100

51

	Schweiz Suisse	Ver. Staaten Etats-Unis	England Angleterre	Niederlande ¹⁾ Pays-Bas ¹⁾	Schweden Suède	Frankreich France	Deutschland ⁴⁾ Allemagne ⁴⁾	Italien Italie
	Landesindex Index du pays		630 Städte 630 villes	Amsterdam	49 Städte 49 villes	Paris	72 Städte 72 villes	Milano Milan
In Prozenten — En pour-cent								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Juillet 1927 . . .	160	162	164	167	169	107 ²⁾	150	149 ²⁾
„ 1928 . . .	161	161	165	170	173	105	153	143
„ 1929 . . .	161	162	163	169	169	113	154	148
1930								
Février . . .	160	159	161	—	—	—	150	148
Mars . . .	159	157	157	163	—	115 ³⁾	149	147
Avril . . .	158	158	155	—	165	—	147	146
Mai . . .	158	156	154	—	—	—	147	144
Juin . . .	158	155	155	162	—	116 ³⁾	148	145
Juillet . . .	159	152	157	—	164	—	149	145
Août . . .	159	152	157	—	—	—	149	144
Septembre . . .	159	153	156	162	—	120 ³⁾	147	143
Octobre . . .	158	152	157	—	163	—	145	143
Novembre . . .	157	150	155	—	—	—	143	143
Décembre . . .	156	148	153	157	—	121 ³⁾	142	139
1931								
Janvier . . .	156	—	152	—	161	—	140	133
Février . . .	155	—	150	—	—	—	139	135
Mars . . .	153	—	—	—	—	—	138	135

¹⁾ 1911–1913 = 100. ²⁾ Vor der Währungsstabilisierung reduziert auf Goldbasis. — *Les chiffres de la période précédant la stabilisation ont été réduits sur la base de l'or.* ³⁾ Quartaldurchschnitt — *Moyenne du trimestre.* ⁴⁾ 1913–1914 = 100.

Grosshandelspreise — Prix de gros

52

1	Weizen <i>Froment</i>	Zucker <i>Sucre</i>	Kaffee <i>Café</i>	Wolle Kammzug <i>Laine cardée</i>	Baum- wolle <i>Coton</i>	Roh- seide <i>Soie brute</i>	Gummi <i>Caout- chouc</i>	Stein- kohle <i>Houille</i>	Kupfer <i>Cuivre</i>	Roh- eisen <i>Fer brut</i>	Silber <i>Argent</i>
	per bushel loko	per engl. lb. loko	per engl. lb. loko	per engl. lb.	per engl. lb. loko	per engl. lb. loko	per engl. lb. disp.	per t.	per engl. to. Kassa	per engl. to.	per ounce std. Kassa
	New-York			Anvers	New-York		London	Essen	London	New-York	London
	Cents			d.	Cents	\$	d.	RM.	£	\$	d.
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1929											
30 Juin	141.12 ¹ / ₂	3.64	16.75	38 ¹ / ₂	18.45	5.38	11	16.87	73 ¹ / ₁₆	21.—	24 ¹ / ₈
31 Décembre	146.—	3.80	9.62 ¹ / ₂	27 ⁷ / ₈	17.25	4.95	8 ¹ / ₄	16.87	68	20.89	21 ⁷ / ₁₆
1930											
31 Mars	125.50	3.77	10.12 ¹ / ₂	24 ³ / ₄	16.45	4.95	8 ¹ / ₂	16.87	71 ¹ / ₈	19.39	19 ⁷ / ₁₆
30 Juin	107.37 ¹ / ₂	3.35	8.75	25 ¹ / ₄	13.55	3.75	7 ¹ / ₈	16.87	49 ³ / ₁₆	19.39	15 ³ / ₄
30 Septembre	93.25	3.03	7.87 ¹ / ₂	22 ⁷ / ₈	10.35	3.12	5 ¹ / ₂	16.87	43 ¹⁷ / ₃₂	18.89	16 ³ / ₈
31 Décembre	94.50	3.20	7.12 ¹ / ₂	18 ³ / ₈	10.00	3.40	5 ⁷ / ₈	15.40	46 ¹⁵ / ₃₂	17.87 ¹ / ₂	14 ⁷ / ₁₆
1931											
15 Janvier	97.87 ¹ / ₂	3.38	6.62 ¹ / ₂	17	10.10	3.33	5 ⁵ / ₈	15.40	44 ¹⁹ / ₃₂	17.89	13 ¹¹ / ₁₆
31 „	91.62 ¹ / ₂	3.35	6.75	17 ¹ / ₂	10.45	3.45	5 ¹ / ₈	15.40	43 ¹⁹ / ₃₂	17.89	13 ³ / ₈
15 Février	92.62 ¹ / ₂	3.32	6.50	18 ⁷ / ₈	10.95	2.98	4 ¹ / ₂	15.40	44 ³¹ / ₃₂	17.89	12 ⁵ / ₁₆
28 „	91.12 ¹ / ₂	3.32	5.50	19 ⁷ / ₈	11.20	3.25	4 ³ / ₈	15.40	46 ⁹ / ₁₆	17.89	12 ³ / ₄
15 Mars	90.62 ¹ / ₂	3.25	5.75	23 ⁷ / ₈	10.75	2.97	4 ³ / ₈	15.40	44 ²⁷ / ₃₂	17.89	14 ¹ / ₁₆
31 „	91.62 ¹ / ₂	3.33	5.43 ³ / ₄	22 ⁵ / ₈	10.70	2.80	4 ³ / ₈	15.40	43	17.89	13 ³ / ₁₆
15 Avril	94.12 ¹ / ₂	3.32	5.31 ¹ / ₄	22 ¹ / ₄	10.15	2.90	4 ¹ / ₄	15.40	43 ³ / ₁₆	17.89	13 ¹ / ₈
30 „	93.25	3.29	6.37 ¹ / ₂	21 ³ / ₄	9.75	2.60	4 ¹ / ₈		41 ⁷ / ₃₂	17.89	13 ³ / ₁₆
15 Mai	93.—	3.20	6.—	21 ¹ / ₂	9.50		4 ¹ / ₈		39 ⁷ / ₁₆	17.89	13 ¹ / ₁₆

Goldpreis in London — Prix de l'or à Londres

53

Monatsende <i>Fin de mois</i>	Gold — Or									
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In sh per Unze Feingold — <i>En sh par once de fin</i>					In Fr. per kg Feingold in London* <i>En francs pour un kg d'or fin à Londres*</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	84. 10 ¹ / ₂	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ³ / ₈	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	3 440	3 456	3 443	3 443	3 432
Février	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	3 445	3 459	3 446	3 441	3 446
Mars	84. 10 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₄	84. 9 ³ / ₄	3 444	3 460	3 445	3 432	3 443
Avril	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₄	84. 9 ³ / ₄	3 449	3 457	3 439	3 424	3 442
Mai	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂		3 448	3 458	3 440	3 430	
Juin	84. 11 ¹ / ₂	84. 10 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		3 445	3 452	3 442	3 427	
Juillet	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/0 ¹ / ₈		3 443	3 445	3 444	3 424	
Août	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85.—		3 441	3 442	3 440	3 421	
Septembre	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84/11 ⁷ / ₈		3 445	3 442	3 437	3 421	
Octobre	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85.—		3 448	3 441	3 438	3 420	
Novembre	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/1 ³ / ₈		3 454	3 439	3 432	3 430	
Décembre	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 10	85/1 ³ / ₈		3 451	3 440	3 426	3 427	

* Umgerechnet zum Geldkurs des englischen £ in der Schweiz. — *Calculé au cours du change à vue de la livre anglaise en Suisse.*

Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken
Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques cantonales suisses

54

Aktiven — Actif										
	Zahl der Institute <i>Nombre d'établissements</i>	Kassa und Giro-Guthaben <i>Caisse et avoir en comptes de virements</i>	Banken und Korrespondenten <i>Banques et correspondants</i>	Schweizerwechsel <i>Effets sur la Suisse</i>	Auslandwechsel <i>Effets sur l'Etranger</i>	Darlehen <i>Avances</i>	Darlehen an Gemeinden <i>Prêts aux Communes</i>	Konto-Korrentdebitoren <i>Comptes courants débiteurs</i>	Hypotheken <i>Créances hypothécaires</i>	Effekten <i>Fonds publics</i>
In Millionen Franken — En millions de francs										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1929										
Février . . .	25	28.7	361.7	313.3	24.3	488.7	195.4	890.1	3 082.2	405.2
Mars	25	33.1	353.9	316.0	24.4	492.6	189.7	889.0	3 096.9	410.8
1930										
Janvier	25	45.6	439.0	345.7	28.4	515.0	198.0	932.3	3 259.4	435.9
Février	25	32.9	437.6	339.3	29.3	517.5	194.6	938.0	3 274.8	445.0
Mars	25	33.1	433.5	329.8	26.7	519.8	193.6	931.2	3 289.9	470.8
Avril	25	44.8	451.1	322.4	23.7	521.2	194.4	932.2	3 306.0	467.3
Mai	25	41.9	484.8	316.8	19.5	523.5	197.4	918.2	3 322.6	482.3
Juin	25	35.1	471.8	310.1	21.8	525.6	204.6	921.6	3 333.5	496.2
Juillet	25	46.4	466.6	309.6	20.5	528.8	208.9	925.9	3 350.8	494.9
Août	25	42.1	488.8	322.5	24.5	528.9	208.2	926.0	3 361.8	480.5
Septembre . .	25	42.2	469.2	333.0	27.4	458.7	209.0	924.7	3 446.0	494.3
Octobre	25	48.8	470.7	349.4	24.9	459.1	209.7	918.4	3 463.0	498.2
Novembre . . .	25	56.2	479.7	350.5	21.5	461.4	210.9	914.2	3 479.2	511.5
Décembre ¹⁾ . .	25	59.2	456.5	347.0	24.1	464.9	216.2	923.9	3 501.0	528.6
1931										
Janvier	26	63.1	504.4	369.9	37.7	465.5	211.9	900.0	3 960.8	568.3
Février	26	66.1	507.5	366.6	46.6	463.7	210.3	895.2	3 972.2	580.1
Mars	26	50.4	508.7	372.9	41.2	465.3	209.1	897.7	3 986.4	606.3
Passiven — Passif										
	Kapital <i>Capital</i>	Reserven <i>Fonds de réserve</i>	Banken, Giro- und Checkkonti <i>Banques, Comptes de virements et de chèques</i>	Konto-Korrentkreditoren <i>Comptes courants créanciers</i>	Sparkasseneinlagen <i>Dépôts en caisse d'épargne</i>	Obligationen <i>Obligations</i>	Tratten und Akzepte <i>Traites et acceptations</i>	Bilanz <i>Total du bilan</i>		
12	13	14	15	16	17	18	19	20		
1929										
Février	497.0	143.7	119.0	825.5	1 710.5	2 529.6	36.5	5 947.6		
Mars	497.0	144.6	121.4	837.6	1 714.7	2 532.7	36.4	5 982.5		
1930										
Janvier	527.0	153.9	134.7	933.1	1 826.6	2 666.8	32.7	6 347.1		
Février	527.0	154.0	132.4	917.2	1 838.7	2 681.4	34.6	6 366.5		
Mars	527.0	154.8	123.9	910.1	1 850.0	2 706.7	34.0	6 402.1		
Avril	527.0	154.8	131.9	914.5	1 855.3	2 716.9	33.7	6 446.9		
Mai	527.0	156.0	154.0	920.7	1 864.0	2 721.7	33.3	6 505.1		
Juin	527.0	156.3	159.7	919.5	1 870.5	2 725.6	30.8	6 541.1		
Juillet	533.0	156.4	129.8	915.1	1 884.0	2 741.5	30.9	6 575.5		
Août	533.0	156.4	137.6	910.4	1 904.1	2 751.2	30.5	6 619.6		
Septembre . .	533.0	156.4	144.4	904.3	1 920.8	2 751.5	30.7	6 654.5		
Octobre	533.0	157.0	155.8	921.4	1 931.0	2 745.6	30.6	6 705.5		
Novembre . . .	533.0	157.0	163.1	943.9	1 942.1	2 735.5	30.4	6 762.0		
Décembre ¹⁾ . .	533.0	156.8	155.1	973.7	2 018.9	2 722.6	30.2	6 750.2		
1931										
Janvier	585.0	190.0	168.1	992.3	2 206.1	2 998.0	31.0	7 256.7		
Février	585.0	190.0	172.2	996.6	2 222.5	2 994.6	32.0	7 284.2		
Mars	585.0	190.8	207.3	996.7	2 236.8	2 977.6	30.3	7 325.9		

¹⁾ Jahresschlussbilanz. — *Bilan annuel.*

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

55

	Goldbestand <i>Encaisse or</i>	Devisen <i>Disponibilités à l'étranger</i>		Inland-portefeuille <i>Portefeuille effets nationaux</i>	Lombardvorschüsse <i>Avances sur nantissement</i>	Vorschüsse an den Staat <i>Avances à l'Etat</i>	Notenumlauf <i>Billets en circulation</i>	Täglich fällige Verbindlichkeiten <i>Autres engagements à vue</i>	Deckung <i>Couverture</i>		Diskontosatz <i>Taux d'es-compte</i>	
		Golddevisen <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	andere <i>autres</i>						d. Notenumlaufs <i>des billets en circulation</i>			gesetzliche <i>légale</i>
									Gold <i>or</i>	Gold und Golddevisen <i>Or et disponibilités „or“ à l'étr.</i>		
Bank von Frankreich — Banque de France												
	Encaisse or	Disponibilités à vue à l'étranger Effets de commerce escomptés sur l'étranger Effets négociables achetés en l'étranger	Effets de commerce escomptés sur la France Effets négociables achetés en France	Avances sur lingots et monnaie d'or Avances sur titres	Bons négociables de la Caisse autonome d'amortis. Prêts sans intérêts à l'Etat	Billets au porteur en circulation	Comptes courants créditeurs	Col. 2 : 7	Col. 2 : 7 + 8 (Couverture min. 35 %)			
In Millionen französischen Franken — <i>En millions de francs français</i>								In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
25 Avril . . 1930	42 351	25 638	5 704	2 592	8 595	70 770	14 551	59.64		49.64	2 1/2	
30 Octobre . 1930	50 807	25 616	7 104	2 770	8 504	74 787	21 467	67.93		52.78	2 1/2	
28 Novembre 1930	51 967	25 897	8 777	2 868	8 504	75 951	23 187	68.42		52.42	2 1/2	
26 Décembre 1930	53 578	26 179	8 429	2 901	8 504	76 436	24 322	70.09		53.17	2	
30 Janvier . 1931	55 510	26 323	9 463	2 866	8 399	78 559	25 503	70.66		53.34	2	
27 Février . 1931	55 924	26 316	8 250	2 801	8 399	78 947	24 303	70.83		54.16	2	
27 Mars . . 1931	56 116	26 307	7 084	2 858	8 282	77 864	24 350	72.07		54.90	2	
24 Avril . . 1931	55 616	26 305	6 502	2 795	8 282	77 231	23 742	72.01		55.08	2	
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique												
	Or	Traites et disponibilités or sur l'étranger	Portefeuille effets sur la Belgique et sur l'étranger	Avances sur fonds publics belges	Bons du Trésor belge et autres fonds publics	Billets de banque en circulation	Comptes courants	Col. 2 : 8	Col. 2 + 3 : 8	Col. 2 + 3 : 8 + 9 (Couverture min. 40 %)		
In Millionen Belgas — <i>En millions de Belgas</i>								In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
24 Avril . . 1930	1 183	615	829	29	314	2 877	105	41.12	62.51	60.31	3 1/2	
29 Octobre . 1930	1 295	887	747	28	312	3 127	157	41.41	69.78	66.45	2 1/2	
27 Novembre 1930	1 297	896	748	31	312	3 157	139	41.08	69.45	66.53	2 1/2	
31 Décembre 1930	1 372	970	896	42	*	3 284	294	41.79	71.34	65.48	2 1/2	
29 Janvier . 1931	1 376	889	793	31	292	3 206	194	42.92	70.66	66.64	2 1/2	
26 Février . 1931	1 416	912	764	31	292	3 213	219	44.06	72.43	67.82	2 1/2	
26 Mars . . 1931	1 439	914	755	31	292	3 164	282	45.48	74.35	68.28	2 1/2	
30 Avril . . 1931	1 445	891	748	38	292	3 279	147	44.07	71.23	68.17	2 1/2	
* Im Ausweis nicht angegeben. — <i>Pas indiqué dans la situation hebdomadaire.</i>												
Bank von Italien — Banca d'Italia												
	Oro in cassa	Altre valute auree	Portafoglio su piazze italiane	Anticipazioni			Circolazione dei biglietti	Vaglia cambiari e assegni della Banca Depositi in Cto-crte fruttifero Cto-crte del regio Tesoro	Col. 2 : 8	Col. 2 + 3 : 8	Col. 2 + 3 : 8 + 9 (Riserva min. 40 %)	
In Millionen Lire — <i>En millions de Lires</i>								In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Avril . . 1930	5 204	5 026	2 975	1 384	15 738	1 999	16 062	1 814	32.39	63.68	57.22	6
31 Octobre . 1930	5 293	4 893	2 792	1 525	15 738	1 999	15 738	1 999	33.63	64.71	57.42	5 1/2
30 Novembre 1930	5 296	4 500	2 860	1 490	15 679	1 900	15 679	1 900	33.78	62.48	55.73	5 1/2
31 Décembre 1930	5 297	4 327	3 946	1 662	15 680	2 421	15 680	2 421	33.78	61.37	53.17	5 1/2
31 Janvier . 1931	5 299	4 038	3 860	1 178	15 212	2 532	15 212	2 532	34.83	61.37	52.62	5 1/2
28 Février . 1931	5 306	4 037	3 656	1 442	15 129	2 637	15 129	2 637	35.06	61.75	52.58	5 1/2
31 Mars . . 1931	5 311	4 100	3 148	1 223	15 034	2 675	15 034	2 675	35.32	62.59	53.14	5 1/2
20 Avril . . 1931	5 314	4 065	2 861	1 065	14 792	2 270	14 792	2 270	35.92	63.40	54.97	5 1/2

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

55

	Goldbestand <i>Encaisse or</i>	Devisen <i>Disponibilités à l'étranger</i>		Inland-portefeuille <i>Portefeuille effets nationaux</i>	Lombardvorschüsse <i>Avances sur nantissement</i>	Vorschüsse an den Staat <i>Avances à l'Etat</i>	Notenumlauf <i>Billets en circulation</i>	Täglich fällige Verbindlichkeiten <i>Autres engagements à vue</i>	Deckung <i>Couverture</i>		Diskontsatz <i>Taux d'es-compte</i>	
		Gold-devisen <i>Disponibilités "or" à l'étranger</i>	andere <i>autres</i>						d. Notenumlaufs <i>des billets en circulation</i>			gesetzliche <i>légale</i>
									Gold <i>or</i>	Gold und Gold-devisen <i>Or et disponibilités "or" à l'étr.</i>		

Bank von England — *Bank of England*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12								
												Issue Department: Gold Coin & Bullion	Issue Department: Other Securities	Issue Department: Banking Department: Government Securities Other Securities	Issue Department: Gov. Debt Other Gov. Securities	Notes in circulation	Public Deposits Other Deposits	Col. 2: 7	Col. 2: 7-260 mill. £ Amount of Fiduciary Issue (Couv. min. 100%)
												In Millionen £ — <i>En millions de £</i>						In Prozenten — <i>En pour-cent</i>	
30 Avril . . 1930	163.3			87.6	243.9	358.8	123.7	45.52		165.28	3 ^{1/2}								
29 Octobre . 1930	159.5			75.9	243.9	355.6	111.7	44.85		166.79	3								
26 Novembre 1930	156.6			74.4	244.1	351.1	111.6	44.59		171.81	3								
31 Décembre 1930	147.6			165.2	244.2	368.8	175.2	40.02		135.68	3								
28 Janvier . 1931	139.5			85.1	243.2	346.8	107.9	40.21		160.65	3								
25 Février . 1931	140.8			83.6	245.0	347.7	108.6	40.50		160.62	3								
25 Mars . . 1931	143.6			77.0	242.4	348.8	100.9	41.17		161.71	3								
29 Avril . . 1931	146.3			77.4	242.5	349.8	103.6	41.81		162.86	3								

Reichsbank (Deutschland — *Allemagne*)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13										
													Goldbestand (Barren-gold) sowie in- u. ausländische Goldmünzen	Bestand an deckungsfähigen Devisen	Bestand an sonstigen Wechseln und Schecks	Bestand an Lombardforderungen	Bestand an Reichsschatzwechseln	Betrag der umlaufenden Noten	Sonstige täglich fällige Verbindlichkeiten	Col. 2: 8	Col. 2 + 3: 8	Col. 2 + 3: 8 (Minimaldeckung 40%)
													In Millionen RM — <i>En millions de RM</i>						In Prozenten — <i>En pour-cent</i>			
30 Avril . . 1930	2 566	327		1 939	135	77	4 664	537	55.00	62.02	12.02	5										
31 Octobre . 1930	2 180	198		2 301	318	23	4 675	383	46.63	50.88	50.88	5										
29 Novembre 1930	2 180	525		2 003	231	106	4 601	381	47.37	58.78	58.78	5										
31 Décembre 1930	2 216	469		2 366	256	206	4 778	652	46.37	56.19	56.19	5										
31 Janvier . 1931	2 244	199		1 942	174	86	4 383	267	51.19	55.74	55.74	5										
28 Février . 1931	2 285	166		1 979	301	76	4 428	325	51.60	55.34	55.34	5										
31 Mars . . 1931	2 323	188		1 951	274	142	4 456	387	52.14	56.36	56.36	5										
30 Avril . . 1931	2 368	157		1 816	287	45	4 340	355	54.56	58.19	58.19	5										

Österreichische Nationalbank — *Banque Nationale d'Autriche*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13											
													Gold gemünzt und un-gemünzt	Nach Art. 85 der Satzungen in den Barschatz ein-rechen-bare Devisen und Valuten	in dem nicht ein-gerechnete Werte in aus-ländischer Währung	Es-kon-tierte Wechsel	Darlehen gegen Hand-pfand	Dar-lehens-schuld des Bundes	Umlauf in Schilling-noten, in Kronen-noten	Verbind-lichkeiten aus dem Giro-verkehr u. andere sofort fällige Ver-pflich-tungen	Col. 2: 8	Col. 2 + 3: 8	Col. 2 + 3: 8 + 9 + 7 (Minimal-deckung 24%)
													In Millionen S — <i>En millions de S</i>						In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
30 Avril . . 1930	169	231	365	146	0.4	102	982	36	17.16	40.68	43.58	6											
31 October . 1930	214	226	498	102	0.5	101	1035	110	20.70	42.55	42.21	5											
30 Novembre 1930	214	200	491	130	0.7	101	1042	97	20.56	39.70	39.88	5											
31 Décembre 1930	214	198	518	148	1.0	101	1090	93	19.66	37.79	38.09	5											
31 Janvier . 1931	214	140	496	136	0.6	101	979	112	21.89	36.22	35.81	5											
28 Février . 1931	214	137	490	113	0.6	101	976	83	21.95	36.03	36.71	5											
31 Mars . . 1931	214	139	499	92	0.6	96	978	66	21.92	36.10	37.24	5											
30 Avril . . 1931	214	138	507	89	0.6	96	984	64	21.77	35.82	37.03	5											

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

55

	Goldbestand <i>Encaisse or</i>	Devisen <i>Disponibilités à l'étranger</i>		Inlandportefeuille <i>Portefeuille effets nationaux</i>	Lombardvorschüsse <i>Avances sur nantissement</i>	Vorschüsse an den Staat <i>Avances à l'Etat</i>	Notenumlauf <i>Billets en circulation</i>	Täglich fällige Verbindlichkeiten <i>Autres engagements à vue</i>	Deckung <i>Couverture</i>			Diskontsatz <i>Taux d'es-compte</i>
		Golddevisen <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	andere <i>autres</i>						d. Notenumlaufs <i>des billets en circulation</i>		gesetzliche <i>légale</i>	
									Gold <i>or</i>	Gold und Golddevisen <i>Or et disponibilités „or“ à l'étr.</i>		
Tschechoslovakische Nationalbank — Banque Nationale de Tchécoslovaquie												
	Réserves or	Disponibilités à l'étranger et billets de banque étrangers		Lettres de change es-comptées Titres es-comptés	Avances sur titres	Soide de la dette publique en billets d'Etat Affaires de l'Office Bancaire du min. des Fin. en liquidation	Billets de banque en circulation	Soide créateur des comptes de virements et autres dépôts à vue	Col. 2 : 7	Col. 2 + 3 : 7	Col. 2 + 3 : 7 + 8 <small>(Couverture min. 30%)</small>	
In Millionen Kc — En millions de Kc						In Prozenten — En pour-cent						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
30 Avril . . 1930	1 262	1 872	468	47	4 036	6 854	401	18.41	45.72	43.19	5	
31 Octobre . 1930	1 480	2 345	254	14	3 837	7 144	568	20.71	53.53	49.58	4	
30 Novembre 1930	1 546	2 344	167	13	3 804	7 278	382	21.24	53.44	50.78	4	
31 Décembre 1930	1 545	2 447	494	32	3 775	7 824	570	19.75	51.02	47.56	4	
31 Janvier . 1931	1 544	2 233	245	10	3 741	6 608	987	23.36	57.16	49.73	4	
28 Février . 1931	1 543	2 143	114	9	3 700	6 571	820	23.47	56.09	49.86	4	
31 Mars . . 1931	1 542	2 199	153	10	3 679	6 699	828	23.02	55.85	49.70	4	
30 Avril . . 1931	1 542	2 078	159	11	3 656	6 609	711	23.32	54.76	49.44	4	
Ungarische Nationalbank — Banque Nationale de Hongrie												
	Goldmünzen, dann Gold in Barren, ausländische und Handelsmünzen	In den Barschatz einrechenbare Devisen und Valuten	Escomptierte Wechsel, Warrants und Effekten	Darlehen gegen Handpand	Schuld des Staates	Notenumlauf	Giroguthaben, Depots und sofort fällige sonstige Verbindlichkeiten	Col. 2 : 8	Col. 2 + 3 : 8	Col. 2 + 3 : 8 + 9 : 7 <small>(Minlmaldeckung 24%)</small>		
In Millionen Pengö — En millions de Pengö						In Prozenten — En pour-cent						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Avril . . 1930	163	10	248	0.1	83	464	25	35.07	37.27	42.59	6	
31 Octobre . 1930	163	14	299	0.1	69	500	22	32.56	35.40	39.08	5 1/2	
30 Novembre 1930	163	27	253	—	67	439	32	37.01	43.14	46.84	5 1/2	
31 Décembre 1930	163	34	298	—	64	469	67	34.66	41.83	41.62	5 1/2	
31 Janvier . 1931	163	14	265	—	64	446	19	36.46	39.55	43.99	5 1/2	
28 Février . 1931	148	27	243	—	60	400	38	37.03	43.79	46.39	5 1/2	
31 Mars . . 1931	126	25	258	—	60	385	38	32.69	39.19	41.59	5 1/2	
30 Avril . . 1931	112	47	263	—	60	406	31	27.53	39.06	42.10	5 1/2	
Niederländische Bank — Banque néerlandaise												
	Gold	Foreign bills	Home bills and promissory etc., discounted	Loans and advances in current account	Advances to the Government	Notes in circulation	Bank Assignations Balances in Current Account	Col. 2 : 7	Col. 2 + Silver : 7 + 8 <small>(Lowest reserve 40%)</small>			
In Millionen Fl. — En millions de Fl.						In Prozenten — En pour-cent						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
28 Avril . . 1930	431.9	213.2	52.1	93.2	15.0	829.4	18.9	52.07	53.97	3		
27 Octobre . 1930	425.5	250.5	46.5	83.3	15.0	815.4	54.0	52.18	51.75	3		
24 Novembre 1930	426.2	249.4	48.1	87.0	—	812.8	42.0	52.45	52.81	3		
29 Décembre 1930	426.2	246.8	49.5	98.6	—	843.0	30.7	50.55	51.54	3		
26 Janvier . 1931	436.1	250.7	48.7	83.0	—	801.1	64.5	54.43	53.52	2 1/2		
23 Février . 1931	446.1	227.2	47.0	82.6	—	802.5	53.8	55.58	55.69	2 1/2		
30 Mars . . 1931	446.0	217.9	45.3	97.2	1.5	841.2	17.4	53.01	55.93	2 1/2		
27 Avril . . 1931	450.0	220.9	45.0	88.1	—	838.2	33.2	53.68	55.70	2 1/2		

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

55

	Goldbestand <i>Encaisse or</i>	Devisen <i>Disponibilités à l'étranger</i>		Inlandportefeuille <i>Portefeuille effets nationaux</i>	Lombardvorschüsse <i>Avances sur nantissement</i>	Vorschüsse an den Staat <i>Avances à l'Etat</i>	Notenumlauf <i>Billets en circulation</i>	Täglich fällige Verbindlichkeiten <i>Autres engagements à vue</i>	Deckung <i>Couverture</i>			Diskontsatz <i>Taux d'escompte</i>
		Golddevisen <i>Disponibilités "or" à l'étranger</i>	andere <i>autres</i>						d. Notenumlaufs <i>des billets en circulation</i>		gesetzliche <i>légale</i>	
									Gold <i>or</i>	Gold und Golddevisen <i>Or et disponibilités "or" à l'étr.</i>		
Schwedische Reichsbank — Banque de Suède												
	Encaisse or	Comptes courants à l'étranger Titres d'états étrangers Effets payables à l'étranger	Effets payables en Suède	Avances en comptes courants		Billets en circulation	Comptes courants de banques étrangères	Col. 2 : 7			*)	
In Millionen Kr. — <i>En millions de Kr.</i>								In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
30 Avril . . 1930	243.4	356.1	117.9	71.9		545.4	183.2	44.62			3 1/2	
31 Octobre . 1930	241.8	409.7	44.3	63.2		580.9	106.7	41.62			3 1/2	
29 Novembre 1930	241.5	400.9	63.4	69.2		587.8	119.2	41.09			3 1/2	
31 Décembre 1930	240.8	399.8	230.4	90.3		593.9	300.9	40.55			3 1/2	
31 Janvier . 1931	240.6	371.4	121.6	73.8		533.3	204.8	45.10			3 1/2	
28 Février . 1931	240.3	353.2	137.2	72.7		545.2	186.5	44.07			3	
31 Mars . . 1931	240.0	302.9	179.6	99.0		579.5	174.6	41.41			3	
30 Avril . . 1931	239.8	297.4	179.4	96.6		548.4	201.4	43.71			3	
*) La banque est autorisée à émettre des billets de banque pour une somme égale au double de l'encaisse-or (col. 2) et en sus, pour une somme de 250 millions de Kr.												
Bank von Spanien — Banque d'Espagne												
	Oro en Caja	Corresponsales y Agencias del Banco en el extranjero (oro y divisas)	Descuentos	Pólizas de cuentas con garantía Pólizas de Pagarés de préstamos con garantía	Pagarés del Tesoro 1899, Deuda amortizable al 4% 1928, Anticipo al Tesoro público 1891 Tesoro público	Billetes en circulación	Cuentas corrientes Cuentas corrientes en oro Depósitos en efectivo Tesoro público	Col. 2 : 7		Col. 2 + Plata (Argent) : 7		
In Millionen Pesetas — <i>En millions de Pesetas</i>								In Prozenten — <i>En pour-cent</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
26 Avril . . 1930	2 469	38	612	1 278	584	4 395	1033	56.18		72.42	5 1/2	
31 Octobre . 1930	2 477	97	731	1 368	583	4 699	1031	52.70		67.61	6	
29 Novembre 1930	2 458	110	764	1 326	583	4 642	1031	52.94		68.15	6	
27 Décembre 1930	2 439	111	793	1 425	583	4 724	1041	51.63		66.47	6	
31 Janvier . 1931	2 415	107	821	1 241	583	4 667	905	51.75		66.98	6	
28 Février . 1931	2 416	113	804	1 232	583	4 689	855	51.52		66.73	6	
28 Mars . . 1931	2 420	120	743	1 209	583	4 604	917	52.56		68.12	6	
25 Avril . . 1931	2 423	108	841	1 416	610	4 951	759	48.98		63.20	6	
Federal Reserve Banken — Banques de Réserve Fédérales aux Etats-Unis												
	Gold		Total bills discounted	U. S. Government securities : Bonds, Treasury notes, Certificates and bills	Federal Reserve notes in actual circulation	Total deposits	Col. 3 : 8		Col. 2 + Reserve other than gold : 8 + 9 *)			
	Total Gold-reserves	Gold held exclusively against F.R. notes										
In Millions Dollars — <i>En millions de Dollars</i>							In Prozenten — <i>En pour-cent</i>					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
30 Avril . . 1930	3 073	1 683		233		530	1 507	2 434	111.67		82.50	3 1/2
29 Octobre . 1930	3 037	1 625		202		601	1 355	2 519	119.92		82.38	2 1/2
26 Novembre 1930	3 025	1 628		234		596	1 422	2 463	114.46		81.43	2
31 Décembre 1930	2 941	1 765		251		729	1 664	2 517	106.12		73.70	2
28 Janvier . 1931	3 092	1 819		215		610	1 478	2 484	123.06		82.73	2
25 Février . 1931	3 081	1 759		190		599	1 448	2 428	121.41		84.12	2
25 Mars . . 1931	3 126	1 762		165		599	1 442	2 433	122.23		85.43	2
29 Avril . . 1931	3 163	1 815		135		599	1 527	2 436	118.90		84.45	2
*) Cover of note circulation not less than 40 per cent in gold, cover of deposits not less than 35 per cent in gold or lawful money.												

Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel
Situation de la Banque des Règlements Internationaux, à Bâle

56

Aktiva — Actif													
Kassa und Guthaben bei Banken <i>Encaisse disponible à la Banque ou en compte courant dans d'autres banques</i>	Gelder auf Sicht, zinstragend angelegt <i>Fonds à vue placés à intérêts</i>	Rediskontierbare Anlagen <i>Portefeuille réescomptable</i>		Gelder auf Zeit, zinstragend angelegt <i>Fonds à terme placés à intérêts</i>			Andere Anlagen <i>Placements divers</i>				Sonstige Aktiva <i>Autres actifs</i>	Bilanzsumme <i>Total du bilan</i>	
		Handelswechsel u. Bankakzepte <i>Effets de commerce et acceptations de banque</i>	Schatzwechsel <i>Bons du Trésor</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	von 3 bis 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	von 6 bis 9 Monaten <i>De 6 à 9 mois au maximum</i>	mit Fälligkeit von mehr als 90 Tagen <i>A plus de 90 jours d'échéance</i>	bis zu höchstens 1 Jahr <i>A 1 an au maximum</i>	von 1 bis 2 Jahren <i>De 1 à 2 ans</i>	von mehr als 2 Jahren <i>A plus de 2 ans d'échéance</i>			
													In Millionen Schweizerfranken — <i>En millions de francs suisses</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1930													
30 Juin	5.1	23.0	239.3	261.4	486.9	—	—	68.4	—		—	1.6	1085.7
31 Juillet	6.8	80.5	184.1	180.5	298.0	353.8	75.6	—	107.9		13.7	2.8	1303.7
31 Août	3.3	107.6	152.5	84.5	541.6	441.0	75.6	—	150.4		1.5	5.6	1563.6
30 Septembre	5.6	68.8	203.7	100.8	946.8	154.0	25.2	—	185.8		1.0	8.7	1700.4
31 Octobre	4.6	28.9	225.0	166.5	999.1	156.9	—	—	190.8		1.0	11.4	1784.2
30 Novembre	4.3	71.4	240.0	170.7	1050.8	134.4	—	—	190.5		0.5	13.6	1876.2
31 Décembre	6.1	74.8	319.6	177.2	653.0	145.3	—	—	153.8	37.0	—	11.3	1578.1
1931													
31 Janvier	5.7	85.5	347.0	185.4	722.1	162.2	—	—	150.5	37.2	—	12.3	1707.9
28 Février	6.8	56.4	429.4	174.6	723.6	260.4	—	—	159.9	37.2	—	12.7	1861.0
31 Mars	7.2	186.3	471.5	138.1	850.7	12.8	—	—	184.8	37.8	—	11.9	1901.1
30 Avril	7.6	102.8	443.4	203.9	939.9	7.3	—	—	188.3	37.6	—	12.6	1943.4

Passiva — Passif													
Einbezahltes Stammkapital <i>Capital versé</i>	Langfristige Einlagen <i>Dépôts à long terme</i>				Kurzfristige und Sicht-Einlagen <i>Dépôts à court terme et à vue</i>								Sonstige Passiva <i>Autres passifs</i>
	Treuhänder-Annuitätenkonto <i>Compte de Trust des annuités</i>	Einlage der deutschen Regierung <i>Dépôt du Gouvernement allemand</i>	Garantiefonds der Französischen Regierung <i>Fonds de garantie du Gouvernement français</i>	Zentralbanken für eigene Rechnung <i>Banques centrales pour leur compte</i>	Zentralbanken für Rechnung Dritter <i>Banques centrales pour le compte d'autres déposants</i>			Andere Einleger <i>Autres déposants</i>					
					von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
1930													
30 Juin	102.5	151.2	123.5	—	—	—	111.1	—	—	153.7	—	3.7	440.0 ¹⁾
31 Juillet	102.5	154.6	87.7	68.3	56.8	160.4	95.1	272.4	78.0	217.9	6.3	—	3.7
31 Août	102.5	154.5	76.4	68.4	129.1	262.4	74.5	393.9	142.2	146.4	6.3	—	7.0
30 Septembre	102.5	154.4	79.9	68.7	193.2	268.8	72.5	39.2	582.6	128.0	—	0.1	10.5
31 Octobre	102.6	154.5	80.0	68.7	103.6	361.6	74.8	0.2	697.0	128.4	—	0.1	12.7
30 Novembre	102.6	154.5	80.0	68.7	15.5	481.9	99.7	—	665.0	193.2	—	0.1	15.0
31 Décembre	102.9	154.3	77.2	68.7	—	605.0	199.0	55.1	154.4	140.6	8.7	0.2	12.0
1931													
31 Janvier	102.9	154.3	77.1	68.8	6.2	580.4	237.8	124.7	150.6	182.9	8.7	0.2	13.3
28 Février	102.9	154.3	77.1	68.8	5.7	555.2	316.1	214.9	150.5	190.4	8.7	0.2	16.2
31 Mars	103.2	154.9	77.4	68.9	5.7	495.1	311.0	5.3	355.7	292.2	13.8	0.2	17.7
30 Avril	103.5	154.6	77.3	68.8	10.9	457.2	295.3	—	590.0	152.5	13.8	0.2	19.3

¹⁾ Inklusive unverteilter Erlös aus der internationalen 5% Anleihe des Deutschen Reiches 1930.
Y compris le produit non encore réparti de l'Emprunt International 5% 1930 du Gouvernement allemand.

Bericht über den Monat April 1931

Die im April sich drängenden weltpolitischen Ereignisse, zu denen sich ein starker Kursrückgang an der New Yorker Börse und ein neuer Abschlag verschiedener Rohstoffpreise gesellten, beeinflussten das wirtschaftliche Leben der Schweiz, wenigstens für den Moment, nur auf vereinzelt Gebieten.

Valuta Der Schweizerfranken hob im April seine Stellung in bescheidenem Umfange. Berechnet auf den neun hauptsächlichsten Devisen, ist er im Monatsdurchschnitt von 99.74% im März auf 99.86% im April angestiegen. Alle diese Valuten, mit Ausnahme der holländischen, die nun auch eine Fraktion über pari steht, haben um weniges nachgegeben. Die bemerkenswerte feste Haltung des englischen Pfund erklärt sich in erster Linie aus der Hochhaltung der Zinssätze in London. Die Peseta ging unter dem Druck des Regierungswechsels von 57.35 bis auf 51.25 zurück, schloss jedoch am Monatsende mit 54.75. Daneben blieb der argentinische Peso andauernd schwach, er sank zeitweilig auf 162.50, erholte sich dann aber auf Monatsschluss wieder auf 168.50.

Nationalbank Bei der Nationalbank hat sich der Metallbestand unverändert auf 642,8 Mill. gehalten. Die Golddevisen sind binnen Monatsfrist um 9,2 Mill. auf 315,3 Mill. angewachsen. Das Monatsende brachte die Bank im Diskonto- und Lombardgeschäft wieder in Kontakt mit dem Markt. Das Inlandportefeuille stieg vom tiefsten Stand Mitte Monat, 28,3 Mill., auf 58,1 Mill.; in diesem Bestand ist allerdings noch ein Posten Reskriptionen des Bundes und der Bundesbahnen eingeschlossen. Das kommerzielle Portefeuille für sich genommen, steht ungefähr 10 Prozent hinter dem Bestand von Ende März zurück. Die Lombardvorschüsse, die zeitweilig auf 35,1 Mill. zurückgegangen waren, erreichten am Monatsschluss mit 41,1 Mill. wieder ziemlich genau die Höhe von Ende März. Eine bemerkenswerte Beweglichkeit zeigt der Notenumlauf, der von 994,3 Mill. Ende März auf 907 Mill. am 23. April sank, um auf Ende des Monats wieder auf 987,8 Mill. anzusteigen. Ab- und Anstieg ergaben je eine Bewegung von rund neun Prozent. Die Zirkulation stand Ende April 71,5 Mill. höher als in der gleichen Zeit des Vorjahres. Die täglich fälligen Verbindlichkeiten, die auf Quartalsende auf 133,8 Mill. abgefallen waren, erhöhten sich im Laufe des Monats April wieder auf 197,7 Mill. und wichen auf Monatsschluss nur auf 149,3 Mill. zurück. Die prozentuale Golddeckung des Notenumlaufs, die von 64.64% Ende März allmählich auf 70.87% angestiegen war, sank am Ultimo auf 65.07% gegen 63.16% und 56.27% in den beiden Vorjahren. Die Deckung des Notenumlaufs durch Gold und Golddevisen betrug Ende April 96.99% gegen 95.42% Ende März und 105.84% Ende April des Vorjahres.

Geldmarkt Die Inanspruchnahme des Noteninstitutes am Ultimo wäre stärker in Erscheinung getreten, wenn nicht auf verschiedenen Plätzen einige Grossinstitute mit Callgeld eingesprungen wären. Diese Anspannung am offenen Geldmarkt, die sich schon von Mitte des Monates weg beobachten liess, war leichter Natur. In Bestätigung dieser Lage wird gemeldet, dass seit

einiger Zeit wieder Termingeld für ein bis drei Monate untergebracht werden konnte, allerdings immer zu noch bescheidenen Bedingungen. Die leichte Wendung vermochte die Geldsätze nicht stark zu bewegen, doch zog der Privatkontosatz für erstklassiges schweizerisches Bank- und Handelspapier von 1% zu Beginn des Monats auf $1\frac{1}{16}\%$ in der zweiten Aprilwoche und gegen Monatsende auf $1\frac{1}{8}\%$ an. Damit notierte dieser Satz zum erstenmal in diesem Jahre am Monatsende über 1%. Es ergab sich im April ein Monatsdurchschnitt von 1.06% gegen 0.99% im März und 2.61% im Parallelmonat des Vorjahres. Die nämliche Entwicklung nahm der Privatkontosatz für bedingt nationalbankfähiges ausländisches Kredit- und Rembourspapier. Er betrug Ende April $1\frac{3}{8}\%$, nachdem er den Monat mit $1\frac{1}{4}\%$ begann und längere Zeit bei $1\frac{5}{16}\%$ verharrte. Im Monatsdurchschnitt stellte er sich auf 1.31% gegen 1.15, 1.17 und 1.56% in den drei ersten Monaten dieses Jahres und 3.03% im April vergangenen Jahres. Auf den ausländischen Plätzen verzeichnet einzig Amsterdam ein Ansteigen, von $1\frac{3}{16}\%$ auf $1\frac{11}{16}\%$. Die andern fremden Privatkontraten, insbesondere in Paris und New York, zeigten weichende Tendenz, so in Paris von $1\frac{1}{2}\%$ auf $1\frac{3}{8}\%$ und in New York, unterstützt durch die mehrmalige Senkung der Ankaufsrate für Bankakzente der dortigen Federal Reserve Bank, von $1\frac{1}{2}\%$ auf $1\frac{1}{4}\%$. Dieser Bewegung folgte dann am 8. Mai auch der New Yorker offizielle Satz mit der Herabsetzung von 2% auf $1\frac{1}{2}\%$.

Die schweizerischen Banken belassen meistens ihre bisherigen Sätze für Obligationengelder. Die Zürcher Kantonalbank ermässigte ihren Obligationenzinssatz für Konversionen auf das Niveau ihres für die Barabgabe angewandten Zinsfusses von $3\frac{3}{4}\%$. Immerhin deutet die neuerliche Abnahme des Obligationenbestandes bei den Kantonalbanken im März um 17 Mill., seit Jahresende insgesamt um 27,7 Mill., auf eine gewisse Abneigung bei der Bankkundschaft gegen niederverzinsliche Titel und Bevorzugung der Anlage in Spar- oder Depotkonto.

Auf dem Emissionsmarkt galt der 4%-Satz sowohl für Staats- wie grössere Gemeindegeldleihen und zwar zu einem Ausgabekurs, der wie bereits im vorigen Monat dem Zeichner eine Rendite von knapp 4% oder etwas darunter belies. Erfreulich ist, dass das erste öffentliche Anleihen der Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute von 20 Mill. Fr., eine Konversion eines Anleihens der Schweizerischen Bodenkreditanstalt, ebenfalls zu 4% bei einem Ausgabekurs von $99\frac{1}{2}\%$, guten Erfolg hatte. Starke Überzeichnungen wiesen auch die meisten andern Anleihen auf. Bei der Würdigung dieser Zeichnungsergebnisse und der Abschätzung der Aufnahmekraft unseres Kapitalmarktes wird man im Hinblick auf die zahlreichen Konzertzeichnungen bei einzelnen Emissionen etwas zurückhaltend sein müssen. Neben den einheimischen Anleihen, die im April 48,4 Mill. gegen 59 Mill. im März neu an sich zogen, wurden noch fünf Tranchen ausländischer Anleihen im Gesamtbetrag von 57,5 Mill. dem Publikum offeriert. Die fremden

Kapitalmarkt

Auflagen zeigen ein ganz internationales Gepräge, stammen sie doch aus fünf verschiedenen Ländern. Dagegen blieben öffentliche Aktienemissionen im April gänzlich aus. Die in den ersten vier Monaten dieses Jahres aufgelegten in- und ausländischen Anleihen und einheimischen Aktienemissionen ergeben zusammen eine Beanspruchung neuer Mittel von 248,5 Mill. gegen 141,6 Mill. in der gleichen Zeit von 1930; die Mehrinanspruchnahme 1931 beträgt 106,9 Mill. oder etwas über 70% der im ersten Drittel des Vorjahres angeforderten Kapitalien. Für die ausländischen Anleihen allein wurden 81,6 Mill. verlangt. Zieht man in Betracht, dass auch von der Neubeausspruchung der Finanzgesellschaften von 73,4 Mill. der grösste Teil für das Ausland bestimmt ist, so darf festgestellt werden, dass sich die Auslandsanlage wesentlich ausgedehnt hat. Die Anleihebedingungen für ausländische Schuldner bleiben andauernd hoch.

Börse

Ungeachtet der zahlreichen Anleiheemissionen hält sich der Markt der festverzinslichen Werte fortlaufend gut. Der Obligationenindex konnte vom 25. März bis 25. April von 115.40 auf 116.93 anziehen. In der neuen Aufstellung über die Rentabilität der 12 Anleihen des Bundes und der Bundesbahnen, die für die Berechnung des Obligationenindex herangezogen werden, und die einen Überblick über die Renditengestaltung bis auf 1924 zurück gestattet, wird der neuerliche Rückgang der Rendite durch die Bewegung von 3.83 auf 3.78% bestätigt. Die starken Kursrückgänge verschiedener internationaler Werte, sowie die neue Baissebewegung an der New Yorker Börse vermochten die bereits im März sich abzeichnende flauere Haltung des einheimischen Aktienmarktes in eine ausgesprochene Abwärtsbewegung überzuleiten. Der Aktienindex ging denn auch vom 25. März bis 25. April von 179.37 auf 175.26 zurück, vor einem Jahr war der Stand 193.86. Eher noch ausgeprägter ist die rückläufige Tendenz aus dem Kursdurchschnitt der Industrieaktien, die von 207.02 auf 199.48 hinuntergegangen sind, ersichtlich. Die weiter um sich greifende Geschäftsunlust kommt durch die Börsenumsätze an den drei Plätzen im April deutlich zum Ausdruck. Wenn man auch dem Umstände Rechnung trägt, dass die schweizerischen Börsen wegen Ostern vier Tage geschlossen blieben, ist der Rückgang des Umsatzes in Basel von 147,3 Mill. im März auf 98,6 Mill. im April ungewöhnlich gross. Im April des Vorjahres betrug er 120,9 Mill. An der Genfer Börse verminderte sich die Anzahl der bezahlten Kurse von 5334 auf 4086. Ob dabei der dort ausgebrochene Konflikt mit von Einfluss war, ist von aussen nicht ersichtlich. Auch in Zürich wurden nur 7280 bezahlte Kurse gemeldet gegen 9434 im März, dem entsprechend sank auch der Umsatz von 718,6 Mill. im Vormonat auf 655 Mill. im April.

Bargeld-
loser
Zahlungs-
verkehr

Der Umsatz des Postcheck- und Giroverkehrs von 2389 Mill. im April überholt denjenigen im März um 229 Mill. Im April 1930 stellte er sich auf 2243 Mill. Der Giroverkehr der Nationalbank überschreitet mit 6702 Mill. wohl das Monatsergebnis vom letzten Jahr, bleibt aber um 684 Mill. hinter dem im März zurück. Nur 2 Mill. kleiner als im März bleiben im April

die Einreichungen der Abrechnungsstellen von 1032 Mill. Beachtet man die Osterfeiertage, so bleibt festzustellen, dass neben dem Postcheckverkehr sowohl der Giroverkehr wie die Umsätze der acht Abrechnungsstellen auf den Arbeitstag gerechnet im April grösser gewesen sind als im März. Zur Förderung des bargeldlosen Zahlungsverkehrs wurde am 15. Dezember 1930 ein Wertschriften-Clearing unter den Mitgliedern des Effektenbörsenvereins Zürich eingeführt; Abrechnungsstelle ist die Nationalbank. Mit dieser Einrichtung sucht man den Zahlungsverkehr aus dem Titel-Comptantgeschäft zu rationalisieren. Es soll mit ihr auch dem in diesem Geschäft üblich gewordenen Verkehr mit grossen Notenabschnitten gesteuert werden. Die Institution hat sich rasch eingelebt. Seit der Eröffnung Mitte Dezember 1930 bis Ende April sind im täglichen Verkehr für 360 Mill. Fr. Titel zur Abrechnung eingeliefert worden. Davon konnten 263,3 Mill., das sind 73.15% kompensiert werden und 96,7 Mill. oder 26.85% wurden über Girokonto der Nationalbank bargeldlos erledigt.

Produktion

Von den wenigen Produktionszweigen, die regelmässig Angaben zur Verfügung stellen, hat die Uhrenindustrie im April wiederum mit 59 100 Uhrenabstempelungen die vormonatliche Produktionszahl von 69 600 Uhren unterschritten. In den ersten vier Monaten ist nur knapp die Hälfte (280 800 Uhrengehäuse) der gleichen Zeit des Vorjahres (572 200 Uhrengehäuse) zur Abstempelung gebracht worden. Trotz der Feiertage im April konnte die Seidentrocknungsanstalt in Zürich ihren Umsatz auf 38 700 kg bringen gegen 36 000 kg im März. Gegenüber den Totalzahlen Januar—April 1930 von 165 700 kg stehen die diesjährigen Umsätze von 155 000 kg nur wenig zurück. Allerdings sind bereits die letztjährigen Mengen durch die Krise beeinflusst.

Arbeits-
markt

Vom Arbeitsmarkt liegen erst die Märzresultate vor. Sie haben mit 19 900 Stellensuchenden die erwartete Entlastung gegenüber dem Vormonat (26 900) gebracht. Es kann erwartet werden, dass die Aprilangaben eine weitere Senkung der Zahl der Arbeitslosen aufweisen. Unsere Übersicht über den Arbeitsmarkt ist um eine Tabelle über die Arbeitslosigkeit unter den Mitgliedern der Arbeitslosenkassen erweitert worden. Sie zeigt die Zahl der teilweisen Arbeitslosen, allerdings beschränkt auf Kassenmitglieder. Leider bleibt die Berichterstattung wegen der grossen Zahl der rapportierenden Kassen (ca. 125) zeitlich stark zurück; es stehen erst die Zahlen vom Februar zur Verfügung. Ende dieses Monats waren 30 800 und Ende Januar 31 000 Personen teilweise arbeitslos gegen 11 400 Personen im Februar 1930.

Aussen-
handel

Der Aussenhandel ist im April dem Werte nach auf 309,5 Mill. Fr. gegenüber 323,3 Mill. im März zurückgegangen. Die Einfuhr allein betrug 189,4 Mill. Im Vormonat erreichte sie 192,4 Mill. Die Ausfuhr verminderte sich von 130,9 Mill. im März auf 120,1 Mill. im April. In den ersten vier Monaten ergibt sich bei einer Einfuhr von 737,1 Mill. und 482,8 Mill. Ausfuhr ein Überschuss der Einfuhr von 254,3 Mill. gegen 250,3 Mill. in der gleichen Zeit des Vorjahres.

Chronique du mois d'avril 1931

Les événements de la politique mondiale qui se sont succédé au mois d'avril et qui ont été accompagnés d'un fort recul des cours à la bourse de New-York et de nouvelles baisses des prix de diverses matières premières, n'ont exercé une influence sur la vie économique de la Suisse, pour le moment du moins, que dans quelques domaines.

Marché des changes

Au cours du mois d'avril, le franc suisse a gagné quelques points. En prenant pour base les neuf devises les plus importantes, la moyenne mensuelle est passée de 99.74% en mars à 99.86% en avril. A l'exception de la monnaie hollandaise, qui est à l'heure actuelle d'une fraction au-dessus du pair, les changes ont reculé quelque peu. La tenue remarquablement ferme de la livre anglaise s'explique au premier chef par le niveau élevé des taux d'intérêt à Londres. Par suite du changement de gouvernement, la peseta a baissé de 57.35 à 51.25; en fin de mois, elle a cependant clôturé à 54.75. Le peso argentin n'a cessé d'être faible; il est descendu temporairement à 162.50 pour remonter à 168.50 à la fin du mois.

Banque nationale

L'encaisse métallique de la Banque nationale s'est maintenue sans modification à 642,8 millions. Les disponibilités „or“ ont augmenté au cours du mois de 9,2 millions pour passer à 315,3 millions. L'échéance mensuelle a rétabli le contact entre la Banque et le marché en matière d'escompte et d'avances sur nantissement. Le portefeuille effets sur la Suisse a avancé de 28,3 millions, chiffre le plus faible atteint au milieu du mois, à 58,1 millions; ce montant comprend, il est vrai, un poste de recriptions de la Confédération et des Chemins de fer fédéraux. Pris séparément, le portefeuille commercial est environ de 10% inférieur à celui de fin mars. Les avances sur nantissement, qui pour un temps étaient descendues à 35,1 millions, ont atteint avec 41,1 millions en fin de mois à peu près le niveau de fin mars. La circulation des billets de banque a passablement varié; elle était descendue de 994,3 millions à fin mars à 907 millions au 23 avril pour progresser en fin de mois à 987,8 millions. La baisse et l'augmentation représentent chacune un mouvement d'environ 9%. La circulation à fin avril est supérieure de 71,5 millions à celle de l'année précédente, à pareille époque. Les engagements à vue qui n'étaient en fin de trimestre que de 133,8 millions ont repris dans le courant d'avril jusqu'à 197,7 millions, mais pour retomber, en fin de mois, à 149,3 millions. La couverture or des billets en circulation, montée peu à peu de 64.64% à fin mars à 70.87%, le dernier jour d'avril, est revenue à 65.07% contre 63.16% et 56.27% les deux dernières années. La couverture or et devises-or était de 96.99%, contre 95.42% à fin mars et 105.84% à fin avril 1930.

Marché monétaire

Le recours à l'institut d'émission en fin de mois eût été plus marqué encore, si, sur diverses places, quelques grandes banques n'avaient offert du call money. Cette tension du marché libre que l'on avait pu déjà observer à partir du milieu du mois, présentait encore un caractère bénin. Cette situation se confirme par le fait que depuis un certain temps déjà, on peut de nou-

veau placer de l'argent à un, deux et trois mois de terme, cependant à des conditions encore modestes. Ces légères modifications eurent quelques effets sur le loyer de l'argent; le taux d'escompte pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre est passé de 1% au début du mois à $1\frac{1}{16}\%$ dans la deuxième semaine d'avril et $1\frac{1}{8}\%$ vers la fin du mois. Ce taux est pour la première fois de cette année supérieur à 1% en fin de mois. Cela donne comme moyenne pour avril 1.06% contre 0.99% en mars et 2.61% en avril 1930. Le taux hors banque pour effets étrangers de crédit et de remboursements dont l'escompte est conditionnel a suivi une évolution analogue: il était à fin avril de $1\frac{3}{8}\%$, après avoir noté $1\frac{1}{4}\%$ au début du mois et être longtemps resté à $1\frac{3}{16}\%$. La moyenne mensuelle était de 1.31% contre 1.15, 1.17 et 1.56% au cours des trois premiers mois de l'année et 3.03% en avril 1930. Amsterdam est la seule place étrangère où le taux hors banque ait progressé, de $1\frac{3}{16}\%$ à $1\frac{11}{16}\%$; ailleurs, en particulier à Paris et à New-York, il a cédé quelques fractions en passant de $1\frac{1}{2}\%$ à $1\frac{3}{8}\%$ à Paris et de $1\frac{1}{2}\%$ à $1\frac{1}{4}\%$ à New-York; ici, les baisses répétées du taux d'achat pour acceptations bancaires, décrétées par la Banque fédérale de réserve, ont accentué le mouvement de recul. Ce mouvement a été suivi, le 8 mai, par le taux officiel qui a baissé à New-York de 2 à $1\frac{1}{2}\%$.

Marché des capitaux

La plupart des banques ont maintenu leurs anciens taux pour obligations. La Banque cantonale de Zurich a ramené le taux de conversion des obligations au même niveau que celui des versements en espèces, soit à $3\frac{3}{4}\%$. Cependant, le recul récent du montant des obligations des banques cantonales (de 17 millions en mars et de 27,7 millions, depuis la fin de l'année écoulée) est la preuve d'une certaine aversion de la clientèle à l'égard des titres à faible taux d'intérêt; le public semble préférer aujourd'hui placer ses disponibilités en compte d'épargne ou en compte de dépôts.

Les cantons et les grandes communes ont émis des emprunts au taux de 4% et à un cours qui ne laissait au souscripteur, comme pour le mois précédent, qu'un rendement de 4% à peine ou même moindre. On peut se réjouir du succès qu'a remporté le premier emprunt public de la Banque des lettres de gage d'Etablissements suisses de crédit hypothécaire; cet emprunt de 20 millions a servi à la conversion d'un emprunt du Crédit foncier suisse. Il a été émis à 4% et au cours de $99\frac{1}{2}\%$. Pour la plupart des autres emprunts également, les demandes de souscription ont largement dépassé le montant disponible. Pour apprécier ces résultats et la capacité d'absorption de notre marché des capitaux, il faut tenir compte des nombreuses souscriptions dont le public force le montant pour obtenir le maximum possible en cas de réduction des demandes. Outre les emprunts nationaux, qui ont absorbé 48,4 millions d'argent frais en avril contre 59 millions en mars, il a encore été offert au public 5 tranches d'emprunts étrangers d'un montant total de 57,5 millions. Ces emprunts étrangers présentent un caractère tout à fait international; ils proviennent de

5 pays différents. En revanche, il n'y a pas eu en avril de souscriptions publiques d'actions. Les emprunts suisses et étrangers plus les émissions nationales d'actions lancés dans les quatre premiers mois de cette année donnent un total de 248,5 millions (appel de nouveaux fonds), contre 141,6 millions pour la période correspondante de 1930. L'excédent pour 1931 est de 106,9 millions, soit un peu plus de 70% des capitaux absorbés au cours du premier tiers de l'année écoulée. Pour les emprunts étrangers, il n'a pas fallu moins de 81,6 millions. Si l'on considère également que des 73,4 millions demandés par les sociétés financières, la plus grande partie est destinée à l'étranger, il faut en conclure que les placements à l'étranger se sont sensiblement étendus. Les conditions d'emprunts pour débiteurs étrangers ne laissent pas d'être sévères.

Bourse Malgré les nombreuses émissions d'emprunts, le marché des valeurs à revenu fixe demeure favorable. L'index des obligations a pu monter du 25 mars au 25 avril de 115.40 à 116.93. Le rendement des 12 emprunts de la Confédération et des Chemins de fer fédéraux, qui servent à établir l'index des obligations, est passé de 3.83% à 3.78%. (Notre nouveau tableau statistique est destiné à donner une vue d'ensemble s'étendant jusqu'à l'année 1924.) Le recul enregistré précédemment se confirme donc à nouveau. La perte de cours de diverses valeurs internationales et la faiblesse récente de la bourse de New-York ont provoqué sur le marché suisse des actions, déjà alourdi en mars, un mouvement de baisse indéniable. L'indice des actions est passé du 25 mars au 25 avril de 179.37 à 175.26; alors qu'il y a un an, il se tenait à 193.86. La tendance de recul est encore mieux marquée dans le cours moyen des actions industrielles, descendu de 207.02 à 199.48. Le calme croissant des transactions se révèle dans le mouvement des trois places en avril. Même en tenant compte des quatre jours fériés à Pâques, le recul du mouvement à Bâle, de 147,3 millions en mars à 98,6 millions en avril, est extraordinairement fort. En avril 1930, ce dernier était encore de 120,9 millions. A la bourse de Genève, le nombre des cours cotés est descendu de 5334 à 4086; il n'est pas impossible que le conflit né sur cette place ait influencé ces résultats. A Zurich également, on n'annonce que 7280 cours cotés contre 9434 en mars; d'autre part, les transactions ont porté sur 655 millions, au lieu de 718,6 millions, en mars.

circulation des moyens de paiement sans déplacement de numéraire Le mouvement des comptes de chèques et virements postaux en avril a distancé celui du mois précédent de 229 millions, avec un total de 2389 millions. En avril 1930, le chiffre correspondant était de 2243 millions. Les virements de la Banque nationale dépassent avec 6702 millions le résultat mensuel de l'année dernière, mais demeurent en recul de 684 millions sur le mouvement atteint en mars. Les montants compensés dans les chambres de clearing ont atteint en avril 1032 millions, soit 2 millions de moins qu'en mars. En tenant compte des jours fériés de Pâques, on constate qu'outre le mouvement des chèques postaux, le mouvement des

virements et celui des 8 chambres de compensation est plus considérable, calculé par jours ouvrables en avril qu'en mars. Pour seconder les paiements sans usage d'espèces, les membres de l'association de la bourse des titres à Zurich ont créé le 15 décembre 1930 un clearing des titres. La Banque nationale remplit l'office de chambre de compensation. Le but de cette institution est de rationaliser les règlements d'affaires sur titres au comptant et en particulier de réduire la circulation des grosses coupures, en usage dans ce genre d'opérations. Ce nouvel organisme s'est rapidement imposé. Depuis sa création jusqu'à fin avril, on a présenté en compensation pour 360 millions de titres, dont 263,3 millions ont pu être compensés, soit 73.15%. Les 96,7 millions de reste, soit 26.85%, ont été réglés sans mouvement d'espèces au moyen des comptes de virements de la Banque nationale.

Parmi les rares branches de la production qui publient régulièrement des données statistiques, l'industrie horlogère est à nouveau en régression: le contrôle a poinçonné 59 100 montres contre 69 600 produites le mois précédent. Pour les quatre premiers mois, à peine la moitié du chiffre de la période correspondante de l'année dernière est-elle atteinte (280 800 boîtes poinçonnées contre 572 200). Malgré les jours fériés en avril, l'établissement de conditionnement de la soie, à Zurich, est arrivé à un mouvement de 38 700 kilogrammes contre 36 000 kilogrammes en mars. En regard du total de 165 700 kilogrammes pour janvier-avril 1930, le mouvement de cette année, 155 000 kilogrammes, est en léger recul; de fait la crise avait déjà fait sentir son influence sur les montants de l'année passée.

Pour le marché du travail, nous ne possédons que les résultats de mars. La situation s'est améliorée, ainsi que l'on s'y attendait: 19 900 chômeurs contre 26 900 en février. Les résultats d'avril apporteront probablement une nouvelle diminution du nombre des sans-travail. Notre statistique concernant le marché du travail s'est enrichie d'un nouveau tableau sur le chômage parmi les membres de caisses de chômage. Ce tableau renseigne sur le nombre des chômeurs partiels, à vrai dire seulement sur ceux qui sont membres des caisses. Malheureusement, la publication de ces données subit de longs retards, à cause du nombre des sources d'information (environ 125 caisses). Nous ne connaissons actuellement que les chiffres de février. A la fin de ce mois, il y avait 30 800 chômeurs partiels contre 31 000 à fin janvier et 11 400 en février 1930.

Au point de vue de sa valeur, le commerce extérieur est tombé à 309,5 millions contre 323,3 millions en mars. L'exportation seule atteignait 189,4 millions (192,4 millions, le mois précédent) et l'exportation a baissé de 130,9 millions en mars à 120,1 millions en avril. Dans les quatre premiers mois, avec une importation de 737,1 millions et une exportation de 482,8 millions, il y a un excédent d'importation de 254,3 millions contre 250,3 millions pour la période correspondante de l'année écoulée.

Production

Marché du travail

Commerce extérieur

QUELENNACHWEIS

für die nicht aus dem statistischen Bureau selber herrührenden Graphik- und Tabellenunterlagen.

INDICATION DES SOURCES

pour les graphiques et tableaux, dont les données n'émanent pas du Bureau de statistique.

Wirtschaftskurven — *Graphiques économiques.*

- V } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
IX }
VII Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
VIII (Postcheck- und Giroverkehr) Eidg. Oberpostdirektion — *(Virements postaux) Direction générale des postes.*
X Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen — *Direction générale des Chemins de fer fédéraux.*
XI Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*

Tabellen — *Tableaux.*

- 14 Basel und Zürich: Kantonale Börsenkommissariate — *Offices cantonaux de bourses.*
Genève: Société des agents de change.
24 Eidg. Oberpostdirektion — *Direction générale des postes.*
26 } Eidg. Steuerverwaltung — *Administration fédérale des contributions.*
27 }
28 Eidg. Zollverwaltung — *Administration fédérale des douanes.*
29 Eidg. Amt für Gold- und Silberwaren — *Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.*
30 Seidentrocknungsanstalten Basel und Zürich — *Etablissements de conditionnement de la soie, Bâle et Zurich.*
31 Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*
32 }
33 } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
34 }
35 Schiffahrtsamt Basel — *Office de navigation, Bâle.*
36 Schweizerische Bundesbahnen — *Chemins de fer fédéraux.*
37 Eidg. Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Administration fédérale des postes, des télégraphes et des*
38 } *téléphones.*
39 Betreffende Bahnen — *Chemins de fer.*
40 Schweizerische Verkehrszentrale Lausanne — *Office national suisse du tourisme, Lausanne.*
41 }
42 }
43 } Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
44 }
45 }
46 }
47 } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
48 }
49 }
50 } *Bulletin de la Société des Nations, Institut international du commerce, Bruxelles, The Economist, Istituto centrale di*
51 } *statistica del Regno d'Italia.*
52 Neue Zürcher Zeitung und Frankfurter Zeitung.
53 Samuel Montagu & Co., London.
54 Verband schweizerischer Kantonalbanken — *Union des Banques cantonales suisses.*
55 Ausweise der Notenbanken — *Situations hebdomadaires des banques centrales d'émission.*
56 Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*

Die Monatsberichte der Schweizerischen Nationalbank können beim Art. Institut Orell Füssli, Zürich, für Fr. 3.— im Jahr abonniert werden.

On peut s'abonner au Bulletin mensuel de la Banque Nationale Suisse auprès de l'Art. Institut Orell Füssli, Zurich.
Le prix de l'abonnement annuel est fixé à Fr. 3.—.